

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 98 — 518

[98/11064]

20 FEBRUARI 1998. — Ministerieel besluit tot vaststelling voor het jaar 1998 van de begindatum van het examen voor inschrijving in het register van erkende gemachtigden bedoeld in artikel 60, § 1, 7°, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, inzonderheid op de artikelen 61 en 62;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1988 betreffende de samenstelling en werking van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien en de inschrijving en doorhaling in het register van de erkende gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien, inzonderheid op de artikelen 10 en 23,

Besluit :

Artikel 1. Het examen bedoeld in artikel 60, § 1, 7°, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien begint op 15 juni 1998 voor het jaar 1998.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 20 februari 1998.

E. DI RUPO

Programma van het examen bedoeld in artikel 60, § 1, 7°, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien

De gemeenschappelijke vergadering van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien,

Gelet op de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, inzonderheid op de artikelen 61 en 62;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1988 betreffende de samenstelling en werking van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien en de inschrijving en doorhaling in het register van de erkende gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op de wet van 18 maart 1993 houdende goedkeuring van het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, van de protocollen, van de slotakte en van de bijlagen, ondertekend te Porto op 2 mei 1992;

Gelet op de wet van 29 april 1994 tot uitvoering van de in toepassing van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap uitgevaardigde verordeningen, richtlijnen en beschikkingen inzake diploma's, getuigschriften en andere titels vereist voor het uitoefenen van een beroep of een beroepsactiviteit;

Gelet op de Richtlijn 89/48 van de Raad van de Europese gemeenschappen van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hogere onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van tenminste drie jaar worden afgesloten,

Besluit :

Artikel 1. Het programma van het examen bedoeld in artikel 60, § 1, 7°, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien wordt voor 1998 als volgt vastgesteld :

1. de op datum van het af te leggen examen van kracht zijnde bepalingen :

- Het Verdrag tot bescherming van de industriële eigendom ondertekend te Parijs op 20 maart 1883 en goedgekeurd bij de wet van 5 juli 1884, inbegrepen iedere herzieningsakte die door België werd bekrachtigd;

- Het Verdrag tot samenwerking inzake octrooien, opgemaakt te Washington op 19 juni 1970 en goedgekeurd door de wet van 8 juli 1977;

- Het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien, opgemaakt te München op 5 oktober 1973 en goedgekeurd bij de wet van 8 juli 1977;

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 98 — 518

[98/11064]

20 FEVRIER 1998. — Arrêté ministériel fixant pour l'année 1998, la date du début de l'épreuve relative à l'inscription au registre des mandataires agréés telle que prévue à l'article 60, § 1^{er}, 7°, de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, notamment les articles 61 et 62;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1988 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention et à l'inscription et la radiation du registre des mandataires agréés en matière de brevets d'invention, notamment les articles 10 et 23,

Arrête :

Article 1^{er}. L'épreuve prévue à l'article 60, § 1^{er}, 7°, de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention débute le 15 juin 1998 pour l'année 1998.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 février 1998.

E. DI RUPO

Programme de l'épreuve prévue à l'article 60, § 1^{er}, 7°, de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention

L'assemblée des sections réunies de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention,

Vu la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, notamment les articles 61 et 62;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1988 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission d'agrément des mandataires en matière de brevets d'invention et à l'inscription et la radiation du registre des mandataires agréés en matière de brevets d'invention, notamment l'article 10;

Vu la loi du 18 mars 1993 portant approbation de l'accord sur l'Espace économique européen, des protocoles, de l'acte final et des annexes, signés à Porto le 2 mai 1992;

Vu la loi du 29 avril 1994 portant exécution des ordonnances, directives et décisions en matière de diplômes, certificats et autres titres requis pour l'exercice d'une profession ou d'une activité professionnelle, édictées en application du Traité instituant la Communauté économique européenne;

Vu la Directive du Conseil des Communautés européennes 89/48 du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée de trois ans,

Arrête :

Article 1^{er}. Le programme de l'épreuve prévue à l'article 60, § 1^{er}, 7°, de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention est le suivant pour 1998 :

1. les dispositions en vigueur à la date de l'épreuve :

- la Convention pour la protection de la propriété industrielle, signée à Paris le 20 mars 1883 et approuvée par la loi du 5 juillet 1884, y compris chacun de ses Actes révisés ratifiés par la Belgique;

- le Traité de coopération en matière de brevets, fait à Washington le 19 juin 1970 et approuvé par la loi du 8 juillet 1977;

- la Convention sur la délivrance de brevets européens, faite à Munich le 5 octobre 1973 et approuvée par la loi du 8 juillet 1977;

2. het Belgisch recht inzake uitvindingsoctrooien zoals het voortvloeit uit de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien en haar uitvoeringsbesluiten;

3. het Verdrag betreffende het Europees octrooi voor de gemeenschappelijke markt, zoals vastgelegd in het akkoord betreffende het gemeenschappelijk octrooi, opgemaakt te Luxemburg op 15 december 1989 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* L 401 van 30 december 1989).

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 31 december 1997.

Door de gemeenschappelijke vergadering
van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden
inzake uitvindingsoctrooien :

De Voorzitter,
A. BRAUN

Reglement van het examen bedoeld in artikel 60, § 1, 7°, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien

De gemeenschappelijke vergadering van de Commissie tot
erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoc-
trooien,

Gelet op de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien,
inzonderheid op artikel 61;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1988 betreffende de
samenstelling en werking van de Commissie tot erkenning van de
gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien en de inschrijving en door-
haling in het register van de erkende gemachtigden inzake uitvindings-
octrooien, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op de wet van 18 maart 1993 houdende goedkeuring van het
Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, van de proto-
colen, van de slotakte en van de bijlagen, ondertekend te Porto op
2 mei 1992;

Gelet op de wet van 29 april 1994 tot uitvoering van de in toepassing
van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeen-
schap uitgevaardigde verordeningen, richtlijnen en beschikkingen
inzake diploma's, getuigschriften en andere titels vereist voor het
uitoefenen van een beroep of een beroepsactiviteit;

Gelet op de Richtlijn 89/48 van de Raad van de Europese Gemeen-
schappen van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van
erkenning van hoger onderwijs diploma's waarmee beroepsopleidin-
gen van tenminste drie jaar worden afgesloten,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Définitions*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit reglement wordt verstaan
onder :

1° de wet : de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien;

2° het koninklijk besluit : het koninklijk besluit van 24 oktober 1988
betreffende de samenstelling en werking van de Commissie tot
erkenning van de gemachtigden inzake uitvindingsoctrooien en de
inschrijving en doorhaling in het register van de erkende gemachtigden
inzake uitvindingsoctrooien;

3° de Commissie : de Commissie tot erkenning van de gemachtigden
inzake uitvindingsoctrooien, samengesteld uit twee afdelingen, bedoeld
in artikel 61 van de wet;

4° het examen : het examen bedoeld in artikel 60, § 1, 7° van de wet;

5° de Richtlijn : de Richtlijn 89/48 van de Raad van de Europese
Gemeenschap van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel
van erkenning van hoger onderwijs diploma's waarmee beroepsopleidin-
gen van tenminste drie jaar worden afgesloten.

HOOFDSTUK II. — *De aanvraag tot deelneming aan het examen*

Art. 2. § 1. De aanvraag tot deelneming aan het examen vermeldt de
naam, de voornamen, het adres en de nationaliteit van de kandidaat. Zij
wordt vergezeld

a) van een voor eensluidend verklaard afschrift van de diploma's
bedoeld in artikel 60, § 1, 5°, van de wet;

b) van overtuigingselementen waaruit blijkt dat is voldaan aan de
beroepsactiviteiten bedoeld in artikel 60, § 1, 6°, van de wet en in
artikel 19 van het koninklijk besluit;

2. le droit belge en matière de brevets d'invention tel qu'il résulte de
la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention et de ses arrêtés
d'exécution;

3. la Convention relative au brevet européen pour le Marché
commun, modifiée par l'Accord en matière de brevets communautaires
fait à Luxembourg le 15 décembre 1989 (*Journal officiel des Communautés
européennes* L 401 du 30 décembre 1989).

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au
Moniteur belge.

Bruxelles, le 31 décembre 1997.

Par l'assemblée des sections réunies
de la Commission d'agrément des mandataires
en matière de brevets d'invention :

Le Président,
A. BRAUN

Règlement de l'épreuve prévue à l'article 60, § 1^{er}, 7°, de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention

L'Assemblée des sections réunies de la Commission d'agrè-
ment des mandataires en matière de brevets d'invention,

Vu la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, notamment
l'article 61;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1988 relatif à la composition et au
fonctionnement de la Commission d'agrément des mandataires en
matière de brevets d'invention et à l'inscription et la radiation du
registre des mandataires agréés en matière de brevets d'invention,
notamment l'article 10;

Vu la loi du 18 mars 1993 portant approbation de l'accord sur
l'Espace économique européen, des protocoles, de l'acte final et des
annexes, signés à Porto le 2 mai 1992;

Vu la loi du 29 avril 1994 portant exécution des ordonnances,
directives et décisions en matière de diplômes, certificats et autres titres
requis pour l'exercice d'une profession ou d'une activité profession-
nelle, édictées en application du Traité instituant la Communauté
économique européenne;

Vu la Directive 89/48 du Conseil des Communautés européennes du
21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des
diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations
professionnelles d'une durée minimale de trois ans,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Définitions*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent règlement, il faut entendre
par :

1° la loi : la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention;

2° l'arrêté royal : l'arrêté royal du 24 octobre 1988 relatif à la
composition et au fonctionnement de la Commission d'agrément des
mandataires en matière de brevets d'invention et à l'inscription et la
radiation du registre des mandataires agréés en matière de brevets
d'invention;

3° la Commission : la Commission d'agrément des mandataires en
matière de brevets d'invention, composée de deux sections, telle qu'elle
est visée à l'article 61 de la loi;

4° l'épreuve : l'épreuve prévue à l'article 60, § 1^{er}, 7° de la loi;

5° la Directive : la Directive 89/48 du Conseil des Communautés
européennes du 21 décembre 1988 relative à un système général de
reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanction-
nent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois
ans.

CHAPITRE II. — *De la demande de participation à l'épreuve*

Art. 2. § 1^{er}. La demande de participation à l'épreuve indique les
nom, prénoms, adresse et nationalité du candidat. Elle est accompagnée

a) d'une copie certifiée conforme des diplômes visés à l'article 60,
§ 1^{er}, 5°, de la loi;

b) d'éléments probants justifiant les activités professionnelles visées à
l'article 60, § 1^{er}, 6°, de la loi et à l'article 19 de l'arrêté royal;

c) van een kopie van een identiteitsbewijs;
 d) van een verklaring die aangeeft dat aan de voorwaarden van art. 60, § 1, 3° en 4° van de wet is voldaan.

§ 2. Voor de onderdanen van een EG lid-staat of van een andere Staat partij bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte die aanspraak kunnen maken op het uitoefeningsrecht in de zin van art. 3 der Richtlijn is zij vergezeld al naar gelang het geval a) en b) van :

a) hetzij van een voor eensluidend verklaarde kopie van de diploma's zoals bedoeld in art. 1 a) der richtlijn en voorgeschreven om tot het betrokken beroep op zijn grondgebied te worden toegelaten dan wel deze activiteit aldaar uit te oefenen, dat in een andere Lid-Staat of in een andere Staat partij bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte werd behaald, en het recht verlenend om er als erkend octrooigemachtigde op te treden,

b) hetzij van overtuigingselementen die het bewijs leveren van de voltijdse uitoefening van het beroep van erkend octrooigemachtigde gedurende 2 jaren tijdens de voorafgaande 10 jaren, alsook van een voor eensluidend verklaard afschrift van 1 of meer opleidingstitels in de zin van artikel 3, b) van de richtlijn.

HOOFDSTUK III. — De schriftelijke proef van het examen

Art. 3. De schriftelijke proef heeft op twee halve dagen van opeenvolgende datum plaats. De eerste halve dag is, gedurende ten hoogste vier uur voor het redigeren der stukken bedoeld in artikel 14, § 2, 1°, van het koninklijk besluit voorzien. De tweede halve dag is, gedurende ten hoogste vier uur, voorzien voor het redigeren van het antwoord en de nota bedoeld in artikel 14, § 2, 2° en 3°, van het koninklijk besluit. Geen enkele pauze is voorzien gedurende het verloop van elk schriftelijk gedeelte.

Art. 4. Voor de schriftelijke proef kunnen de documenten die de stand van de techniek betreffen in het Frans, Nederlands, Duits of Engels opgesteld zijn.

Art. 5. De kandidaten moeten voor vaststaand en onbetwistbaar aannemen alle feiten die in de documenten van de schriftelijke proef zijn opgenomen; in hun antwoord dienen zij van de gegeven feiten uit te gaan. De documenten die als stand van de techniek worden aangevoerd dienen als volledig en uitputtend te worden beschouwd, dit houdt in dat de kandidaten de bijzondere kennis die zij ter zake zouden kunnen hebben niet mogen gebruiken.

Art. 6. Tenzij in de instructies anders voorzien, is het de kandidaten niet toegelaten voor de schriftelijke proef boeken, geschreven teksten of andere documentatie mede te brengen. Zonodig zal de Belgische en de in België van kracht zijnde Europese en internationale wetgeving inzake uitvindingsoctrooien te hunner beschikking gesteld worden. De voor het verloop van de schriftelijke proef noodzakelijke kantoorbenodigdheden worden de kandidaten bij het begin ervan ter beschikking gesteld.

Art. 7. De kandidaten zijn verplicht :

1° gedurende de ganse duur der schriftelijke proef in de zaal steeds dezelfde plaats in te nemen;

2° slechts op een speciaal daarvoor voorzien blad hun naam en al hun voornamen in te vullen en hun gebruikelijke handtekening aan te brengen vooraleer het beginsignaal voor elk deel der schriftelijke proef wordt gegeven;

3° de bladen van hun antwoord in de rechter bovenhoek in opeenvolgende Arabische cijfers te nummeren;

4° zeer leesbaar op één enkele kant van het blad te schrijven. Onleesbare passages kunnen niet in overweging worden genomen;

5° na het beëindigen van elk schriftelijk gedeelte hun antwoord tezamen met het blad met hun naam, voornamen en handtekening in de hiertoe bestemde omslag te steken en deze aan een toezichter af te geven;

6° bij het eindsignaal van elk schriftelijk gedeelte onmiddellijk op te houden met schrijven, hun antwoord tezamen met het blad met hun naam, voornamen en handtekening in de hiertoe bestemde omslag te steken en deze ten snelste aan een toezichter af te geven. De kandidaten worden vijf minuten voor het einde van elk schriftelijk gedeelte gewaarschuwd.

c) d'une copie d'un document d'identité;

d) d'une déclaration indiquant que les conditions visées à l'article 60, § 1^{er}, 3° et 4°, de la loi sont respectées.

§ 2. Pour les ressortissants d'un Etat membre des Communautés européennes ou d'un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen ayant acquis dans un Etat membre une qualification équivalente au sens de l'article 3 de la directive, la demande de participation à l'épreuve est accompagnée en place des a) et b) précités et selon le cas, de :

a) une copie certifiée conforme des diplômes visés à l'article 1, a) de la directive qui sont prescrits par un Etat membre des Communautés européennes ou par un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique autre que la Belgique, pour accéder à la profession de mandataire agréé sur son territoire ou l'y exercer et qui ont été obtenus dans un Etat membre des Communautés européennes ou dans un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen, ou

b) les éléments probants justifiant l'exercice à temps plein de l'activité comme mandataire agréé pendant deux années au cours des dix années précédentes dans un autre Etat membre des Communautés européennes ou dans un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen ainsi qu'une copie certifiée conforme d'un ou plusieurs titres de formation au sens de l'article 3, b) de la directive.

CHAPITRE III. — De la partie écrite de l'épreuve

Art. 3. La partie écrite se déroule sur deux demi-journées à deux dates successives. La première demi-journée est consacrée, pendant une durée maximum de quatre heures, à la rédaction des pièces visées à l'article 14, § 2, 1°, de l'arrêté royal. La seconde demi-journée est consacrée, pendant une durée maximum de quatre heures, à la rédaction de la réponse et de la note visées à l'article 14, § 2, 2° et 3°, de l'arrêté royal. Aucune pause n'est prévue pendant le déroulement de chaque partie écrite.

Art. 4. Les documents de la partie écrite concernant l'état de la technique peuvent être fournis aux candidats en français, néerlandais, allemand ou anglais.

Art. 5. Les candidats doivent tenir pour acquis les faits repris dans les documents de la partie écrite et fonder leurs réponses sur ceux-ci. Les documents concernant l'état de la technique doivent être considérés comme exhaustifs en ce sens que les candidats ne doivent pas utiliser les connaissances particulières qu'ils pourraient avoir en la matière.

Art. 6. Sauf disposition contraire des instructions, les candidats ne sont pas autorisés à apporter des livres, manuscrits ou autre documentation lors de la partie écrite. Si nécessaire, il sera mis à leur disposition la législation belge ainsi que la législation européenne et internationale en vigueur en Belgique en matière de brevets d'invention. Les fournitures de bureau nécessaires au déroulement de la partie écrite sont remises aux candidats au début de celle-ci.

Art. 7. Les candidats sont tenus :

1° d'occuper la même place dans la salle où se déroule la partie écrite pendant toute la durée de celle-ci;

2° d'inscrire leurs nom et prénoms complets et d'apposer leur signature habituelle uniquement sur la feuille destinée cet effet avant que le signal indiquant le commencement de chaque partie écrite ne soit donné ;

3° de numéroter les feuilles de leur réponse dans le coin supérieur droit en chiffres arabes consécutifs;

4° d'écrire très lisiblement d'un seul côté des feuilles. Aucune considération n'est accordée à ce qui n'est pas rédigé lisiblement;

5° après avoir terminé chaque partie écrite, de placer leur réponse et la feuille comportant leurs nom, prénoms et signature dans l'enveloppe destinée à cet effet et de la remettre à un surveillant;

6° au signal indiquant la fin de chaque partie écrite, de cesser immédiatement d'écrire, de mettre leur réponse ainsi que la feuille comportant leurs nom, prénoms et signature dans l'enveloppe destinée à cet effet et de la remettre rapidement à un surveillant. Les candidats sont informés cinq minutes d'avance de la fin de chaque partie écrite.

Art. 8. Het is de kandidaten verboden :

1° de omslag met de examenopgave van elk schriftelijk gedeelte open te maken vooraleer het beginsignaal is gegeven;

2° bedrog te plegen of te pogen bedrog te plegen;

3° gedurende het verloop van elk schriftelijk gedeelte met elkaar en/of met ieder ander persoon, zelfs buiten de zaal, in verbinding te treden;

4° hun naam, hun initialen en/of enig ander herkenningsteken elders dan op het daartoe bestemde blad aan te brengen;

5° buiten de zaal de ten behoeve van de proef ter beschikking gestelde documenten of benodigdheden mede te nemen, behalve de examenopgave zelf;

6° de zaal zonder toelating van de toezichter te verlaten. Een kandidaat die zijn antwoord nog niet heeft afgegeven mag de zaal slechts verlaten indien alle andere kandidaten zich in de zaal bevinden.

Art. 9. De kandidaten die aankomen nadat het beginsignaal van een bepaald schriftelijk gedeelte is gegeven, zijn niet gerechtigd de verzuimde tijd na het eindsignaal ervan in te halen.

Art. 10. Elke afdeling van de Commissie duidt voor het schriftelijke gedeelte de voor het goed verloop ervan verantwoordelijke toezichters aan. De verantwoordelijke toezichters worden onder de leden van elke betrokken afdeling gekozen. De verantwoordelijke toezichters mogen andere toezichters aanduiden om hen bij te staan. Gedurende het schriftelijk gedeelte is de vervanging van deze laatsten toegelaten.

Art. 11. Iedere kandidaat die de door een toezichter op grond van dit reglement gegeven instructies overtreedt of die door zijn gedrag één of verschillende andere kandidaten stoort kan door de verantwoordelijke toezichter met dienst van de schriftelijke proef worden uitgesloten.

Art. 12. De kandidaten mogen mondelinge vragen stellen betreffende het verloop van het schriftelijk gedeelte, na hun plaats in de examen-zaal te hebben ingenomen doch vooraleer de opgaven werden uitgedeeld en het beginsignaal werd gegeven. Indien de kandidaten na het beginsignaal van het schriftelijk gedeelte nog vragen wensen te stellen, dienen zij dit schriftelijk te doen; op vragen betreffende de formulering van de opgave wordt niet geantwoord.

Art. 13. Klachten betreffende het verloop van de schriftelijke proef worden door elke afdeling van de Commissie slechts in overweging genomen indien zij gemotiveerd en gericht zijn aan de voorzitter van de betrokken afdeling bij een ter post aangetekend schrijven ten laatste acht dagen na de datum waarop de schriftelijke proef plaats vond.

Art. 14. De voor elke afdeling verantwoordelijke toezichter is belast met het opstellen van een proces-verbaal over het verloop van de schriftelijke proef, vermeld dienen inzonderheid te worden de namen van de aanwezige kandidaten, het uur waarop het begin- en eindsignaal van elk schriftelijk gedeelte werd gegeven, de naam van elke kandidaat die de zaal heeft verlaten alsook elk incident dat tuseen het begin- en eindsignaal van elk schriftelijk gedeelte plaats vond.

Art. 15. De beoordeling van de schriftelijke proef geschiedt zonder dat de identiteit van de kandidaten bekend is.

Art. 16. De kandidaat die van de in artikel 16, § 1, vierde lid, van het koninklijk besluit voorziene vrijstelling wenst te genieten dient bij zijn aanvraag tot deelneming aan het examen een verzoek voor totale vrijstelling te voegen. Dit verzoek is alleen ontvankelijk indien het zich beroept op het laatste examen waaraan de kandidaat heeft deelgenomen, ter gelegenheid van de laatste twee georganiseerde examens.

Art. 17. De kandidaat die van de in artikel 16, § 1, vijfde lid, van het koninklijk besluit voorziene vrijstelling wenst te genieten dient bij zijn aanvraag tot deelneming aan het examen een verzoek voor gedeeltelijke vrijstelling te voegen. Dit verzoek is alleen ontvankelijk indien het vergezeld is hetzij van een bewijs van slagen in het Europees kwalificatieexamen voor erkende gemachtigden bij het Europees Octrooibureau, hetzij, voor de onderdanen van een EG lid-staat of van een andere Staat partij bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte die aanspraak kunnen maken op het recht tot uitoefening van het beroep van octrooigemachtigde in een andere lid-staat, van één der bewijsmiddelen waarvan sprake in art. 2, § 2. Deze vrijstelling heeft betrekking op dat gedeelte van de schriftelijke proef dat valt onder artikel 14, § 2, 1° van het koninklijk besluit.

Art. 18. Iedere kandidaat die van het resultaat van de schriftelijke proef op de hoogte is gesteld kan aan de Voorzitter van de betrokken afdeling vragen zijn dossier in te zien.

Art. 8. Il est interdit aux candidats :

1° d'ouvrir l'enveloppe contenant le sujet de chaque partie écrite avant que le signal du commencement ne soit donné;

2° de frauder ou d'essayer de frauder;

3° de communiquer entre eux ou avec toute autre personne, même en dehors de la salle, pendant le déroulement de chaque partie écrite;

4° d'inscrire leur nom, leurs initiales ou tout autre signe distinctif ailleurs que sur la feuille destinée à cet effet;

5° d'emporter hors de la salle tous documents ou fournitures remis à l'occasion de chaque partie écrite, sauf le sujet de chacune de celle-ci;

6° de quitter la salle sans l'autorisation du surveillant. Un candidat qui n'a pas remis de réponse n'est autorisé à quitter la salle que si tous les autres candidats se trouvent dans la salle.

Art. 9. Les candidats arrivés après qu'ait été donné le signal du commencement de chaque partie écrite ne sont pas autorisés à compenser le temps perdu après le signal de la fin de la partie écrite concernée.

Art. 10. Chaque section de la Commission désigne pour la partie écrite les surveillants responsables de son bon déroulement. Ceux-ci sont choisis parmi les membres de chaque section concernée. Les surveillants responsables peuvent se faire assister d'autres surveillants qu'ils désignent. Le remplacement de ces derniers au cours de la partie écrite est autorisé.

Art. 11. Tout candidat qui contrevient aux instructions données par un surveillant sur base du présent règlement ou qui dérange par son comportement un ou plusieurs autres candidats s'expose à être exclu de la partie écrite par le surveillant responsable en place.

Art. 12. Les candidats peuvent poser oralement des questions relatives au déroulement de la partie écrite après avoir gagné leur place dans la salle où elle se déroule mais avant que les sujets ne soient distribués et que le signal du commencement ne soit donné. Si les candidats ont d'autres questions à poser après le signal du commencement de la partie écrite, ils doivent les communiquer par écrit; il n'est pas répondu aux questions relatives à la formulation du sujet.

Art. 13. Les réclamations relatives au déroulement de la partie écrite ne sont prises en considération par chaque section de la Commission que si elles sont motivées et adressées au président de la section concernée par lettre recommandée à la poste au plus tard huit jours après la date de la tenue de la partie écrite.

Art. 14. Le surveillant responsable de chaque section est chargé d'établir un procès-verbal du déroulement de la partie écrite dans lequel sont notamment mentionnés le nom des candidats présents, l'heure à laquelle le signal du commencement et de la fin de chaque partie écrite sont donnés, le nom de tout candidat qui a quitté la salle ainsi que tout incident survenant entre le signal du commencement et de la fin de chaque partie écrite.

Art. 15. L'appréciation de la partie écrite est assurée en respectant l'anonymat des candidats.

Art. 16. Le candidat qui invoque la dispense totale de la partie écrite visée à l'article 16, § 1^{er}, alinéa 4, de l'arrêté royal doit la formuler dans sa demande de participation à l'épreuve. Elle n'est recevable que si elle est fondée sur la dernière épreuve subie par le candidat lors des deux dernières épreuves organisées précédemment.

Art. 17. Le candidat qui invoque la dispense partielle de la partie écrite visée à l'article 16, § 1^{er}, alinéa 5, de l'arrêté royal doit la formuler dans sa demande de participation à l'épreuve. Elle n'est recevable que si elle est accompagnée d'une pièce attestant la réussite de l'examen européen de qualification de mandataires agréés près l'Office européen des brevets. La dispense partielle porte sur la rédaction visée à l'article 14, § 2, 1°, de l'arrêté royal. Pour les ressortissants d'un Etat membre des Communautés européennes ou d'un autre Etat partie à l'accord sur l'Espace économique européen ayant acquis dans un Etat membre une qualification équivalente au sens de l'article 3 de la directive, la demande de dispense partielle n'est recevable que si elle est accompagnée des pièces visées à l'article 2, § 2.

Art. 18. Tout candidat qui est averti du résultat de la partie écrite peut demander au Président de la section concernée, l'accès à son dossier.

HOOFDSTUK IV. — *De mondelinge proef van het examen*

Art. 19. Artikel 6 van dit reglement is eveneens voor de mondelinge proef van toepassing.

Art. 20. Het is de kandidaat die de mondelinge proef heeft afgelegd verboden de kandidaten die wachten om de proef af te leggen te storen.

HOOFDSTUK V. — *Diverse bepalingen*

Art. 21. Instructies worden aan de krachtens artikel 10, § 2, van het koninklijk besluit aangewezen deskundigen verstrekt voor het opstellen en verbeteren van respectievelijk vragen en antwoorden der schriftelijke proef alsook voor ondervragingen bij de mondelinge proef.

Art. 22. Instructies worden aan de kandidaten verstrekt voor het verloop van het examen en voor het redigeren van de schriftelijke proef van het examen.

Art. 23. De punten die door dit reglement niet worden geregeld worden beslist door elke afdeling van de Commissie in zoverre het haar betreft. De Voorzitter van de betrokken afdeling deelt dit de Voorzitter van de andere afdeling mede.

Art. 24. De Voorzitter van de gemeenschappelijke vergadering van de Commissie ziet toe op de juiste toepassing van onderhavig reglement.

Art. 25. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 31 december 1997.

Door de gemeenschappelijke vergadering
van de Commissie tot erkenning van de gemachtigden
inzake uitvindingsoctrooien :

De Voorzitter,
A. BRAUN

CHAPITRE IV. — *De la partie orale de l'épreuve*

Art. 19. L'article 6 du présent règlement est également d'application pour la partie orale.

Art. 20. Il est interdit au candidat qui a présenté la partie orale de déranger les candidats en attente de la présenter.

CHAPITRE V. — *Dispositions diverses*

Art. 21. Des instructions sont fournies aux experts désignés en vertu de l'article 10, § 2, de l'arrêté royal lorsqu'ils participent à l'élaboration des questions et à la correction des réponses de la partie écrite et de la partie orale de l'épreuve.

Art. 22. Des instructions sont fournies aux candidats pour le déroulement de l'épreuve et pour la rédaction de la partie écrite de l'épreuve.

Art. 23. Les points qui ne sont pas envisagés par le présent règlement sont décidés par chaque section de la Commission, chacune en ce qui la concerne. Le Président de la section concernée en informe le Président de l'autre section.

Art. 24. Le Président de l'Assemblée des sections réunies de la Commission veille à la bonne application du présent règlement.

Art. 25. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 31 décembre 1997.

Par l'assemblée des sections réunies
de la Commission d'agrément des mandataires
en matière de brevets d'invention :

Le Président,
A. BRAUN

MINISTERIE VAN AMBTENARENZAKEN

N. 98 — 519

[S - C - 98/02014]

4 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en tot opheffing van het koninklijk besluit van 23 juli 1973 houdende tijdelijke maatregelen ten gunste van sommige leden van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, inzonderheid op artikel 5, derde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, inzonderheid op artikel 5, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 augustus 1981, 19 november 1991 en 30 mei 1994, op artikel 6bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 19 november 1991, op artikel 7, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 februari 1988 en 30 mei 1994, op artikel 9, op artikel 12bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 3 mei 1976, op artikel 13, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 augustus 1981 en 30 mei 1994, op artikel 14, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 november 1991, op artikel 16, opgeheven bij het koninklijk besluit nr. 121 van 30 december 1982 en opnieuw opgenomen bij het koninklijk besluit van 19 november 1991, op artikel 18, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 november 1991, op artikel 20, op artikel 21, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 november 1991 en op artikel 25;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 januari 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 21 april 1997;

Gelet op het protocol nr. 73/1 van 15 september 1997 van het Sectorcomité I — Algemeen Bestuur;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989;

MINISTERE DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 98 — 519

[S - C - 98/02014]

4 FEVRIER 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 avril 1965 portant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat et abrogeant l'arrêté royal du 23 juillet 1973 portant des mesures temporaires en faveur de certains membres du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 5, alinéa 3;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 5, modifié par les arrêtés royaux des 12 août 1981, 19 novembre 1991 et 30 mai 1994, l'article 6bis, inséré par l'arrêté royal du 19 novembre 1991, l'article 7, modifié par les arrêtés royaux des 18 février 1988 et 30 mai 1994, l'article 9, l'article 12bis, inséré par l'arrêté royal du 3 mai 1976, l'article 13, modifié par les arrêtés royaux des 12 août 1981 et 30 mai 1994, l'article 14, modifié par l'arrêté royal du 19 novembre 1991, l'article 16, abrogé par l'arrêté royal n° 121 du 30 décembre 1982 et rétabli par l'arrêté royal du 19 novembre 1991, l'article 18, modifié par l'arrêté royal du 19 novembre 1991, l'article 20, l'article 21, modifié par l'arrêté royal du 19 novembre 1991 et l'article 25;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 janvier 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 21 avril 1997;

Vu le protocole n° 73/1 du 15 septembre 1997 du Comité de Secteur I — Administration générale;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Overwegende dat de algemene weddeherziening voor het personeel van de federale besturen beëindigd is;

Overwegende dat, als logisch gevolg daarvan, een gelijkaardige hervorming voor het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat dient te worden doorgevoerd;

Overwegende dat, met het oog op de gelijke behandeling, deze hervorming moet worden doorgevoerd met terugwerkende kracht op 1 juni 1994;

Overwegende dat bovendien zonder uitstel de problemen dienen te worden geregeld die voor het Nederlandstalige personeel rijzen wegens de afschaffing van bepaalde academische graden binnen het universitaire onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap;

Overwegende dat bovendien wegens deze problematiek overgangsmaatregelen moeten genomen worden en dat die terugwerkende kracht moeten hebben op 1 februari 1992;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I — *Organieke bepalingen*

Artikel 1. Artikel 5, tweede lid, 2°, a) van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 augustus 1981, 19 november 1991 en 30 mei 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« a) de Staat, een Gemeenschap, een Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, één van de Gemeenschapscommissies van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, een internationale instelling of organisme erkend door een van de eerder genoemde overheden of een buitenlandse Staat waarmee de Staat of één van de Gemeenschappen een cultureel akkoord heeft gesloten; ».

Art. 2. Artikel 6bis van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 19 november 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 6bis. De commissie wordt aangevuld met drie prominente wetenschapslui van wie ten minste twee lid zijn van het onderwijzend personeel van een universiteit of van een daarmee gelijkgestelde instelling en niet tot de inrichting behoren, telkens de commissie zich moet uitspreken over het in de artikelen 11, 2°, 13, 2° en 14, 1°, bedoelde bewijs.

Deze prominenten moeten tot dezelfde taalrol behoren als de ambtenaar. Ze worden aangewezen door de voorzitter van de commissie en moeten speciaal bevoegd zijn voor de tak van de wetenschap die verband houdt met het ambt.

Daartoe pleegt de voorzitter, behalve in speciaal gemotiveerde gevallen, overleg met het faculteitsbestuur van ten minste twee verschillende universitaire instellingen die evenwel onder dezelfde Gemeenschap ressorteren.

Ten minste twee van die prominenten moeten lid zijn van het onderwijzend personeel, terwijl de derde in speciaal gemotiveerde gevallen een bevoegd prominent wetenschapper mag zijn. Ze moeten tot dezelfde taalrol behoren als de ambtenaar.

Behoudens speciaal gemotiveerde afwijking, behoren de aangewezen prominenten tot andere universitaire instellingen dan die waartoe de drie in artikel 6, § 1, 2°, b), bedoelde prominente wetenschapslui behoren ».

Art. 3. Artikel 7 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 februari 1988 en 30 mei 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 7. § 1. De leden van het wetenschappelijk personeel worden in de rang A aangeworven in een betrekking van het wetenschappelijk personeel.

Onverminderd de bepalingen betreffende de controle op de lichamelijke geschiktheid, kan niemand worden aangeworven indien hij niet aan de volgende voorwaarden voldoet :

1° Belg zijn indien de uit te oefenen betrekking al dan niet rechtstreeks deelneming aan de uitoefening van openbaar gezag inhoudt en werkzaamheden omvat strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat, ofwel, in de overige gevallen, Belg zijn of burger van de Europese Unie;

Considérant que la révision générale des barèmes pour le personnel des administrations fédérales est terminée;

Considérant qu'en corollaire, il y a lieu d'opérer une réforme similaire pour le personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat;

Considérant que dans un souci de traitement égal, cette réforme doit être opérée avec effet rétroactif au 1^{er} juin 1994;

Considérant qu'en outre, il y lieu de régler sans délai les problèmes qui se posent pour le personnel néerlandophone en raison de la suppression de certains titres académiques au sein de l'enseignement universitaire de la Communauté flamande;

Considérant qu'en outre pour cette problématique, des mesures transitoires doivent être prises et qu'elles doivent rétroagir au 1^{er} février 1992;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions organiques*

Article 1^{er}. L'article 5, alinéa 2, 2°, a), de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 12 août 1981, 19 novembre 1991 et 30 mai 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« a) l'Etat, une Communauté, une Région, la Commission communautaire commune, une des Commissions communautaires de la Région de Bruxelles-Capitale, une institution ou un organisme international reconnu par une des autorités précitées ou un Etat étranger lié à l'Etat ou à l'une des Communautés par un accord culturel; ».

Art. 2. L'article 6bis du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 19 novembre 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6bis. Lorsque le jury doit se prononcer sur la justification visée aux articles 11, 2°, 13, 2° et 14, 1°, il est complété par trois personnalités scientifiques dont deux au moins sont membres du personnel enseignant d'une université ou d'une institution assimilée et qui n'appartiennent pas à l'établissement.

Ces personnalités doivent appartenir au même rôle linguistique que l'agent. Elles sont désignées par le président du jury et doivent être spécialement compétentes dans la discipline scientifique relative à la fonction.

A cet effet, le président consulte, sauf dans les cas spécialement motivés, les autorités facultaires d'au moins deux institutions universitaires différentes mais relevant de la même Communauté.

Deux de ces personnalités au moins doivent avoir la qualité de membre du personnel enseignant, la troisième pouvant être, dans des cas spécialement motivés, une personnalité scientifique qualifiée. Elles doivent être du même rôle linguistique que l'agent.

Sauf dérogation spécialement motivée, les personnalités désignées appartiennent à des institutions universitaires autres que celles auxquelles appartiennent les trois personnalités du jury visées à l'article 6, § 1^{er}, 2°, b) ».

Art. 3. L'article 7 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 18 février 1988 et 30 mai 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. § 1^{er}. Les membres du personnel scientifique sont recrutés au rang A dans un emploi du personnel scientifique.

Sans préjudice des dispositions relatives à la vérification des aptitudes physiques, nul ne peut être recruté à un emploi du personnel scientifique s'il ne remplit les conditions suivantes :

1° être Belge lorsque les fonctions à exercer comportent une participation, directe ou indirecte, à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat ou, dans les autres cas, être Belge ou citoyen de l'Union européenne;

- 2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 3° aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;
- 4° een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- 5° de leeftijd van 50 jaar niet bereikt hebben;
- 6° houder zijn van een eindexamen dat na ten minste vier jaar studie is uitgereikt door een universiteit of door een van de instellingen die ermee gelijkgesteld zijn door één van de Gemeenschappen of door een examencommissie die voor het toekennen van de academische graden door de Staat of één van de Gemeenschappen is ingesteld;
- 7° de eventueel door de commissie vastgestelde speciale wetenschappelijke geschiktheid bezitten.

§ 2. Van de leeftijdsgrens wordt afgeweken ten gunste van de gegadigden die, in dienst genomen bij overeenkomst, lid zijn van het wetenschappelijk personeel bij de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, bij dezer met rechtspersoonlijkheid begiftigd vermogen of bij een groepering van deze inrichtingen, opgericht als Staatsdienst met afzonderlijk beheer, voor zover zij voor de leeftijd van vijftig jaar in dienst zijn getreden en ten minste zes maanden dienst tellen.

§ 3. In geval van aanwerving van een burger van de Europese Unie houder van een diploma zoals bedoeld in paragraaf 1 van dit artikel uitgereikt door een andere dan een Belgische instelling, moet de commissie vooraf de geldigheid van het door de kandidaat voorgelegde diploma nagaan, overeenkomstig de procedure die omschreven is in bijlage I, hoofdstuk II, § 2, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel. »

Art. 4. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. § 1. Na onderzoek van de ontvankelijkheid van de ingediende kandidaturen, rangschikt de commissie de gegadigden volgens hun titels en wetenschappelijke verdiensten.

§ 2. De rangschikking wordt gemotiveerd en per bij de post aangetekende brief schriftelijk betekend aan elke gegadigde die geldig zijn kandidatuur heeft ingediend.

§ 3. De gegadigde die zich benadeeld acht kan, binnen de 10 werkdagen na de betekening, per bij de post aangetekende brief een geschreven klacht indienen bij de voorzitter van de commissie. Hij wordt op zijn verzoek door de commissie gehoord. In dat geval verschijnt hij persoonlijk : hij kan zich niet laten bijstaan of vertegenwoordigen.

Indien de gegadigde, hoewel regelmatig opgeroepen, zonder geldige verontschuldiging afwezig is, wordt de procedure in verband met hem als afgesloten beschouwd.

Zelfs wanneer de kandidaat een geldige verontschuldiging heeft, spreekt de commissie zich uit op grond van de geschreven klacht, zodra de klacht in een tweede zitting besproken wordt.

§ 4. Als de commissie, ingevolge het onderzoek van de klacht, de oorspronkelijke rangschikking niet wijzigt, zal deze beslissing enkel betekend worden aan de gegadigde die klacht heeft ingediend.

Indien de commissie daarentegen een nieuwe rangschikking opmaakt, wordt deze betekend aan alle kandidaten per bij de post aangetekende brief die geldig hun kandidatuur hadden ingediend.

Indien er opnieuw een kandidaat is die zich benadeeld acht, kan hij een geschreven klacht indienen volgens de in § 3 bepaalde procedure.

Na een nieuwe beraadslaging betekent de commissie de definitieve rangschikking aan alle kandidaten die geldig hun kandidatuur hebben ingediend en overhandigt ze aan de bevoegde minister. »

Art. 5. Artikel 12bis van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 3 mei 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12bis. Voor het berekenen van de duur van de mandaten worden niet in aanmerking genomen :

1° de volle kalendermaanden waarin het personeelslid, reserveofficier, gemachtigd werd te dienen bij een formatie van de krijgsmacht overeenkomstig de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroeps- en reserveofficieren;

2° de volle kalendermaanden waarin het personeelslid vrijwillige prestaties bij de krijgsmacht verricht overeenkomstig het ministerieel besluit van 13 juli 1964 tot vaststelling van de duur der vrijwillige dienstneming en wederdienstneming in vrede;

- 2° jouir des droits civils et politiques;
- 3° avoir satisfait aux lois sur la milice;
- 4° être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

5° n'avoir pas atteint l'âge de 50 ans;

6° être porteur d'un diplôme de fin d'études délivré après quatre ans d'études au moins par une université ou par un établissement y assimilé par une des Communautés ou par un jury institué par l'Etat ou une des Communautés pour la collation des grades académiques;

7° réunir les aptitudes scientifiques spéciales déterminées, s'il y a lieu par le jury.

§ 2. Il est dérogé à la limite d'âge en faveur des candidats qui, engagés par contrat, sont membres du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat, de leur patrimoine doté de la personnalité juridique ou d'un groupement de ces établissements créé en tant que service de l'Etat à gestion séparée, pour autant qu'ils soient entrés en service avant l'âge de cinquante ans et qu'ils aient au moins six mois de fonction.

§ 3. En cas de recrutement d'un citoyen de l'Union européenne porteur d'un diplôme visé au paragraphe 1^{er} du présent article, délivré par un établissement d'enseignement autre qu'un établissement belge, le jury doit vérifier préalablement la validité du diplôme présenté par le candidat, conformément à la procédure définie à l'annexe I, chapitre II, § 2, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat. »

Art. 4. L'article 9 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. § 1^{er}. Après avoir examiné la recevabilité des candidatures introduites, le jury classe les candidats sur base de leurs titres et mérites scientifiques.

§ 2. Le classement est motivé et est notifié par écrit par lettre recommandée à la poste à chaque candidat qui a valablement introduit sa candidature.

§ 3. Le candidat qui s'estime lésé peut, dans les 10 jours ouvrables de la notification, introduire une réclamation écrite au président du jury, par lettre recommandée à la poste. Il est, à sa demande, entendu par le jury. Dans ce cas, il comparait en personne : il ne peut se faire assister, ni se faire représenter.

Si, bien que régulièrement convoqué, le candidat s'abstient sans excuse valable, de se présenter, la procédure est dans son chef, considérée comme close.

Le jury se prononce sur base de la réclamation écrite, même si le candidat peut se prévaloir d'une excuse valable, dès que la réclamation fait l'objet d'une seconde séance.

§ 4. Si à la suite de l'examen de la réclamation, le jury ne modifie pas le classement initial, notification sera faite de cette décision au seul candidat qui a introduit la réclamation.

Si par contre, le jury établit un nouveau classement, celui-ci est notifié par lettre recommandée à la poste à tous les candidats qui avaient valablement introduit leur candidature.

Si à nouveau, un candidat s'estime lésé, il peut introduire une réclamation écrite selon la procédure prévue au § 3.

A l'issue d'une nouvelle délibération, le jury notifie le classement définitif à tous les candidats qui ont valablement introduit leur candidature et le transmet au ministre compétent. »

Art. 5. L'article 12bis du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 3 mai 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12bis. Pour le calcul de la durée des mandats, ne sont pas pris en considération :

1° les mois civils entiers durant lesquels l'agent, officier de réserve, a été autorisé à servir dans une formation des forces armées en application de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et de réserve;

2° les mois civils entiers durant lesquels l'agent accomplit dans les forces armées, des prestations volontaires en application de l'arrêté ministériel du 13 juillet 1964 fixant la durée des engagements et rengagements volontaires en temps de paix;

3° de volle kalendermaanden waarin het personeelslid, gewetensbezwaarde, zijn diensttermijn volbrengt, alsook de wederoproeping bij tuchtmaatregel met toepassing van de gecoördineerde wetten van 20 februari 1980 houdende het statuut van de gewetensbezwaarden.

Gedurende de hiervoren bedoelde perioden heeft het personeelslid geen recht op enige wedde maar behoudt hij niettemin zijn recht op bevordering in zijn weddeschaal. »

Art. 6. In artikel 13 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 mei 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° 4° wordt opgeheven;

2° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de toepassing van dit artikel dient onder « wetenschappelijk werk » werk te worden verstaan dat door de ambtenaar is verricht en dat betrekking heeft op de finaliteit van de inrichting en waarvan de waarde door de commissie erkend is. »

Art. 7. Artikel 14 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 november 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 14. Elk personeelslid krijgt op zijn aanvraag toegang tot rang C indien hij aan de volgende voorwaarden voldoet :

1° het bewijs leveren dat hij in de tak der wetenschap waarop het ambt betrekking heeft, uitzonderlijk wetenschappelijk werk heeft verricht luidens een gunstig en met redenen omkleed advies van de commissie;

2° twaalf jaar wetenschappelijke anciënniteit hebben, waarvan ten minste twee jaar in rang B. »

Art. 8. Artikel 16 van hetzelfde besluit, opgeheven door het koninklijk besluit nr. 121 van 30 december 1982 en opnieuw opgenomen door het koninklijk besluit van 19 november 1991, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 16. In afwijking van artikel 7, eerste lid, mag de Koning rechtstreeks in rang B aanwerven en benoemen, na gunstig en met redenen omkleed advies van de commissie en onder voorbehoud dat de voorwaarden gesteld in artikel 13, 2° tot 3°, worden nagekomen. »

Art. 9. In artikel 18 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 november 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2, 1° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° hetzij houder zijn van een doctorsdiploma dat behaald werd na verdediging in het openbaar van een verhandeling, hetzij voor de commissie het bewijs bedoeld in de artikelen 11, 2° of 13, 2°, geleverd hebben; »

2° § 3, 1° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° houder zijn van een doctorsdiploma dat behaald werd na verdediging in het openbaar van een verhandeling; ».

Art. 10. In artikel 20 van hetzelfde besluit worden de woorden « dertig dagen » vervangen door de woorden « vijftien werkdagen ».

Art. 11. In artikel 21 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 november 1991, worden het derde en het vierde lid vervangen door de volgende bepalingen :

« Elke gegadigde beschikt over tien werkdagen, te rekenen vanaf de betekening van de conclusies van het verslag, om aan de voorzitter van de Raad per bij de post aangetekende brief zijn schriftelijke opmerkingen kenbaar te maken.

Op zijn verzoek wordt hij door de Raad gehoord. In dat geval verschijnt hij persoonlijk : hij kan zich niet laten bijstaan noch laten vertegenwoordigen.

Indien de gegadigde, hoewel regelmatig opgeroepen, zonder geldige verontschuldiging afwezig is, wordt de procedure in verband met hem als afgesloten beschouwd.

De Raad doet uitspraak op grond van de geschreven opmerkingen, zelfs als de kandidaat een geldige verontschuldiging heeft, van zodra de opmerkingen in een tweede zitting besproken worden. »

3° les mois civils entiers durant lesquels l'agent, objecteur de conscience, effectue son terme de service ainsi que des rappels disciplinaires en application des lois coordonnées du 20 février 1980 portant le statut des objecteurs de conscience.

Pendant les périodes visées ci-dessus, l'agent n'a droit à aucun traitement mais conserve néanmoins ses droits à l'avancement dans son échelle de traitement. »

Art. 6. Dans l'article 13 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 30 mai 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 4° est abrogé;

2° l'article est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'application du présent article, il y a lieu d'entendre par « travaux scientifiques » des travaux réalisés par l'agent en rapport avec la finalité de l'établissement et dont la valeur est reconnue par le jury. »

Art. 7. L'article 14 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 19 novembre 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. Chaque agent peut, à sa demande, accéder au rang C, s'il remplit les conditions suivantes :

1° justifier, dans la discipline scientifique à laquelle appartient la fonction, de travaux scientifiques exceptionnels jugés par un avis favorable et motivé du jury;

2° compter douze années d'ancienneté scientifique dont deux au moins dans le rang B. »

Art. 8. L'article 16 du même arrêté, abrogé par l'arrêté royal n° 121 du 30 décembre 1982 et rétabli par l'arrêté royal du 19 novembre 1991, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 16. Par dérogation à l'article 7, alinéa 1^{er}, le Roi peut recruter et nommer directement au rang B, après avis favorable et motivé du jury et sous réserve de respecter les conditions fixées à l'article 13, 2° à 3°. »

Art. 9. Dans l'article 18 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 19 novembre 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2, 1°, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° soit être porteur du diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation, soit avoir apporté devant le jury la justification visée aux articles 11, 2° ou 13, 2°; »

2° le § 3, 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° être porteur du diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation; ».

Art. 10. Dans l'article 20 du même arrêté, les mots « trente jours » sont remplacés par les mots « quinze jours ouvrables ».

Art. 11. Dans l'article 21 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 19 novembre 1991, les alinéas 3 et 4 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Tout candidat a dix jours ouvrables à partir de la notification des conclusions du rapport, pour communiquer ses observations écrites au président du Conseil par lettre recommandée à la poste.

Il est, à sa demande, entendu par le Conseil. Dans ce cas, il comparaît en personne : il ne peut se faire assister, ni se faire représenter.

Si bien que régulièrement convoqué, le candidat s'abstient sans excuse valable, de se présenter, la procédure est dans son chef, considérée comme close.

Le Conseil se prononce sur base des observations écrites, même si le candidat peut se prévaloir d'une excuse valable, dès que les observations font l'objet d'une seconde séance. »

Art. 12. In artikel 25 van hetzelfde besluit, waarvan de huidige tekst een § 1 zal uitmaken, wordt een § 2 ingevoegd luidend als volgt :

« § 2. Elk lid van het niet-leidend personeel kan door de bevoegde minister of door het hoofd van de inrichting aan wie hij deze bevoegdheid heeft overgedragen, van een organieke afdeling naar een andere van een zelfde inrichting worden overgeplaatst met naleving van de in § 1 vastgestelde voorwaarden. »

HOOFDSTUK II. — *Overgangs-, opheffings- en slotbepalingen*

Art. 13. Voor de periode tussen 1 februari 1992 en de datum waarop dit besluit van kracht wordt, moet artikel 18, § 2, 1° van het voormelde koninklijk besluit van 21 april 1965 als volgt worden gelezen :

« 1° hetzij houder zijn van een doctorsdiploma dat behaald werd na verdediging in het openbaar van een verhandeling, van een diploma van geaggregeerde voor het hoger onderwijs of van speciaal doctor, hetzij voor de commissie de verantwoording hebben geleverd die bedoeld is in artikel 11, 2°, 13, 2° of 14, 1°. »

Art. 14. De ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit houder zijn van het diploma van geaggregeerde voor het hoger onderwijs of van speciaal doctor worden geacht te voldoen aan de voorwaarde van artikel 14, 1°, van het voormelde koninklijk besluit van 21 april 1965.

Art. 15. De gegadigde voor een leidinggevend ambt bedoeld in artikel 18, § 2, van het voormelde koninklijk besluit van 21 april 1965 waarvan het wetenschappelijk werk voor 1 februari 1992 door de minister vergelijkbaar is verklaard met een doctoraatsverhandeling in toepassing van de voor deze datum geldende statutaire regelen, wordt geacht te voldoen aan de voorwaarde inzake bewijs bepaald in artikel 18, § 2, 1°, van hetzelfde besluit.

Art. 16. De gegadigde voor een leidinggevend ambt bedoeld in artikel 18, § 2, van het voormelde koninklijk besluit van 21 april 1965 die, tussen 1 februari 1992 en de datum waarop dit besluit in werking treedt, met toepassing van de op die datum van kracht zijnde statutaire regels tot eerstaanwezend assistent werd benoemd, wordt geacht aan de in artikel 18, § 2, 1°, van hetzelfde besluit voorgeschreven rechtvaardigingsvoorwaarde te voldoen.

Art. 17. De wervings-, bevestigings- of bevorderingsprocedures die aangevat zijn op de datum van inwerkingtreding van dit besluit worden verder geregeld door de op die datum toepasselijke bepalingen.

Art. 18. Het koninklijk besluit van 23 juli 1973 houdende tijdelijke maatregelen ten gunste van sommige leden van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat wordt opgeheven.

Art. 19. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 13, 15 en 16 die uitwerking hebben op 1 februari 1992.

Art. 20. Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken,
A. FLAHAUT.

Art. 12. Dans l'article 25 du même arrêté, dont le texte actuel formera un § 1^{er}, il est inséré un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. Tout membre du personnel non-dirigeant peut être transféré par le Ministre compétent ou le chef d'établissement auquel il a délégué cette compétence, d'une division organique à une autre d'un même établissement dans le respect des conditions fixées au § 1^{er}. »

CHAPITRE II. — *Dispositions transitoires, abrogatoires et finales*

Art. 13. Pour la période comprise entre le 1^{er} février 1992 et la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, l'article 18, § 2, 1°, de l'arrêté royal précité du 21 avril 1965 doit être lu de la manière suivante :

« 1° soit être porteur du diplôme de docteur obtenu suite à la défense publique d'une dissertation, du diplôme d'agrégé de l'enseignement supérieur ou de docteur spécial, soit avoir apporté devant le jury la justification visée à l'article 11, 2°, 13, 2° ou 14, 1°. »

Art. 14. Les agents qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont titulaires du diplôme d'agrégé de l'enseignement supérieur ou de docteur spécial, sont censés satisfaire à la condition de l'article 14, 1°, de l'arrêté royal précité du 21 avril 1965.

Art. 15. Le candidat à une fonction dirigeante visée à l'article 18, § 2, de l'arrêté royal précité du 21 avril 1965 dont les travaux scientifiques ont été jugés par le ministre, avant le 1^{er} février 1992, comparables à une dissertation de doctorat en application des règles statutaires en vigueur avant cette date, est censé satisfaire à la condition de justification prévue à l'article 18, § 2, 1°, du même arrêté.

Art. 16. Le candidat à une fonction dirigeante visée à l'article 18, § 2, de l'arrêté royal précité du 21 avril 1965 et qui a été nommé premier assistant entre le 1^{er} février 1992 et la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, en application des règles statutaires en vigueur avant cette date, est censé satisfaire à la condition de justification prévue à l'article 18, § 2, 1°, du même arrêté.

Art. 17. Les procédures de recrutement, de confirmation ou de promotion entamées à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté restent régies par les dispositions applicables à cette date.

Art. 18. L'arrêté royal du 23 juillet 1973 portant des mesures temporaires en faveur de certains membres du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat, est abrogé.

Art. 19. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 13, 15 et 16, qui produisent leurs effets le 1^{er} février 1992.

Art. 20. Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique,
A. FLAHAUT

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, inzonderheid op artikel 5, derde lid;

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 5, alinéa 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1965 houdende bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 juli 1976, op artikel 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 september 1972, op artikel 3, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 september 1972 en 30 juli 1976, bij het koninklijk besluit nr. 83 van 31 juli 1982, bij het koninklijk besluit nr. 163 van 30 december 1982, bij het koninklijk besluit van 16 augustus 1988, bij de wet van 4 januari 1989 en bij de koninklijke besluiten van 13 december 1989, 21 maart 1990, 7 augustus 1991, 19 november 1991, 20 oktober 1992 en 9 juli 1993, op artikel 7, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 september 1972, 30 juli 1976 en 19 november 1991, op artikel 8, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 september 1972, op de artikelen 9, 14 en 19 en op artikel 21, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 oktober 1991;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 januari 1997;

Gelet op het akkoord van Begroting, gegeven op 21 april 1997;

Gelet op het protocol nr. 73/2, van 15 september 1997 van het Sectorcomité I - Algemeen Bestuur;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de algemene weddeherziening voor het personeel van de federale besturen beëindigd is;

Overwegende dat, als logisch gevolg daarvan, een gelijkaardige hervorming voor het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat dient te worden doorgevoerd;

Overwegende dat, met het oog op de gelijke behandeling, deze hervorming moet worden doorgevoerd met terugwerkende kracht op 1 juni 1994;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Organieke bepalingen*

Artikel 1. Artikel 1, laatste lid, van het koninklijk besluit van 21 april 1965 houdende bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 juli 1976, wordt vervangen door de volgende leden :

« De minimumwedde wordt verleend aan het personeelslid dat de leeftijd van 21 jaar heeft bereikt.

De weddeschalen mogen zich niet over meer dan eenendertig jaar ontwikkelen. »

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 september 1972, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

— "dienst van de Staat" : elke niet over afzonderlijke rechtspersoonlijkheid beschikkende dienst die afhangt van de wetgevende macht, de uitvoerende macht of de rechterlijke macht;

— "dienst van de Gemeenschappen of van de Gewesten" : elke niet over afzonderlijke rechtspersoonlijkheid beschikkende dienst die afhangt van de raden of van de regeringen van de Gemeenschappen of van de Gewesten;

— "dienst van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissies" : elke niet over afzonderlijke rechtspersoonlijkheid beschikkende dienst die afhangt van de Verenigde Vergadering of van het Verenigd College;

— "dienst van Afrika" : elke niet over afzonderlijke rechtspersoonlijkheid beschikkende dienst die afhangt van het gouvernement van Belgisch-Congo of van het gouvernement van Ruanda-Urundi;

— "andere openbare diensten dan de diensten van de Staat, de diensten van de Gemeenschappen of van de Gewesten of van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de diensten van Afrika" :

1° elke dienst met afzonderlijke rechtspersoonlijkheid die afhangt van de federale Staat of van de regeringen van de Gemeenschappen of van de Gewesten;

2° elke dienst met afzonderlijke rechtspersoonlijkheid die afhangt van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

3° elke dienst met afzonderlijke rechtspersoonlijkheid die afhangt van het gouvernement van Belgisch-Congo of van het gouvernement van Ruanda-Urundi;

4° elke dienst die afhangt van één van de Gemeenschapscommissies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1965 portant statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat, notamment l'article 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 30 juillet 1976, l'article 2, modifié par l'arrêté royal du 8 septembre 1972, l'article 3, modifié par les arrêtés royaux des 8 septembre 1972 et 30 juillet 1976, l'arrêté royal n° 83 du 31 juillet 1982, l'arrêté royal n° 163 du 30 décembre 1982, l'arrêté royal du 16 août 1988, la loi du 4 janvier 1989 et les arrêtés royaux des 13 décembre 1989, 21 mars 1990, 7 août 1991, 19 novembre 1991, 20 octobre 1992 et 9 juillet 1993, l'article 7, modifié par les arrêtés royaux des 8 septembre 1972, 30 juillet 1976 et 19 novembre 1991, l'article 8, modifié par l'arrêté royal du 8 septembre 1972, les articles 9, 14 et 19 et l'article 21, modifié par l'arrêté royal du 17 octobre 1991;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 janvier 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 21 avril 1997;

Vu le protocole n° 73/2 du 15 septembre 1997 du Comité de Secteur I - Administration générale;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la révision générale des barèmes pour le personnel des administrations fédérales est terminée;

Considérant qu'en corollaire, il y a lieu d'opérer une réforme similaire pour le personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat;

Considérant que dans un souci de traitement égal, cette réforme doit être opérée avec effet rétroactif au 1^{er} juin 1994;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions organiques*

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 21 avril 1965 portant statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 30 juillet 1976, est remplacé par les alinéas suivants :

« Le traitement minimum de l'échelle est destiné à l'agent ayant atteint l'âge de 21 ans.

Les échelles de traitement ne peuvent se développer sur plus de trente et un ans. »

Art. 2. L'article 2 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 8 septembre 1972, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Pour l'application du présent arrêté :

— l'expression "service de l'Etat" désigne : tout service relevant du pouvoir législatif, du pouvoir exécutif ou du pouvoir judiciaire et non constitué en personne juridique distincte;

— l'expression "service des Communautés ou des Régions" désigne : tout service relevant des conseils ou des gouvernements des Communautés ou des Régions, non constitué en personne juridique distincte;

— l'expression "service de la Commission communautaire commune" désigne : tout service relevant de l'Assemblée réunie ou du Collège réuni, non constitué en personne juridique distincte;

— l'expression "service d'Afrique" désigne : tout service qui relevait du gouvernement du Congo belge ou du gouvernement du Ruanda-Urundi et qui n'était pas constitué en personne juridique distincte;

— l'expression "services publics autres que les services de l'Etat, des Communautés ou des Régions ou de la Commission communautaire commune et les services d'Afrique" désigne :

1° tout service relevant de l'Etat fédéral ou des gouvernements des Communautés ou des Régions et constitué en personne juridique distincte;

2° tout service relevant du Collège réuni de la Commission communautaire commune et constitué en personne juridique distincte;

3° tout service qui relevait du gouvernement du Congo belge ou du gouvernement du Ruanda-Urundi et était constitué en personne juridique distincte;

4° tout service relevant d'une des commissions communautaires de la Région de Bruxelles-Capitale;

5° elke dienst die afhangt van een provincie, een gemeente, een vereniging van gemeenten, een agglomeratie of die afhangt van een federatie van gemeenten, alsook elke dienst die afhangt van een aan een provincie of gemeente ondergeschikte instelling;

6° elke andere instelling onder Belgisch recht, die voldoet aan collectieve noodwendigheden van lokaal of algemeen belang, en waarbij de openbare overheid bij de oprichting of de bijzondere leiding klaarblijkelijk een overwegend aandeel heeft, alsook elke andere instelling van koloniaal recht die beantwoordde aan dezelfde voorwaarden. »

Art. 3. Artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 september 1972 en 30 juli 1976, het koninklijk besluit nr. 83 van 31 juli 1982, het koninklijk besluit nr. 163 van 30 december 1982, het koninklijk besluit van 16 augustus 1988, de wet van 4 januari 1989 en de koninklijke besluiten van 13 december 1989, 21 maart 1990, 7 augustus 1991, 19 november 1991, 20 oktober 1992 en 9 juli 1993, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. De schaal voor elke graad wordt vastgesteld met inachtneming van zijn rang en volgens de hieronder bepaalde voorwaarden :

Rang A

1° Attaché en assistent

831.108 - 1.488.519
3₁ x 27.880
11₂ x 52.161

2° Attaché en assistent

1.028.959 - 1.545.185
3₁ x 25.182
10₂ x 44.068

a) voor het wetenschappelijk personeel van de Staat dat houder is van één van de wetenschappelijke of technische diploma's die opgesomd zijn in bijlage I, hoofdstuk I, rubriek niveau 1, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel;

b) voor het wetenschappelijk personeel van de Staat dat houder is van het diploma van doctor behaald na verdediging in het openbaar van een verhandeling.

3° Eerststaanwend assistent

1.154.869 - 1.627.027
3₁ x 25.182
9₂ x 44.068

bevestigd zijn in de rang;

houder zijn van een doctorsdiploma dat behaald werd na verdediging in het openbaar van een verhandeling of het bewijs geleverd hebben bedoeld in artikel 11, 2°, van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

Rang B

Werkleider

1.189.051 - 1.762.822
11₂ x 52.161

Rang C

Werkleider geaggregeerde

1.208.835 - 1.964.303
14₂ x 53.962"

Art. 4. In artikel 7, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 september 1972, 30 juli 1976 en 19 november 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1° worden de woorden "vanaf de leeftijd van 24 jaar" geschrapt;

2° 2° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2° de werkelijke diensten welke het personeelslid verricht heeft terwijl het behoorde :

tot de diensten van de Staat, de diensten van de Gemeenschappen, van de Gewesten of van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de diensten van Afrika of tot de andere openbare diensten, hetzij als beroepsmilitair, hetzij als burgerlijk of geestelijk titularis van een bezoldigd ambt met volledige prestaties;

tot de gesubsidieerde vrije onderwijsinrichtingen als burgerlijk of geestelijk titularis van een door middel van een weddetoelage bezoldigd ambt met volledige prestaties;

tot de onderwijsinstellingen van de Staat of van de Gemeenschappen, als burgerlijk of geestelijk titularis van een bezoldigd ambt met volledige prestaties;

5° tout service relevant d'une province, d'une commune, d'une association de communes, d'une agglomération ou ayant relevé d'une fédération de communes, ainsi que tout service relevant d'un établissement subordonné à une province ou à une commune;

6° toute autre institution de droit belge, qui répond à des besoins collectifs d'intérêt général ou local et dans la création ou la direction particulière de laquelle se constate la prépondérance de l'autorité publique, ainsi que toute autre institution de droit colonial qui répondait aux mêmes conditions. »

Art. 3. L'article 3 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 8 septembre 1972 et 30 juillet 1976, l'arrêté royal n° 83 du 31 juillet 1982, l'arrêté royal n° 163 du 30 décembre 1982, l'arrêté royal du 16 août 1988, la loi du 4 janvier 1989 et les arrêtés royaux des 13 décembre 1989, 21 mars 1990, 7 août 1991, 19 novembre 1991, 20 octobre 1992 et 9 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. L'échelle de chaque grade est fixée eu égard à son rang et selon les conditions fixées ci-après :

Rang A

1° Attaché et assistant

831.108 - 1.488.519
3₁ x 27.880
11₂ x 52.161

2° Attaché et assistant

1.028.959 - 1.545.185
3₁ x 25.182
10₂ x 44.068

a) pour le personnel scientifique de l'Etat porteur d'un des diplômes scientifiques ou techniques énumérés à l'annexe 1, chapitre Ier, rubrique niveau 1, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat;

b) pour le personnel scientifique de l'Etat porteur d'un diplôme de docteur obtenu à la suite de la défense publique d'une dissertation.

3° Premier assistant

1.154.869 - 1.627.027
3₁ x 25.182
9₂ x 44.068

avoir été confirmé dans le rang;

être porteur du diplôme de docteur obtenu à la suite de la défense publique d'une dissertation ou avoir fourni la justification visée par l'article 11, 2°, de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat.

Rang B

Chef de travaux

1.189.051 - 1.762.822
11₂ x 52.161

Rang C

Chef de travaux agrégé

1.208.835 - 1.964.303
14₂ x 53.962"

Art. 4. Dans l'article 7, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 8 septembre 1972, 30 juillet 1976 et 19 novembre 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 1°, les mots "à partir de l'âge de 24 ans" sont supprimés;

2° le 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° les services effectifs que l'agent a prestés en faisant partie :

des services de l'Etat, des services des Communautés, des Régions ou de la Commission communautaire commune, des services d'Afrique ou des autres services publics, soit comme militaire de carrière, soit comme titulaire civil ou ecclésiastique d'une fonction rémunérée et comportant des prestations complètes;

des établissements d'enseignement libres subventionnés, comme titulaire civil ou ecclésiastique d'une fonction rémunérée par une subvention-traitement et comportant des prestations complètes;

des établissements d'enseignement de l'Etat ou des Communautés, comme titulaire civil ou ecclésiastique d'une fonction rémunérée et comportant des prestations complètes;

tot de vrije gesubsidieerde diensten van school- en beroepsoriëntering en de psycho-sociale centra, als burgerlijk of geestelijk titularis van een door middel van een weddetoelage bezoldigd ambt met volledige prestaties; »

3° 3° wordt opgeheven.

Art. 5. In artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 september 1972, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1° worden de woorden "op bevordering tot een hogere wedde" vervangen door de woorden "op bevordering in zijn weddeschaal";

2° 3° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° worden als beroepsmilitair beschouwd :

a) de beroepsofficieren, de aanvullingsofficieren, de hulpofficieren en de korte termijn officieren;

b) de reserveofficieren die vrijwillige prestaties verrichten met uitsluiting van legeroefeningen;

c) de reserveofficieren, de aanvullingsofficieren en de korte termijn officieren;

d) de militairen met een lagere graad dan die van officier, die dienen op grond van een dienstneming of van een wederdienstneming met inbegrip van de beroepsvrijwilligers en de aanvullingsvrijwilligers;

e) de aalmoezeniers van het actieve kader en de reserveaalmoezeniers die in vredetijd in dienst worden gehouden om het tijdelijk kader van de aalmoezeniersdienst te vormen;

f) de morele consulenten bij de krijgsmacht die tot de niet-confessionele gemeenschap van België behoren;»;

3° er wordt een 4° ingevoegd, luidend als volgt :

« 4° met beroepsmilitairen worden gelijkgesteld :

a) de aalmoezeniers en de reserveaalmoezeniers bij de rijkswacht;

b) de morele adviseurs bij de rijkswacht die ressorteren onder de niet-confessionele gemeenschap van België. »

Art. 6. In artikel 9 van hetzelfde besluit worden de woorden "op bevordering tot een hogere wedde" vervangen door de woorden "op bevordering in zijn weddeschaal".

Art. 7. In artikel 14 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° 1° wordt opgeheven;

2° 3° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° Wanneer de ambtenaar zijn prestaties uitoefent in het raam van één der deeltijdse arbeidsregelingen die bedoeld zijn in het tweede lid, is de wedde van de maand gelijk aan de maandwedde die betrekking heeft op volledige prestaties, vermenigvuldigd met het percentage van de door de ambtenaar uitgeoefende arbeidsregeling.

De bepaling van het eerste lid is van toepassing als de ambtenaar verminderde prestaties uitoefent :

a) gewettigd door sociale of familiale redenen;

b) wegens persoonlijke aangelegenheid;

c) op basis van de vrijwillige vierdagenweek;

d) op basis van de halftijdse vervroegde uittreding;

e) bij toepassing van een stelsel van deeltijdse loopbaanonderbreking. »;

3° er wordt een 4° ingevoegd, luidend als volgt :

« 4° Wanneer één van de arbeidsregelingen bedoeld in 3°, aanvangt in de loop van een maand of wanneer de wedde van de maand niet volledig verschuldigd is ingevolge een andere afwezigheid dan die welke in 3° bedoeld zijn, wordt het bedrag als volgt bepaald :

De volledige maandwedde wordt vermenigvuldigd met een breuk :

a) indien het aantal gepresteerde dagen van die maand kleiner is dan of gelijk aan 10 :

$$\frac{\text{het aantal gepresteerde dagen} \times 1,4}{30}$$

des offices d'orientation scolaire et professionnelle et des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, comme titulaire civil ou ecclésiastique d'une fonction rémunérée par une subvention-traitement et comportant des prestations complètes;»

3° le 3° est abrogé.

Art. 5. Dans l'article 8 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 8 septembre 1972, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le 1°, les mots "à l'avancement de traitement" sont remplacés par les mots "à l'avancement dans son échelle de traitement";

2° le 3° est remplacé par la disposition suivante :

« 3° sont réputés militaires de carrière :

a) les officiers de carrière, les officiers de complément, les officiers auxiliaires et les officiers court terme;

b) les officiers de réserve accomplissant des prestations volontaires à l'exclusion des prestations d'entraînement;

c) les sous-officiers de carrière, les sous-officiers de complément et les sous-officiers court terme;

d) les militaires au-dessous du rang d'officier qui servent à la faveur d'un engagement ou d'un réengagement, y compris les volontaires de carrière et les volontaires de complément;

e) les aumôniers des cadres actifs et les aumôniers de réserve maintenus en service en temps de paix pour constituer le cadre temporaire du service de l'aumônerie;

f) les conseillers moraux auprès des forces armées, relevant de la communauté non confessionnelle de Belgique;»;

3° il est inséré un 4° rédigé comme suit :

« 4° sont assimilés aux militaires de carrière :

a) les aumôniers et les aumôniers de réserve auprès de la gendarmerie;

b) les conseillers moraux auprès de la gendarmerie relevant de la communauté non confessionnelle de Belgique. »

Art. 6. Dans l'article 9 du même arrêté, les mots "à l'avancement de traitement" sont remplacés par les mots "à l'avancement dans son échelle de traitement".

Art. 7. Dans l'article 14 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1° est abrogé;

2° le 3° est remplacé par la disposition suivante :

« 3° Lorsque l'agent exerce ses prestations dans le cadre d'un des régimes de travail à temps partiel visés à l'alinéa 2, le traitement du mois est égal au traitement mensuel afférent à des prestations complètes multiplié par le pourcentage du régime de travail exercé par l'agent.

La disposition de l'alinéa 1^{er} s'applique lorsque l'agent effectue des prestations réduites :

a) justifiées par des raisons sociales ou familiales;

b) pour convenance personnelle;

c) sur la base de la semaine volontaire de quatre jours;

d) sur la base du départ anticipé à mi-temps;

e) en vertu d'un régime d'interruption partielle de la carrière professionnelle. »;

3° il est inséré un 4°, rédigé comme suit :

« 4° Lorsqu'un des régimes de travail visés au 3°, commence au cours d'un mois ou lorsque le traitement du mois n'est pas dû entièrement à la suite d'une absence autre que celles visées au 3°, son montant est fixé comme suit :

Le traitement du mois complet est multiplié par une fraction :

a) si le nombre de jours de prestations de ce mois est inférieur ou égal à 10 :

$$\frac{\text{le nombre de jours de prestations} \times 1,4}{30}$$

b) indien het aantal gepresteerde dagen van die maand groter is dan 10 :

$$\frac{30 - (\text{het aantal niet-gepresteerde dagen} \times 1,4)}{30}$$

Het aantal gepresteerde dagen is gelijk aan het aantal gepresteerde uren gedeeld door 7,6.

Met gepresteerde dagen worden gelijkgesteld de dagen waarop het personeelslid recht heeft op wedde.».

Art. 8. In artikel 19 van hetzelfde besluit worden de woorden "op bevordering tot een hogere wedde" vervangen door de woorden "op bevordering in zijn weddeschaal".

Art. 9. In artikel 21 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 oktober 1991, worden de woorden "door de Staat, de provincie, de gemeente of een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid" vervangen door de woorden "door de Staat, de Gemeenschap, het Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, door een van de Gemeenschapscommissies van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een provincie, een gemeente, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, een openbare inrichting of een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid".

HOOFDSTUK II. — *Bijzondere, overgangs- en slotbepalingen*

Art. 10. De weddeschalen vermeld in artikel 2, tweede lid, van de wet van 4 januari 1989 houdende wijziging van de bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 december 1989, 21 maart 1990, 7 augustus 1991, 20 oktober 1992 en 9 juli 1993 worden vervangen door de volgende weddeschalen :

«1° Attaché

$$\begin{array}{l} 911.438 - 1.296.376 \\ 3_1 \times 25.182 \\ 8_2 \times 38.674 \end{array}$$

2° Assistent

$$\begin{array}{l} 1.028.959 - 1.457.049 \\ 3_1 \times 25.182 \\ 8_2 \times 44.068 \end{array}$$

Art. 11. In afwijking van artikel 7 van het koninklijk besluit van 21 april 1965 houdende bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat, wordt voor de ambtenaren die op 31 december 1993 in dienst waren en voor alle vóór 1 januari 1994 verrichte diensten elke weddeschaal in de klasse "24 jaar" ondergebracht.

Art. 12. De personeelsleden die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit in hun hoedanigheid van houder van het diploma van geaggregeerde voor het hoger onderwijs of van speciaal doctor de weddeschaal vermeld onder artikel 3, rubriek "rang A", 2°, van het koninklijk besluit van 21 april 1965 houdende bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat genieten, behouden deze weddeschaal ten persoonlijke titel.

Art. 13. Voor de toepassing van artikel 3, rubriek "rang A", 3°, van het koninklijk besluit van 21 april 1965 houdende bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat worden de ambtenaren die, zonder houder van het diploma van doctor te zijn, vóór 1 februari 1992 tot de graad van eerstaanwendend assistent zijn benoemd met toepassing van de statutaire regels die voor deze datum van kracht waren, geacht het bewijs te hebben geleverd dat bedoeld is in artikel 11, 2°, van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

Art. 14. In afwijking van artikel 3, rubriek "rang A", 3°, van het koninklijk besluit van 21 april 1965 houdende bezoldigingsregeling van het wetenschappelijk personeel van de Staat, kunnen de ambtenaren die vóór 1 februari 1992 bevestigd zijn in een ambt van rang A, benoemd worden tot de graad van eerstaanwendend assistent als zij, in de tak van de wetenschap waarop het ambt betrekking heeft, het bewijs leveren wetenschappelijk werk te hebben verricht dat met een doctoraatsverhandeling vergeleken kan worden luidens een gunstig en met redenen omkleed advies van de commissie voor werving en bevordering. Dit bewijs zal gelijkwaardig zijn aan dat wat bedoeld is in artikel 11, 2°, van het koninklijk besluit van 21 april 1965 tot vaststelling van het statuut van het wetenschappelijk personeel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat.

b) si le nombre de jours de prestations de ce mois est supérieur à 10 :

$$\frac{30 - (\text{nombre de jours sans prestations} \times 1,4)}{30}$$

Le nombre de jours de prestations est égal au nombre d'heures de prestations divisé par 7,6.

Sont assimilés aux jours de prestations les jours pour lesquels l'agent a droit au traitement.».

Art. 8. Dans l'article 19 du même arrêté, les mots "à l'avancement de traitement" sont remplacés par les mots "à l'avancement dans son échelle de traitement".

Art. 9. Dans l'article 21 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 17 octobre 1991, les mots "par l'Etat, par la province, par la commune ou un organisme public doté de la personnalité juridique" sont remplacés par les mots "par l'Etat, la Communauté, la Région, la Commission communautaire commune, par une des commissions communautaires de la Région de Bruxelles-Capitale, une province, une commune, un centre public d'aide sociale, un établissement public ou un organisme public doté de la personnalité juridique".

CHAPITRE II. — *Dispositions particulières, transitoires et finales*

Art. 10. Les échelles de traitement mentionnées à l'article 2, alinéa 2, de la loi du 4 janvier 1989 modifiant le statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 13 décembre 1989, 21 mars 1990, 7 août 1991, 20 octobre 1992 et 9 juillet 1993, sont remplacées par les échelles de traitement suivantes :

« 1° Attaché

$$\begin{array}{l} 911.438 - 1.296.376 \\ 3_1 \times 25.182 \\ 8_2 \times 38.674 \end{array}$$

2° Assistant

$$\begin{array}{l} 1.028.959 - 1.457.049 \\ 3_1 \times 25.182 \\ 8_2 \times 44.068 \end{array}$$

Art. 11. Par dérogation à l'article 7 de l'arrêté royal du 21 avril 1965 portant statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat, pour les agents en service le 31 décembre 1993 et pour tous les services prestés avant le 1^{er} janvier 1994, toute échelle de traitement est rangée dans la classe "24 ans".

Art. 12. Les agents qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, bénéficient dans leur qualité de porteur d'un diplôme d'agrégué de l'enseignement supérieur ou de docteur spécial de l'échelle visée sous l'article 3, rubrique "rang A", 2°, de l'arrêté royal du 21 avril 1965 portant statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat, conservent cette échelle à titre personnel.

Art. 13. Pour l'application de l'article 3, rubrique "rang A", 3°, de l'arrêté royal du 21 avril 1965 portant statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat, les agents qui, sans être porteurs du diplôme de docteur, ont été nommés avant le 1^{er} février 1992 au grade de premier assistant en application des règles statutaires en vigueur avant cette date, sont censés avoir fourni la justification visée à l'article 11, 2°, de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat.

Art. 14. En dérogation à l'article 3, rubrique "rang A", 3°, de l'arrêté royal du 21 avril 1965 portant statut pécuniaire du personnel scientifique de l'Etat, les agents confirmés avant le 1^{er} février 1992 dans une fonction du rang A, peuvent être nommés au grade de premier assistant, s'ils fournissent la justification dans la discipline scientifique à laquelle appartient la fonction, de travaux scientifiques jugés comparables à une dissertation de doctorat par un avis favorable et motivé du jury de recrutement et de promotion. Cette justification sera équivalente à celle visée à l'article 11, 2°, de l'arrêté royal du 21 avril 1965 fixant le statut du personnel scientifique des établissements scientifiques de l'Etat.

Art. 15. Dit besluit heeft uitwerking op 1 juni 1994, met uitzondering van :

1° artikel 7 dat uitwerking heeft :

- op 1 januari 1994 wat betreft zijn 1°;
- op 1 september 1995 wat betreft zijn 2°;
- op 1 augustus 1996 wat betreft zijn 3°;

2° artikel 11 dat uitwerking heeft op 1 januari 1994;

3° de artikelen 13 en 14 die uitwerking hebben op 1 februari 1992.

Art. 16. Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Ambtenarenzaken,
A. FLAHAUT

Art. 15. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 1994 à l'exception :

1° de l'article 7 qui produit ses effets :

- le 1^{er} janvier 1994 quant son 1°;
- le 1^{er} septembre 1995 quant son 2°;
- le 1^{er} août 1996 quant son 3°;

2° de l'article 11 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1994;

3° des articles 13 et 14 qui produisent leurs effets le 1^{er} février 1992.

Art. 16. Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre de la Fonction publique,
A. FLAHAUT

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 521

[S - C - 98/35232]

3 FEBRUARI 1998. — Decreet houdende oprichting van een Dienst voor Taaladvies (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. De Vlaamse regering richt na overleg met de Nederlandse Taalunie een Dienst voor Taaladvies op, hierna de Dienst genoemd.

Art. 3. De Dienst heeft als opdracht op een systematische, efficiënte en klantgerichte wijze taaladvies te verstrekken aan de burgers. Hij werkt daarbij nauw samen met de gremia van de Taalunie.

Art. 4. De Vlaamse regering bepaalt de organisatievorm en de financiering van de Dienst.

Taaladvisering voor burgers kan ofwel publiekrechtelijk of privaatrechtelijk worden georganiseerd.

Art. 5. De Vlaamse regering ziet erop toe dat de Dienst zijn opdracht op adequate en afdoende wijze vervult.

De Vlaamse regering bepaalt de wijze waarop dat toezicht wordt uitgeoefend, alsmede de voorwaarden ervan.

Art. 6. Het decreet van 12 maart 1975 betreffende de Raad voor Taaladvies wordt opgeheven.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 3 februari 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,

L. MARTENS

(1) *Zitting 1997-1998.*

Stukken :

— Voorstel van decreet : 838, nr. 1.

— Amendementen : 838, nr. 2.

— Verslag : 838, nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 14 januari 1998.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 98 — 521

[S - C - 98/35232]

3 FEVRIER 1998. — Décret instituant un « Dienst voor Taaladvies » (Service de Consultation linguistique) (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. Le Gouvernement flamand, ayant délibéré avec la Nederlandse Taalunie (Union linguistique néerlandaise), institue un Dienst voor Taaladvies, dénommé ci-après le Service.

Art. 3. La mission du Service consiste à fournir des conseils linguistiques aux citoyens, de manière systématique, efficace et focalisée sur le client, ce en étroite collaboration avec la Taalunie.

Art. 4. Le Gouvernement flamand détermine la forme d'organisation et de financement du Service.

Un service de consultation linguistique pour les citoyens peut être organisé selon une formule soit de droit public, soit de droit privé.

Art. 5. Le Gouvernement flamand veillera à ce que le Service accomplisse sa mission de façon adéquate et efficace. Le Gouvernement flamand fixe les modalités et les conditions de ce contrôle.

Art. 6. Le décret du 12 mars 1975 portant création du Conseil de consultation linguistique est abrogé.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 3 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,

L. MARTENS



N. 98 — 522

[C - 98/35168]

2 DECEMBER 1997. — Besluit van de Vlaamse regering tot herverdeling van basisallocaties van de begroting van het Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1997

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 23 februari 1994 inzake de infrastructuur voor persoonsgebonden aangelegenheden;

Gelet op het decreet van 20 december 1996 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997;

Gelet op het decreet van 8 juli 1997 houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1997;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 25 november 1997;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden (VIPA) wordt ertoe gemachtigd om in zijn begroting voor het jaar 1997 volgende herverdeling van de vastleggingsmachtigingen en vereffeningskredieten door te voeren :

1° herverdeling van de vastleggingsmachtigingen :

a) de vastleggingsmachtiging ten laste van artikel 01.02B voor de ziekenhuizen wordt verminderd met 36 000 000 frank;

b) de vastleggingsmachtiging ten laste van artikel 01.07 van hoofdstuk 5 voor de preventieve en ambulante gezondheidszorg van het Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden wordt verminderd met 9 500 000 frank;

c) de vastleggingsmachtiging ten laste van artikel 01.02B voor de rustoorden wordt verhoogd met 36 000 000 frank;

d) de vastleggingsmachtiging ten laste van artikel 01.02C voor de centra voor geestelijke gezondheidszorg wordt verhoogd met 9 200 000 frank;

e) de vastleggingsmachtiging ten laste van hoofdstuk 4 artikel 00.01 voor de werkingskredieten wordt verhoogd met 300 000 frank;

2° herverdeling vereffeningskredieten :

(1) *Session 1997-1998.*

Documents :

— *Projet de décret :* 838, n° 1.

— *Amendements :* 838, n° 2.

— *Rapport :* 838, n° 3.

Annales. — *Discussion et adoption :* Séances du 14 janvier 1998.

a) het vereffeningskrediet ten laste van artikel 01.03 in het kader van het besluit van de Vlaamse regering van 25 november 1992 (alternatieve financiering) wordt verminderd met 220 000 000 frank;

b) het vereffeningskrediet ten laste van artikel 01.05 van hoofdstuk 5 voor de gemeenschapsinstellingen voor bijzondere jeugdzorg van het Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden wordt verhoogd met 20 000 000 frank;

c) het vereffeningskrediet ten last van artikel 01.02B voor de ziekenhuizen wordt verhoogd met 200 000 000 frank;

d) het vereffeningskrediet ten laste van hoofdstuk 4 artikel 00.01 voor de werkingskredieten wordt verhoogd met 300 000 frank;

e) het vereffeningskrediet ten laste van artikel 01.07 van hoofdstuk 5 voor de preventieve en ambulante gezondheidszorg van het Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden wordt verminderd met 300 000 frank.

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor het gezondheidsbeleid en de investeringen voor de verzorgingsinstellingen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 2 december 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

—
TRADUCTION

F. 98 — 522

[C - 87/35168]

2 DECEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la redistribution des allocations de base du budget du « Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden » (Fonds flamand de l'infrastructure affectée aux matières personnalisables) pour l'année budgétaire 1997

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 23 février 1994 relatif à l'infrastructure affectée aux matières personnalisables;

Vu le décret du 20 décembre 1996 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1997;

Vu le décret du 8 juillet 1997 portant le premier ajustement du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1997;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 25 novembre 1997;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Le « Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden (VIPA) » est autorisé à effectuer, à l'intérieur de son budget pour l'année 1997, la redistribution suivante des autorisations d'engagement et des crédits de liquidation :

1° redistribution des autorisations d'engagements :

a) l'autorisation d'engagement à charge de l'article 01.02B relatif aux hôpitaux est diminuée de 36 000 000 francs;

b) l'autorisation d'engagement à charge du « Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden », à charge de l'article 01.07 du chapitre 5 relatif au secteur des soins de santé préventifs et ambulants est diminuée de 9 500 000 francs;

c) l'autorisation d'engagement à charge de l'article 01.02B relatif aux maisons de repos est augmentée de 36 000 000 de francs;

d) l'autorisation d'engagement à charge de l'article 01.02C relatif aux centres de santé mentale est augmentée de 9 200 000 francs;

e) l'autorisation d'engagement à charge du chapitre 4, article 00.01 relatif aux crédits de fonctionnement, est augmentée de 300 000 francs;

2° redistribution des crédits de liquidation :

a) le crédit de liquidation à charge de l'article 01.03, prévu dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 novembre 1992 (financement alternatif), est diminué de 220 000 000 de francs;

b) le crédit de liquidation du « Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden », à charge de l'article 01.05 du chapitre 5 relatif aux institutions communautaires d'assistance spéciale à la jeunesse est augmenté de 20 000 000 de francs;

c) le crédit de liquidation à charge de l'article 01.02B relatif aux hôpitaux est augmenté de 200 000 000 de francs;

d) le crédit de liquidation à charge du chapitre 4, article 00.01 relatif aux crédits de fonctionnement est augmenté de 300 000 francs;

e) le crédit de liquidation du « Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden », à charge de l'article 01.07 du chapitre 5 relatif au secteur des soins de santé préventifs et ambulants est diminué de 300 000 francs.

Art. 2. Le Ministre flamand ayant la politique de santé et les investissements relatifs aux établissements de soins dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 2 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 523

[S - C - 98/27112]

5 FEVRIER 1998. — Décret portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, signé à Bruxelles le 26 avril 1993 ainsi qu'aux échanges de lettres y annexés (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Groupe des Etats d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique, signé à Bruxelles le 26 avril 1993 ainsi que les échanges de lettres y annexés sortiront leur plein et entier effet en ce qui concerne la Région wallonne.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 5 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCION

(1) *Session 1997-1998.*

Documents du Conseil. — 313 (1997-1998). N^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 28 janvier 1998. — Discussion et vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 98 — 523

[S - C - 98/27112]

5. FEBRUAR 1998 — Dekret zur Zustimmung zum am 26. April 1993 in Brüssel unterzeichneten Sitzabkommen zwischen dem Königreich Belgien und der Gruppe der Staaten Afrikas, des Karibischen Raums und des Pazifischen Ozeans sowie zu dem darin eingefügten Briefwechsel (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel. Das am 26. April 1993 in Brüssel unterzeichnete Sitzabkommen zwischen dem Königreich Belgien und der Gruppe der Staaten Afrikas, des Karibischen Raums und des Pazifischen Ozeans sowie der darin eingefügte Briefwechsel werden für die Wallonische Region völlig und uneingeschränkt wirksam.Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 5. Februar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNONDer Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUNDer Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELMEDer Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-C. VAN CAUWENBERGHEDer Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGENDer Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUXDer Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung, des Sportwesens
und der Internationalen Beziehungen,
W. ANCION

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 523

[S - C - 98/27112]

5 FEBRUARI 1998. — Decreet houdende goedkeuring van het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Groep van Staten in Afrika, het Caraïbisch Gebied en de Stille Zuidzee, ondertekend te Brussel op 26 april 1993, en van de erbij gevoegde briefwisselingen (2)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Groep van Staten in Afrika, het Caraïbisch Gebied en de Stille Zuidzee, ondertekend te Brussel op 26 april 1993, alsmede de erbij gevoegde briefwisselingen zullen, wat het Waalse Gewest betreft, volkomen gevolg hebben.Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 5 februari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNONDe Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUNDe Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELMEDe Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-C. VAN CAUWENBERGHEDe Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGENDe Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUXDe Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION(1) *Sitzung 1997-1998.**Dokumente des Rats.* — 313 (1997-1998). Nrn. 1 und 2*Ausführliches Sitzungsprotokoll* — Öffentliche Sitzung vom 28. Januar 1998 — Diskussion und Abstimmung.(2) *Zitting 1997-1998.**Stukken van de Raad.* — 313 (1997-1998). Nrs. 1 en 2.*Volledig verslag.* — Openbare vergadering van 28 januari 1998. — Bespreking en stemming.

F. 98 — 524

[S - C - 98/27115]

5 FEVRIER 1998. — Décret portant assentiment à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et aux Annexes, signées à Montégo Bay le 10 décembre 1982 et à l'Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 et à l'Annexe, signés à New York le 28 juillet 1994 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. La Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et les Annexes, signées à Montégo Bay le 10 décembre 1982 et l'Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 et l'Annexe, signés à New York le 28 juillet 1994 sortiront leur plein et entier effet, en ce qui concerne la Région wallonne.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 5 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCION

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 524

[S - C - 98/27115]

5. FEBRUAR 1998 — Dekret zur Zustimmung zum Seerechttübereinkommen der Vereinten Nationen und zu den Anhängen, unterzeichnet in Montego Bay am 10. Dezember 1982, sowie zum Übereinkommen zur Durchführung des Teils XI des Seerechttübereinkommens der Vereinten Nationen vom 10. Dezember 1982 und zum Anhang, unterzeichnet in New-York am 28. Juli 1994 (2)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel. Das Seerechttübereinkommen der Vereinten Nationen und die Anhänge, unterzeichnet in Montego Bay am 10. Dezember 1982, sowie das Übereinkommen zur Durchführung des Teils XI des Seerechttübereinkommens der Vereinten Nationen vom 10. Dezember 1982 und der Anhang, unterzeichnet in New-York am 28. Juli 1994, werden für die Wallonische Region völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 5. Februar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung, des Sportwesens
und der Internationalen Beziehungen,
W. ANCION

(1) *Session 1997-1998 :*

Documents du Conseil. — 307 (1997-1998), n^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 28 janvier 1998. — Discussion. — Vote.

(2) *Sitzung 1997-1998 :*

Dokumente des Rats. — 307 (1997-1998). Nrn. 1 und 2

Ausführliches Sitzungsprotokoll. — Öffentliche Sitzung vom 28. Januar 1998 — Diskussion. — Abstimmung.

VERTALING

N. 98 — 524

[S - C - 98/27115]

5 FEBRUARI 1998. — Decreet houdende goedkeuring van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee en van de Bijlagen, ondertekend te Montégo Bay op 10 december 1982, alsmede van de Overeenkomst betreffende de uitvoering van Deel XI van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982 en van de Bijlage, ondertekend te New York op 28 juli 1994 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee en de Bijlagen, ondertekend te Montégo Bay op 10 december 1982, alsmede de Overeenkomst betreffende de uitvoering van Deel XI van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982 en de Bijlage, ondertekend te New York op 28 juli 1994, zullen, wat het Waalse Gewest betreft, volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 5 februari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION



F. 98 — 525

[S - C - 98/27110]

5 FEVRIER 1998. — Décret portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République du Kazakhstan, d'autre part, aux Annexes I, II, III, au Protocole et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 23 janvier 1995 (2)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République du Kazakhstan, d'autre part, les Annexes I, II, III, le Protocole, et l'Acte final, faits à Bruxelles le 23 janvier 1995, sortiront leur plein et entier effet en ce qui concerne la Région wallonne.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 5 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCION

(1) *Zitting 1997-1998* :

Stukken van de Raad. — 307 (1997-1998). Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 28 januari 1998. — Bespreking. — Stemming.

(2) *Session 1997-1998*.

Documents du Conseil. — 326 (1997-1998). N^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 28 janvier 1998. — Discussion et vote.

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 525

[S - C - 98/27110]

5. FEBRUAR 1998 — Dekret zur Zustimmung zum Abkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Kasachstan andererseits, zu den Anlagen I, II, III, zum Protokoll und zu der Schlußakte, unterzeichnet in Brüssel am 23. Januar 1995 (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel. Das Abkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Kasachstan andererseits, die Anlagen I, II, III, das Protokoll und die Schlußakte, unterzeichnet in Brüssel am 23. Januar 1995, werden für die Wallonische Region völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 5. Februar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung, des Sportwesens

und der Internationalen Beziehungen,

W. ANCION

 VERTALING

N. 98 — 525

[S - C - 98/27110]

5 FEBRUARI 1998. — Decreet houdende goedkeuring van de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kazachstan, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, het Protocol en de Slotakte, opgemaakt te Brussel op 23 januari 1995 (2)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kazachstan, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, het Protocol en de Slotakte, opgemaakt te Brussel op 23 januari 1995, zullen, wat het Waalse Gewest betreft, volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 5 februari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

J.-C. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,

W. ANCION

(1) *Sitzung 1997-1998.*

Dokumente des Rats. — 326 (1997-1998). Nrn. 1 und 2

Ausführliches Sitzungsprotokoll — Öffentliche Sitzung vom 28. Januar 1998 — Diskussion und Abstimmung.

(2) *Zitting 1997-1998.*

Stukken van de Raad. — 326 (1997-1998). Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 28 januari 1998. — Bespreking. — Stemming.

F. 98 — 526

[S - C - 98/27109]

5 FEVRIER 1998. — Décret portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République Kirghize, d'autre part, aux Annexes I, II, au Protocole et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 9 février 1995 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République Kirghize, d'autre part, les Annexes I, II, le Protocole et l'Acte final, faits à Bruxelles le 9 février 1995, sortiront leur plein et entier effet en ce qui concerne la Région wallonne.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 5 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipeement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCION

—————
ÜBERSETZUNG

D. 98 — 526

[S - C - 98/27109]

5. FEBRUAR 1998 — Dekret zur Zustimmung zum Abkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Kirgischen Republik andererseits, zu den Anlagen I, II, zum Protokoll und zu der Schlußakte, unterzeichnet in Brüssel am 9. Februar 1995 (2)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel. Das Abkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Kirgischen Republik andererseits, die Anlagen I, II, das Protokoll und die Schlußakte, unterzeichnet in Brüssel am 9. Februar 1995, werden für die Wallonische Region völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 5. Februar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung, des Sportwesens
und der Internationalen Beziehungen,
W. ANCION

(1) *Session 1997-1998 :*

Documents du Conseil. — 327 (1997-1998), n^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 28 janvier 1998. — Discussion. — Vote.

(2) *Sitzung 1997-1998 :*

Dokumente des Rats. — 327. (1997-1998). Nrn. 1 und 2

Ausführliches Sitzungsprotokoll. — Öffentliche Sitzung vom 28. Januar 1998 — Diskussion. — Abstimmung.

VERTALING

N. 98 — 526

[S - C - 98/27109]

5 FEBRUARI 1998. — Decreet houdende goedkeuring van de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kirgizistan, anderzijds, de Bijlagen I, II, het Protocol en de Slotakte, opgemaakt te Brussel op 9 februari 1995 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kirgizistan, anderzijds, de Bijlagen I, II, het Protocol en de Slotakte, opgemaakt te Brussel op 9 februari 1995, zullen, wat het Waalse Gewest betreft, volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 5 februari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION



F. 98 — 527

[S - C - 98/27108]

5 FEVRIER 1998. — Décret portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République du Belarus, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, au Protocole et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 6 mars 1995 (2)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République du Belarus, d'autre part, les Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, le Protocole et l'Acte final, faits à Bruxelles le 6 mars 1995, sortiront leur plein et entier effet en ce qui concerne la Région wallonne.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 5 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCION

(1) *Zitting 1997-1998 :*

Stukken van de Raad. — 327 (1997-1998), nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 28 januari 1998. — Bespreking. — Stemming.

(2) *Session 1997-1998.*

Documents du Conseil. — 328 (1997-1998). N^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 28 janvier 1998. — Discussion et vote.

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 527

[S - C - 98/27108]

5. FEBRUAR 1998 — Dekret zur Zustimmung zum Abkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Belarus andererseits, zu den Anlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, zum Protokoll und zu der Schlußakte, unterzeichnet in Brüssel am 6. März 1995 (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzig Artikel. Das Abkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Belarus andererseits, die Anlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, das Protokoll und die Schlußakte, unterzeichnet in Brüssel am 6. März 1995, werden für die Wallonische Region völlig und uneingeschränkt wirksam.Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 5. Februar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUNDer Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELMEDer Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-C. VAN CAUWENBERGHEDer Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGENDer Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUXDer Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung, des Sportwesens
und der Internationalen Beziehungen,

W. ANCION

—
VERTALING

N. 98 — 527

[S - C - 98/27108]

5 FEBRUARI 1998. — Decreet houdende goedkeuring van de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Wit-Rusland, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, het Protocol en de Slotakte, opgemaakt te Brussel op 6 maart 1995 (2)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Wit-Rusland, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, het Protocol en de Slotakte, opgemaakt te Brussel op 6 maart 1995, zullen, wat het Waalse Gewest betreft, volkomen gevolg hebben.Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 5 februari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUNDe Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELMEDe Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-C. VAN CAUWENBERGHEDe Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGENDe Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUXDe Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION(1) *Sitzung 1997-1998.**Dokumente des Rats* — 328 (1997-1998). Nrn. 1 und 2*Ausführliches Sitzungsprotokoll* — Öffentliche Sitzung vom 28. Januar 1998. — Diskussion und Abstimmung.(2) *Zitting 1997-1998.**Stukken van de Raad*. — 328 (1997-1998). Nrs. 1 en 2.*Volledig verslag*. — Openbare vergadering van 28 januari 1998. — Bespreking en stemming.

F. 98 — 528

[S - C - 98/27105]

5 FEVRIER 1998. — Décret portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Azerbaïdjan, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V, au Protocole et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 22 avril 1996 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Azerbaïdjan, d'autre part, les Annexes I, II, III, IV, V, le Protocole et l'Acte final, faits à Luxembourg le 22 avril 1996, sortiront leur plein et entier effet en ce qui concerne la Région wallonne.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 5 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipeement et des Transports,

M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,

W. ANCION

—
ÜBERSETZUNG

D. 98 — 528

[S - C - 98/27105]

5. FEBRUAR 1998 — Dekret zur Zustimmung zum Abkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Aserbaidschan andererseits, zu den Anlagen I, II, III, IV, V, zum Protokoll und zu der Schlußakte, unterzeichnet in Luxemburg am 22. April 1996 (2)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel. Das Abkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Aserbaidschan andererseits, die Anlagen I, II, III, IV, V, das Protokoll und die Schlußakte, unterzeichnet in Luxemburg am 22. April 1996, werden für die Wallonische Region völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 5. Februar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung,
des Sportwesens und der Internationalen Beziehungen,

W. ANCION

(1) *Session 1997-1998*

Documents du Conseil. — 331 (1997-1998). N^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 28 janvier 1998. — Discussion et vote.

(2) *Sitzung 1997-1998.*

Dokumente des Rats. — 331 (1997-1998). Nrn. 1 und 2

Ausführliches Sitzungsprotokoll — Öffentliche Sitzung vom 28. Januar 1998. — Diskussion und Abstimmung.

VERTALING

N. 98 — 528

[S - C - 98/27105]

5 FEBRUARI 1998. — Decreet houdende goedkeuring van de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Azerbajdzjan, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV, V, het Protocol en de Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 22 april 1996 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel. De Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Azerbajdzjan, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV, V, het Protocol en de Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 22 april 1996, zullen, wat het Waalse Gewest betreft, volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 5 februari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrustingen en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCIEN



F. 98 — 529

[S - C - 98/27106]

5 FEVRIER 1998. — Décret portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Géorgie, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V, au Protocole et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 22 avril 1996 (2)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Géorgie, d'autre part, les Annexes I, II, III, IV, V, le Protocole et l'Acte final, faits à Luxembourg le 22 avril 1996, sortiront leur plein et entier effet en ce qui concerne la Région wallonne.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Namur, le 5 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCIEN

(1) *Zitting 1997-1998.*

Stukken van de Raad. — 331(1997-1998) Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. Openbare vergadering van 28 januari 1998. — Bespreking en stemming.

(2) *Session 1997-1998*

Documents du Conseil. — 330 (1997-1998). N^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral — Séance publique du 28 janvier 1998. — Discussion et vote.

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 529

[S - C - 98/27106]

5. FEBRUAR 1998 — Dekret zur Zustimmung zum Abkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und Georgien andererseits, zu den Anlagen I, II, III, IV, V, zum Protokoll und zu der Schlußakte, unterzeichnet in Luxemburg am 22. April 1996 (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel. Das Abkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und Georgien andererseits, die Anlagen I, II, III, IV, V, das Protokoll und die Schlußakte, unterzeichnet in Luxemburg am 22. April 1996, werden für die Wallonische Region völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 5. Februar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung, des Sportwesens
und der Internationalen Beziehungen,

W. ANCIEN

—
VERTALING

N. 98 — 529

[S - C - 98/27106]

5 FEBRUARI 1998. — Decreet houdende goedkeuring van de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Georgië, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV, V, het Protocol en de Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 22 april 1996 (2)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel. De Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Georgië, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV, V, het Protocol en de Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 22 april 1996, zullen, wat het Waalse Gewest betreft, volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 5 februari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

J.-C. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,

W. ANCIEN

(1) *Sitzung 1997-1998.*

Dokumente des Rats. — 330(1997-1998). Nrn. 1 und 2

Ausführliches Sitzungsprotokoll — Öffentliche Sitzung vom 28. Januar 1998 — Diskussion und Abstimmung.

(2) *Zitting 1997-1998.*

Stukken van de Raad. — 330 (1997-1998) Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 28 januari 1998. — Bespreking en stemming.

F. 98 — 530

[S - C - 98/27107]

5 FEVRIER 1998. — Décret portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Arménie, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, au Protocole et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 22 avril 1996 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Arménie, d'autre part, les Annexes I, II, III, IV, le Protocole et l'Acte final, faits à Luxembourg le 22 avril 1996, sortiront leur plein et entier effet en ce qui concerne la Région wallonne.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 5 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,

M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,

W. ANCION

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 530

[S - C - 98/27107]

5. FEBRUAR 1998 — Dekret zur Zustimmung zum Abkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Armenien andererseits, zu den Anlagen I, II, III, IV, zum Protokoll und zu der Schlußakte, unterzeichnet in Luxemburg am 22. April 1996 (2)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel. Das Abkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Armenien andererseits, die Anlagen I, II, III, IV, das Protokoll und die Schlußakte, unterzeichnet in Luxemburg am 22. April 1996, werden für die Wallonische Region völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 5. Februar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung, des Sportwesens
und der Internationalen Beziehungen,

W. ANCION

(1) *Session 1997-1998.*

Documents du Conseil. — 329 (1997-1998) N^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 28 janvier 1998. — Discussion et vote.

(2) *Sitzung 1997-1998*

Dokumente des Rats — 329 (1997-1998). Nrn. 1 und 2

Ausführliches Sitzungsprotokoll. — Öffentliche Sitzung vom 28. Januar 1998 — Diskussion und Abstimmung.

VERTALING

N. 98 — 530

[S - C - 98/27107]

5 FEBRUARI 1998. — Decreet houdende goedkeuring van de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Armenië, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV, het Protocol en de Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 22 april 1996 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel. De Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Armenië, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV, het Protocol en de Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 22 april 1996, zullen, wat het Waalse Gewest betreft, volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 5 februari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION



F. 98 — 531

[S - C - 98/27113]

5 FEVRIER 1998. — Décret portant assentiment à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Ouzbékistan, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V, au Protocole et à l'Acte final, faits à Florence le 21 juin 1996 (2)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Ouzbékistan, d'autre part, les Annexes I, II, III, IV, V, le Protocole et l'Acte final, faits à Florence le 21 juin 1996, sortiront leur plein et entier effet, en ce qui concerne la Région wallonne.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 5 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCION

(1) *Zitting 1997-1998.*

Stukken van de Raad. — 329 (1997-1998). Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 28 januari 1998. — Bespreking en stemming.

(2) *Session 1997-1998 :*

Documents du Conseil. — 302 (1997-1998). N^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 28 janvier 1998. — Discussion. — Vote.

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 531

[S - C - 98/27113]

5. FEBRUAR 1998 — Dekret zur Zustimmung zum am 21. Juni 1996 in Florenz unterzeichneten Abkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zur Gründung einer Partnerschaft zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Usbekistan andererseits, zu den Anlagen I, II, III, IV, V, zum Protokoll sowie zu der Schlußakte (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel. Das am 21. Juni 1996 in Florenz unterzeichnete Abkommen über Partnerschaft und Zusammenarbeit zur Gründung einer Partnerschaft zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Usbekistan andererseits, die Anlagen I, II, III, IV, V, das Protokoll sowie die Schlußakte werden für die Wallonische Region völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 5. Februar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung, des Sportwesens
und der Internationalen Beziehungen,
W. ANCION

VERTALING

N. 98 — 531

[S - C - 98/27113]

5 FEBRUARI 1998. — Decreet houdende goedkeuring van het Partnerschaps- en Samenwerkingsakkoord, waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Oesbekistan, anderzijds, van de Bijlagen I, II, III, IV, V, het Protocol en de Slotakte, opgemaakt te Florence op 21 juni 1996 (2)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Partnerschaps- en Samenwerkingsakkoord, waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Oesbekistan, anderzijds, de Bijlagen I, II, III, IV, V, het Protocol en de Slotakte, opgemaakt te Florence op 21 juni 1996, zullen, wat het Waalse Gewest betreft, volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 5 februari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION

(1) *Sitzung 1997-1998 :*

Dokumente des Rats. — 302 (1997-1998). Nrn. 1 und 2

Ausführliches Sitzungsprotokoll. — Öffentliche Sitzung vom 28. Januar 1998 — Diskussion. — Abstimmung.

(2) *Zitting 1997-1998 :*

Stukken van de Raad. — 302 (1997-1998). Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 28 januari 1998. — Bespreking. — Stemming.

F. 98 — 532

[S - C - 98/27114]

5 FEVRIER 1998. — Décret portant assentiment à l'Accord portant modification de la quatrième Convention ACP-CE de Lomé du 15 décembre 1989, à l'Acte final et au Protocole à la quatrième Convention ACP-CE de Lomé à la suite de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, signés à Maurice le 4 novembre 1995 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord portant modification de la quatrième Convention ACP-CE de Lomé du 15 décembre 1989, l'Acte final et le Protocole à la quatrième Convention ACP-CE de Lomé à la suite de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, signés à Maurice le 4 novembre 1995, sortiront leur plein et entier effet, en ce qui concerne la Région wallonne.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 5 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCION

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 532

[S - C - 98/27114]

5. FEBRUAR 1998 — Dekret zur Zustimmung zum Abkommen zur Änderung des vierten AKP-EG-Abkommens von Lomé vom 15. Dezember 1989, zu der Schlußakte und zum Protokoll zum vierten AKP-EG-Abkommen von Lomé infolge des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden zur Europäischen Union, unterzeichnet in Mauritius am 4. November 1995 (2)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einziges artikel. Das Abkommen zur Änderung des vierten AKP-EG-Abkommens von Lomé vom 15. Dezember 1989, die Schlußakte und das Protokoll zum vierten AKP-EG-Abkommen von Lomé infolge des Beitritts der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden zur Europäischen Union, unterzeichnet in Mauritius am 4. November 1995, werden für die Wallonische Region völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 5. Februar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung, des Sportwesens
und der Internationalen Beziehungen,
W. ANCION

(1) *Session 1997-1998 :*

Documents du Conseil. — 301 (1997-1998), n^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 28 janvier 1998. — Discussion. — Vote.

(2) *Sitzung 1997-1998:*

Dokumente des Rats. — 301 (1997-1998). Nrn. 1 und 2

Ausführliches Sitzungsprotokoll. — Öffentliche Sitzung vom 28. Januar 1998 — Diskussion. — Abstimmung.

VERTALING

N. 98 — 532

[S - C - 98/27114]

5 FEBRUARI 1998. — Decreet houdende instemming van de Overeenkomst tot wijziging van de vierde ACS-EG Overeenkomst van Lomé van 15 december 1989, de Slotakte en het Protocol bij de vierde ACS-EG Overeenkomst van Lomé naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de EU, ondertekend te Mauritius op 4 november 1995 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De Overeenkomst tot wijziging van de vierde ACS-EG Overeenkomst van Lomé van 15 december 1989, de Slotakte en het Protocol bij de vierde ACS-EG Overeenkomst van Lomé naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de EU, ondertekend te Mauritius op 4 november 1995, zullen, wat het Waalse Gewest betreft, volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 5 februari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

J.-C. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,

W. ANCIEN



F. 98 — 533

[S - C - 98/27111]

5 FEVRIER 1998. — Décret portant assentiment à l'Accord-cadre de commerce et de coopération entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, à l'Annexe et aux Déclarations communes, faits à Luxembourg le 22 octobre 1996 (2)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord-cadre de commerce et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, l'Annexe et les Déclarations communes, faits à Luxembourg le 22 octobre 1996 sortiront leur plein et entier effet, en ce qui concerne la Région wallonne.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 5 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,

M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,

W. ANCIEN

(1) *Zitting 1997-1998* :

Stukken van de Raad. — 301 (1997-1998). Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 28 januari 1998. — Bespreking. — Stemming.

(2) *Session 1997-1998*.

Documents du Conseil. — 322 (1997-1998). N^{os} 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 28 janvier 1998. — Discussion et vote.

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 533

[S - C - 98/27111]

5. FEBRUAR 1998 — Dekret zur Zustimmung zum am 22. Oktober 1996 in Luxemburg unterzeichneten Rahmenabkommen über den Handel und die Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Korea andererseits, zu der Anlage und zu den gemeinsamen Erklärungen (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel. Das am 22. Oktober 1996 in Luxemburg unterzeichnete Rahmenabkommen über den Handel und die Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Korea andererseits, die Anlage und die gemeinsamen Erklärungen werden für die Wallonische Region völlig und uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 5. Februar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung, des Sportwesens
und der Internationalen Beziehungen,
W. ANCION

—
VERTALING

N. 98 — 533

[S - C - 98/27111]

5 FEBRUARI 1998. — Decreet houdende goedkeuring van de Kaderovereenkomst inzake handel en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, de Bijlage en de Gemeenschappelijke Verklaringen, opgemaakt te Luxemburg op 22 oktober 1996 (2)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De Kaderovereenkomst inzake handel en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, de Bijlage en de Gemeenschappelijke Verklaringen, opgemaakt te Luxemburg op 22 oktober 1996, zullen, wat het Waalse Gewest betreft, volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 5 februari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION

(1) *Sitzung 1997-1998.*

Dokumente des Rats — 322 (1997-1998). Nrn. 1 und 2

Ausführliches Sitzungsprotokoll — Öffentliche Sitzung vom 28. Januar 1998. — Diskussion und Abstimmung.

(2) *Zitting 1997-1998.*

Stukken van de Raad. — 322 (1997-1998) Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 28 januari 1998. — Bespreking en stemming.

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 98/21073]

Nationale Orden

Bij koninklijke besluiten van 7 januari 1998 worden benoemd of bevorderd tot:

Commandeur in de Orde van Leopold II

Mevr. Nicaise Claudine D, adviseur bij de Kanselarij van de Eerste Minister.

Zij neemt vanaf 15 november 1997, als houder van deze nieuwe onderscheiding, haar rang in de Orde in.

Ridder in de Orde van Leopold II

Mevr. Van Lierde Clementine A., klerk bij de Kanselarij van de Eerste Minister.

Zij neemt vanaf 15 november 1997 haar rang in de Orde in.

Gouden Palmen in de Kroonorde

De Gouden Palmen in de Kroonorde worden verleend aan Mevr. D'Hasseler Godelieve M.A., klerk bij de Kanselarij van de Eerste Minister.

Zij neemt vanaf 15 november 1997 haar rang in de Orde in.

Gouden Medaille in de Orde van Leopold II

De Gouden Medaille in de Orde van Leopold II wordt verleend aan Mevr. François Jocelyne, beambte bij de Diensten van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie.

Zij neemt vanaf 15 november 1997 haar rang in de Orde in.

[C - 98/21072]

Burgerlijke eretekens

Bij koninklijke besluiten van 7 januari 1998 wordt het burgerlijke ereteken aan de hierna vermelde ambtenaren van de Diensten van de Eerste Minister toegekend:

Voor 35 jaar dienst

Het Kruis 1^e klasse:

Mevr. De Knibber Christiane, eerstaanwezend directiesecretaris.

Voor 25 jaar dienst

De Medaille 1^e klasse:

De heer Van Hemelrijck Fernand, directeur-generaal;

Mevr. Nicaise Claudine, adviseur;

Mevr. D'Hasseler Godelieve, klerk.

[C - 98/21023]

Kanselarij van de Eerste Minister. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 19 december 1997, dat uitwerking heeft met ingang van 1 december 1997, wordt Mevr. Hulstaert, Vera M.C., stagiair van niveau 1 bij de Diensten van de Eerste Minister, Kanselarij van de Eerste Minister, in vast verband benoemd in de hoedanigheid van vertaler-revisor bij hetzelfde bestuur (Nederlands taalkader).

[98/21028]

Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden Uitoefening van de verpleegkunde. — Machtiging

Bij koninklijk besluit van 28 november 1997 wordt Mevr. Mubiala, Amina, geboren op 26 augustus 1965 en van Congolese (ex-Zairese) nationaliteit, ertoe gemachtigd, met ingang van 15 april 1997, in België de verpleegkunde uit te oefenen voor een duur van één jaar.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[C - 98/21073]

Ordres nationaux

Par arrêtés royaux du 7 janvier 1998, sont nommés ou promus:

Commandeur de l'Ordre de Léopold II

Mme Nicaise Claudine D, conseiller à la Chancellerie du Premier Ministre.

Elle prend rang dans l'Ordre, comme titulaire de cette nouvelle distinction, à dater du 15 novembre 1997.

Chevalier de l'Ordre de Léopold II

Mme Van Lierde Clementine A., commis à la Chancellerie du Premier Ministre.

Elle prend rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1997.

Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à Mme D'Hasseler Godelieve M.A., commis à la Chancellerie du Premier Ministre.

Elle prend rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1997.

Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II

La Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II est décernée à Mme François Jocelyne, agent administratif aux Services de la Commission nationale permanente du pacte culturel.

Elle prend rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1997.

[C - 98/21072]

Décorations civiques

Par arrêtés royaux du 7 janvier 1998, la décoration civique est décernée aux agents des Services du Premier Ministre désignés ci-après:

Pour 35 années de service

La Croix de 1^e classe:

Mme De Knibber Christiane, secrétaire de direction principal;

Pour 25 années de service

La Médaille de 1^e classe:

M. Van Hemelrijck Fernand, directeur général;

Mme Nicaise Claudine, conseiller;

Mme D'Hasseler Godelieve, commis.

[C - 98/21023]

Chancellerie du Premier Ministre. — Nomination

Par arrêté royal du 19 décembre 1997, qui produit ses effets le 1^{er} décembre 1997, Mme Hulstaert, Vera M.C., stagiaire du niveau 1 aux Services du Premier Ministre, Chancellerie du Premier Ministre, est nommée à titre définitif en qualité de traducteur-réviseur à la même administration (cadre linguistique néerlandais).

[98/21028]

Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles

Exercice de l'art infirmier. — Autorisation

Par arrêté royal du 28 novembre 1997, Mme Mubiala, Amina, née le 26 août 1965 et de nationalité congolaise (ex-zairoise), est autorisée à exercer en Belgique l'art infirmier à partir du 15 avril 1997, pour une durée d'un an.

[98/21012]

**Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen
Verlenging van mandaten**

Bij ministerieel besluit van 23 december 1997 :

— worden de mandaten van de heren Paul De Meester en Robert Leenaerts om de Klasse voor Technische Wetenschappen te vertegenwoordigen in de schoot van de Bestuurscommissie van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen met ingang van 1 januari 1998 verlengd voor een periode van drie jaren.

Het besluit treedt in werking op 23 december 1997.

[98/21012]

**Académie royale des Sciences d'Outre-Mer
Prolongation des mandats**

Par arrêté ministériel du 23 décembre 1997 :

— les mandats de MM. Paul De Meester et Robert Leenaerts pour représenter la Classe des Sciences techniques au sein de la Commission administrative de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer sont prolongés de trois ans à partir du 1er janvier 1998.

L'arrêté produit ses effets le 23 décembre 1997.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[98/11055]

**Bestuur Handelsbeleid
Financieringshuur. — Erkenning**

Bij ministerieel besluit van 2 februari 1998, dat in werking treedt de dag waarop dit uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, wordt de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Compaq Capital, Pastoor Cuypersstraat 3, te 1040 Brussel, erkend met het oog op de uitoefening van de activiteiten van financieringshuur.

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[98/11055]

**Administration de la Politique commerciale
Location-financement. — Agréation**

Par arrêté ministériel du 2 février 1998, qui entre en vigueur le jour de la publication du présent extrait au *Moniteur belge*, la société privée à responsabilité limitée Compaq Capital, rue Abbé Cuypers 3, à 1040 Bruxelles, est agréée en vue de pratiquer la location-financement.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09137]

Hoofdbestuur. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 7 januari 1998, dat in werking treedt op 1 maart 1998, wordt een einde gesteld aan de functies van de heer Van Crombrugge, Albert, adjunct-adviseur.

Het is hem vergund zijn pensioenaanspraak te doen gelden en hij is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershulve te voeren.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09137]

Administration centrale. — Démission

Par arrêté royal du 7 janvier 1998, qui entre en vigueur le 1er mars 1998, il est mis fin aux fonctions de M. Van Crombrugge, Albert, conseiller adjoint.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Rechterlijke Orde

[98/09155]

Bij koninklijke besluiten van 17 februari 1998 :

— is benoemd tot griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de heer Stabel, L., adjunct-griffier bij deze rechtbank;

— is benoemd tot griffier bij het vreedegerecht van het kanton Beveren, de heer Van Nuffel, G., eerstaanwendend adjunct-griffier bij het vreedegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas;

— is benoemd tot griffier bij het vreedegerecht van het kanton Sint-Jans-Molenbeek, de heer Dhondt, P., adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;

— is benoemd tot eerstaanwendend adjunct-griffier bij de vreedegerechten van de kantons Spa en Stavelot, Mevr. Houyon, C., adjunct-griffier bij de vreedegerechten van deze kantons;

— is de heer Van Muylen, M., griffier bij het hof van beroep te Brussel, aangewezen tot griffier-hoofd van dienst bij dit hof, voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 maart 1998.

Ordre judiciaire

[98/09155]

Par arrêtés royaux du 17 février 1998 :

— est nommé greffier au tribunal de première instance de Bruxelles, M. Stabel, L., greffier adjoint à ce tribunal;

— est nommé greffier à la justice de paix du canton de Beveren, M. Van Nuffel, G., greffier adjoint principal à la justice de paix du premier canton de Saint-Nicolas;

— est nommé greffier à la justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, M. Dhondt, P., greffier adjoint au tribunal de première instance de Bruxelles;

— est nommée greffier adjoint principal aux justices de paix des cantons de Spa et de Stavelot, Mme Houyon, C., greffier adjoint aux justices de paix de ces cantons;

— M. Van Muylen, M., greffier à la cour d'appel de Bruxelles, est désigné en qualité de greffier-chef de service à cette cour, pour un terme de trois ans prenant cours le 1er mars 1998.

Bij ministeriële besluiten van 24 februari 1998 :

— is een einde gesteld aan de opdracht om het ambt van adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk te vervullen, van Mevr. Van De Steene, N., eerstaanwendend opsteller bij de griffie van deze rechtbank;

— blijft aan Mevr. Cools, P., opsteller bij de griffie van de politierechtbank te Turnhout, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Par arrêtés ministériels du 24 février 1998 :

— il est mis fin aux fonctions de greffier adjoint au tribunal de première instance de Courtrai, de Mme Van De Steene, N., rédacteur principal au greffe de ce tribunal;

— Mme Cools, P., rédacteur au greffe du tribunal de police de Turnhout, reste déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal.

MINISTERIE VAN FINANCIËN, MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[98/3083]

27 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit tot benoeming van leden van sommige provinciale registratiecommissies vermeld in de artikelen 401 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op artikel 401, eerste lid;

Gelet op de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 30bis, ingevoegd door de wet van 4 augustus 1978 en gewijzigd bij de programmawet van 6 juli 1989;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 oktober 1978 tot uitvoering van de artikelen 299bis en 299ter, § 6, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en 30bis en 30ter, § 9, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op de artikelen 14 en 16, §§ 1 en 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 december 1993 tot benoeming van de leden van de provinciale registratiecommissies vermeld in de artikelen 401 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 augustus 1994, 24 maart 1995 en 3 mei 1996;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het koninklijk besluit van 8 december 1993 tot benoeming van de leden van de provinciale registratiecommissies vermeld in de artikelen 401 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en 30bis van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 augustus 1994, 24 maart 1995 en 3 mei 1996, worden de tabellen 1, 3, 5, 6, 8, 9 en 10 vervangen door de tabellen van de bijlage van dit besluit.

De personen van wie de naam is onderlijnd in de tabellen van de bijlage van dit besluit worden, volgens de aanduidingen in die tabellen, benoemd tot voorzitter, lid of plaatsvervangend lid van de desbetreffende provinciale registratiecommissie ter vervanging van hun voorgangers, wier mandaat zij zullen voleindigen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.

Wet van 27 juni 1969, *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1969.

Wet van 4 augustus 1978, *Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 1978.

Koninklijk besluit van 5 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 7 oktober 1978.

Koninklijk besluit van 8 december 1993, *Belgisch Staatsblad* van 22 december 1993.

Koninklijk besluit van 12 augustus 1994, *Belgisch Staatsblad* van 7 september 1994.

Koninklijk besluit van 24 maart 1995, *Belgisch Staatsblad* van 5 mei 1995.

Koninklijk besluit van 3 mei 1996, *Belgisch Staatsblad* van 8 juni 1996.

MINISTERE DES FINANCES, MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL ET MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[98/3083]

27 JANVIER 1998. — Arrêté royal portant nomination de membres de certaines commissions provinciales d'enregistrement visées aux articles 401 du Code des impôts sur les revenus 1992 et 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, notamment l'article 401, alinéa 1er;

Vu la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 30bis, inséré par la loi du 4 août 1978 et modifié par la loi-programme du 6 juillet 1989;

Vu l'arrêté royal du 5 octobre 1978 portant exécution des articles 299bis et 299ter, § 6, 2°, du Code des impôts sur les revenus et 30bis et 30ter, § 9, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment les articles 14 et 16, §§ 1er et 2;

Vu l'arrêté royal du 8 décembre 1993 portant nomination des membres des commissions provinciales d'enregistrement visées aux articles 401 du Code des impôts sur les revenus 1992 et 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les arrêtés royaux des 12 août 1994, 24 mars 1995 et 3 mai 1996;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté royal du 8 décembre 1993 portant nomination des membres des commissions provinciales d'enregistrement visées aux articles 401 du Code des impôts sur les revenus 1992 et 30bis de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les arrêtés royaux des 12 août 1994, 24 mars 1995 et 3 mai 1996, les tableaux 1, 3, 5, 6, 8, 9 et 10 sont remplacés par les tableaux formant l'annexe au présent arrêté.

Les personnes dont le nom est souligné dans les tableaux formant l'annexe au présent arrêté, sont nommées, suivant les indications reprises dans ces tableaux, président, membre ou membre suppléant de la commission provinciale d'enregistrement concernée en remplacement de leurs prédécesseurs, dont elles achèveront le mandat.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus 1992, arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 27 juin 1969, *Moniteur belge* du 25 juillet 1969.

Loi du 4 août 1978, *Moniteur belge* du 17 août 1978.

Arrêté royal du 5 octobre 1978, *Moniteur belge* du 7 octobre 1978.

Arrêté royal du 8 décembre 1993, *Moniteur belge* du 22 décembre 1993.

Arrêté royal du 12 août 1994, *Moniteur belge* du 7 septembre 1994.

Arrêté royal du 24 mars 1995, *Moniteur belge* du 5 mai 1995.

Arrêté royal du 3 mai 1996, *Moniteur belge* du 8 juin 1996.

Art. 3. Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

Bijlage van het koninklijk besluit van 27 januari 1998

Art. 3. Notre Ministre des Finances, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT
La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET
La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Annexe à l'arrêté royal du 27 janvier 1998

Tabel 1 — Tableau 1

Registratiecommissie voor de provincie : Antwerpen — Commission d'enregistrement pour la province : Anvers	
Voorzitter Président	Van Hove Jozef
Effectieve leden Membres effectifs	
Leden-ambtenaren voorgesteld door : Membres-fonctionnaires proposés par :	
a) de Minister van Financiën le Ministre des Finances	a) Van Hove Jozef
b) de Minister van Tewerkstelling en Arbeid la Ministre de l'Emploi et du Travail	b) Torfs Hugo
c) de Minister van Sociale Zaken la Ministre des Affaires sociales	c) Heynen Joseph
Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction	— Vangheluwe Herman — Valkenborgh Paul — De Vriendt Walter
Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction	— Van Dessel Luc — Valkenaers Danny — Van Den Bogaert Frank
Plaatsvervangende leden Membres suppléants	
Leden-ambtenaren voorgesteld door : Membres-fonctionnaires proposés par :	
a) de Minister van Financiën le Ministre des Finances	a) Hellemans Joris
b) de Minister van Tewerkstelling en Arbeid la Ministre de l'Emploi et du Travail	b) Saerens Hendrik
c) de Minister van Sociale Zaken la Ministre des Affaires sociales	c) Demuyneck Guido
Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction	— Aerts Jan — Huysmans Tony — Bogaerts Walter
Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction	— De Prins Jozef — Van Den Broeck Willy — De Leege Redy

Tabel 3 — Tableau 3

Registratiecommissie voor de provincie : Brabant (F) — Commission d'enregistrement pour la province : Brabant (F)	
Voorzitter Président	Montois Joseph
Effectieve leden Membres effectifs	
Leden-ambtenaren voorgesteld door : Membres-fonctionnaires proposés par :	
a) de Minister van Financiën le Ministre des Finances	a) Montois Joseph
b) de Minister van Tewerkstelling en Arbeid la Ministre de l'Emploi et du Travail	b) Berte Claude
c) de Minister van Sociale Zaken la Ministre des Affaires sociales	c) Glassee Roger
Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction	— Andersson Jean — Philippe Gaston — Convent Philippe
Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction	— <u>Van Steen Jean-Paul</u> — Simon André — Van Roelen Lucien
Plaatsvervangende leden Membres suppléants	
Leden-ambtenaren voorgesteld door : Membres-fonctionnaires proposés par :	
a) de Minister van Financiën le Ministre des Finances	a) Van Hove William
b) de Minister van Tewerkstelling en Arbeid la Ministre de l'Emploi et du Travail	b) Soreil Marie-Françoise
c) de Minister van Sociale Zaken la Ministre des Affaires sociales	c) Godechoul Jean-Paul
Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction	— Nyssens Françoise — Brosez Samuel — Vangeenberghe Herman
Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction	— <u>Nihoul Louis</u> — Vanderauwera Constant — Thibaut Fernand

Tabel 5 — Tableau 5

Registratiecommissie voor de provincie : Limburg — Commission d'enregistrement pour la province : Limbourg	
Voorzitter Président	Leemans Marie-Louise
Effectieve leden Membres effectifs	

Registratiecommissie voor de provincie : Limburg — Commission d'enregistrement pour la province : Limbourg	
Leden-ambtenaren voorgesteld door : Membres-fonctionnaires proposés par :	
a) de Minister van Financiën le Ministre des Finances	a) Swinnen Clément
b) de Minister van Tewerkstelling en Arbeid la Ministre de l'Emploi et du Travail	b) Loenders Guido
c) de Minister van Sociale Zaken la Ministre des Affaires sociales	c) Leemans Marie-Louise
Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction	— Mondelaers Hendrik — Rettel Raf — <u>Poets Jos</u>
Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction	— Cuyvers Mathieu — Henckaerts Bart — Froyen Jo
Plaatsvervangende leden Membres suppléants	
Leden-ambtenaren voorgesteld door : Membres-fonctionnaires proposés par :	
a) de Minister van Financiën le Ministre des Finances	a) Kindt Willy
b) de Minister van Tewerkstelling en Arbeid la Ministre de l'Emploi et du Travail	b) Cochet Jan-Baptist
c) de Minister van Sociale Zaken la Ministre des Affaires sociales	c) Smets Jean
Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction	— Zels Frans — Cattoir Dirk — Vanspauwen Jozef
Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction	— Millan Vincent — Wijns Jos — <u>Vanderhallen David</u>

Tabel 6 — Tableau 6

Registratiecommissie voor de provincie : Luik — Commission d'enregistrement pour la province : Liège	
Voorzitter Président	<u>Hermant Louis</u>
Effectieve leden Membres effectifs	
Leden-ambtenaren voorgesteld door : Membres-fonctionnaires proposés par :	
a) de Minister van Financiën le Ministre des Finances	a) <u>Hermant Louis</u>
b) de Minister van Tewerkstelling en Arbeid la Ministre de l'Emploi et du Travail	b) Degives Geneviève
c) de Minister van Sociale Zaken la Ministre des Affaires sociales	c) Delande Jean

Registratiecommissie voor de provincie : Luik — Commission d'enregistrement pour la province : Liège	
Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction	— Xharde Michel — Detrombleur Henri — Dengis Albert
Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction	— Barbera Jean — Tihon Francis — Chaumont Philippe
Plaatsvervangende leden Membres suppléants	
Leden-ambtenaren voorgesteld door : Membres-fonctionnaires proposés par :	
a) de Minister van Financiën le Ministre des Finances	a) Thome Ludwig
b) de Minister van Tewerkstelling en Arbeid la Ministre de l'Emploi et du Travail	b) Souvereyns Jean-Marie
c) de Minister van Sociale Zaken la Ministre des Affaires sociales	c) Blume Noël
Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction	— Dorata Angelo — Baguette Jean — Sadzot Alain
Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction	— Gilles Pol — Demarteau Freddy — Detraux Daniël

Tabel 8 — Tableau 8

Registratiecommissie voor de provincie : Namen — Commission d'enregistrement pour la province : Namur	
Voorzitter Président	Painsmayer Yvon
Effectieve leden Membres effectifs	
Leden-ambtenaren voorgesteld door : Membres-fonctionnaires proposés par :	
a) de Minister van Financiën le Ministre des Finances	a) Painsmayer Yvon
b) de Minister van Tewerkstelling en Arbeid la Ministre de l'Emploi et du Travail	b) Heirman Jean-Claude
c) de Minister van Sociale Zaken la Ministre des Affaires sociales	c) Volont Charles
Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction	— Stienon Fernand — Looze Henri — <u>Demeyere Hubert</u>
Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction	— Nihoul Louis — Antoine Arsène — Bernard Marianne

Registratiecommissie voor de provincie : Namen — Commission d'enregistrement pour la province : Namur	
Plaatsvervangende leden Membres suppléants	
Leden-ambtenaren voorgesteld door : Membres-fonctionnaires proposés par :	
a) de Minister van Financiën le Ministre des Finances	a) Warnant Georges
b) de Minister van Tewerkstelling en Arbeid la Ministre de l'Emploi et du Travail	b) Labour Armand
c) de Minister van Sociale Zaken la Ministre des Affaires sociales	c) Lefleur Jean-Luc
Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction	— Maniquet Antoine — Latour Robert — <u>Vanquaethem Michel</u>
Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction	— Van Steen Jean-Paul — Daffe Yvan — Balzat André

Tabel 9 — Tableau 9

Registratiecommissie voor de provincie : Oost-Vlaanderen — Commission d'enregistrement pour la province : Flandre orientale	
Voorzitter Président	Wybraeke Gérard
Effectieve leden Membres effectifs	
Leden-ambtenaren voorgesteld door : Membres-fonctionnaires proposés par :	
a) de Minister van Financiën le Ministre des Finances	a) Dekens Noël
b) de Minister van Tewerkstelling en Arbeid la Ministre de l'Emploi et du Travail	b) Blomme Franky
c) de Minister van Sociale Zaken la Ministre des Affaires sociales	c) Wybraecke Gérard
Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction	— Wauters Augustin — Audenaert André — Van Canegem Jozef
Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction	— Balcaen Clothaire — Waignein Erwin — De Groote Luc
Plaatsvervangende leden Membres suppléants	
Leden-ambtenaren voorgesteld door : Membres-fonctionnaires proposés par :	
a) de Minister van Financiën le Ministre des Finances	a) Herremerre Pierre
b) de Minister van Tewerkstelling en Arbeid la Ministre de l'Emploi et du Travail	b) Costens Marnix
c) de Minister van Sociale Zaken la Ministre des Affaires sociales	c) De Knijf Antoine

Registratiecommissie voor de provincie : Oost-Vlaanderen — Commission d'enregistrement pour la province : Flandre orientale	
Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction	— De Tollenaere Daniël — Decorte Wim — Duhamel Frans
Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction	— <u>Stevens Roger</u> — Monsieur Eddy — Standaert Etienne

Tabel 10 — Tableau 10

Registratiecommissie voor de provincie : West-Vlaanderen — Commission d'enregistrement pour la province : Flandre occidentale	
Voorzitter Président	Camerlynck Roland
Effectieve leden Membres effectifs	
Leden-ambtenaren voorgesteld door : Membres-fonctionnaires proposés par :	
a) de Minister van Financiën le Ministre des Finances	a) Camerlynck Roland
b) de Minister van Tewerkstelling en Arbeid la Ministre de l'Emploi et du Travail	b) Madou Johan
c) de Minister van Sociale Zaken la Ministre des Affaires sociales	c) Derudder Willy
Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction	— Decroos Paul — Desmet Luc — Delacourt André
Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction	— Verplancke Walter — De Rijcker Roger — <u>De Rous Geert</u>
Plaatsvervangende leden Membres suppléants	
Leden-ambtenaren voorgesteld door : Membres-fonctionnaires proposés par :	
a) de Minister van Financiën le Ministre des Finances	a) <u>Icket Rony</u>
b) de Minister van Tewerkstelling en Arbeid la Ministre de l'Emploi et du Travail	b) Langsweirt Aurel
c) de Minister van Sociale Zaken la Ministre des Affaires sociales	c) Verbeke Didier

Registratiecommissie voor de provincie : West-Vlaanderen — Commission d'enregistrement pour la province : Flandre occidentale	
Leden voorgesteld door de representatieve werkgeversorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des employeurs de la construction	— Vanhulle Paul — Decorte Wim — Laethem Jacques
Leden voorgesteld door de representatieve werknemersorganisaties uit het bouwbedrijf Membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs de la construction	— <u>Allegaert Herman</u> — Bultynck Bob — <u>Hollebeke Jean-Claude</u>

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 27 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 27 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[98/22106]

**Geneeskundige verzorging en uitkeringen
Erkenning en schrapping van erkenning van tarifieringsdiensten**

Bij ministerieel besluit van 11 februari 1998, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, worden bij toepassing van het koninklijk besluit van 12 augustus 1970 tot vaststelling van de maatstaven tot erkenning van de tarifieringsdiensten,

— de tarifieringsdiensten « Sint-Joriskliniek en materniteit », Rijselstraat 71-73, 8930 Menen, erkend onder nr. 925 568 06000, en « Medisch instituut », Bruggestraat 564-566, 8930 Menen, erkend onder nr. 925 567 07000, erkend als één tarifieringsdienst, opgericht in verband van een verplegingsinrichting, onder de benaming « Algemeen ziekenhuis Menen », Rijselstraat 71-73, 8930 Menen, erkend onder nr. 925 568 06000;

— de tarifieringsdiensten « Neuropsychiatrisch centrum Sint-Alfons », Sint-Juliaanstraat 1, 9000 Gent, erkend onder nr. 925 518 56000, en « Psychiatrisch centrum Dr. Guislain », Jozef Guislainstraat 43, 9000 Gent, erkend onder nr. 925 519 55000, erkend als één tarifieringsdienst, opgericht in het verband van een verplegingsinrichting, onder de benaming « Psychiatrisch centrum Dr. Guislain », Jozef Guislainstraat 43, 9000 Gent, erkend onder nr. 925 519 55000;

— worden erkend als tarifieringsdienst, opgericht in het verband van een verplegingsinrichting :

- « R.V.T.G. Verbert-Verrijdt », Verbertstraat 25, 2900 Schoten, erkend onder nr. 925 587 84000;

- « Instelling Immaculata », Oude Godstraat 110, 2650 Edegem, erkend onder nr. 925 588 83000;

— wordt de erkenning van de tarifieringsdienst, opgericht door coöperatieve vennootschappen, eigenaars-beheerders van apotheken erkend door de Minister van Economische Zaken, « L'économie populaire », rue des Champs 30, 5590 Ciney, erkend onder nr. 922 108 71000, geschrapt.

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[98/22106]

**Soins de santé et indemnités
Agrégation et radiation de l'agrégation d'offices de tarification**

Par arrêté ministériel du 11 février 1998, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, en application de l'arrêté royal du 12 août 1970 déterminant les critères d'agrégation des offices de tarification,

— les offices de tarification « Sint-Joriskliniek en materniteit », Rijselstraat 71-73, 8930 Menen, agréé sous le n° 925 568 06000, et « Medisch instituut », Bruggestraat 564-566, 8930 Menen, agréé sous le n° 925 567 07000, sont agréés comme un office de tarification, constitué au sein d'un établissement hospitalier, sous la dénomination « Algemeen ziekenhuis Menen », Rijselstraat 71-73, 8930 Menen, agréé sous le n° 925 568 06000;

— les offices de tarification « Neuropsychiatrisch centrum Sint-Alfons », Sint-Juliaanstraat 1, 9000 Gent, agréé sous le n° 925 518 56000, et « Psychiatrisch centrum Dr. Guislain », Jozef Guislainstraat 43, 9000 Gent, agréé sous le n° 925 519 55000, sont agréés comme un office de tarification, constitué au sein d'un établissement hospitalier, sous la dénomination « Psychiatrisch centrum Dr. Guislain », Jozef Guislainstraat 43, 9000 Gent, agréé sous le n° 925 519 55000;

— sont agréés comme office de tarification, constitué au sein d'un établissement hospitalier :

- « R.V.T.G. Verbert-Verrijdt », Verbertstraat 25, 9000 Schoten, agréé sous le n° 925 587 84000;

- « Instelling Immaculata », Oude Godstraat 110, 2650 Edegem, agréé sous le n° 925 588 83000;

— l'agrégation de l'office de tarification, constitué par des sociétés coopératives propriétaires-gestionnaires de pharmacies agréées par le Ministre des Affaires économiques, « L'économie populaire », rue des Champs 30, 5590 Ciney, agréé sous le n° 922 107 71000, est radiée.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C - 97/35163]

Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaringen van openbaar nut

HALLE. — Bij besluit van de Vlaamse Minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 21 januari 1998 wordt de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 93221.

1. Geografische omschrijving :

Halle : collector Buizingen.

2. Kadastrale gegevens :

Stad Halle :

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 4; Sectie : A;

Perceel : nr. 53 b.

3. Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4. Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdienstbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5. Plannen ter inzage bij :

— Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer

Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid

Cel Milieu-investeringen

Graaf de Ferraris-gebouw

Emile Jacqmainlaan 156, bus 8

1000 Brussel

— N.V. Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 Aartselaar

— College van Burgemeester en Schepenen van en te 1500 Halle

6. Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7. Datum + bevoegde minister :

21 januari 1998

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Theo Kelchtermans.

8. Verjaring :

Dit besluit kan door ieder belanghebbende aangevochten worden door beroep bij de Raad van State. Dit beroep dient binnen een periode van 60 dagen na de bekendmaking, betekening of kennisname ingediend te worden d.m.v. een ondertekend verzoekschrift, verstuurd bij aangetekende zending (modaliteiten geregeld in het Besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de Afdeling administratie van de Raad van State (*Belgisch Staatsblad* 23-24 augustus 1948)).

MENEN. — Bij besluit van de Vlaamse Minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 21 januari 1998 wordt de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 94575

1. Geografische omschrijving :

Menen : prioritaire riolering K. Astridlaan - aansluiting op de collector Wevelgem.

2. Kadastrale gegevens :

Stad Menen :

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 1; Sectie : A;

Percelen : nrs. 552 g, 467 d, 464 g en 464 f.

3. Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (prioritaire riolering) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4. Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdienstbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5. Plannen ter inzage bij :

- Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
Departement Leefmilieu en Infrastructuur
Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer
Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid
Cel Milieu-investeringen
Graaf de Ferraris-gebouw
Emile Jacqmainlaan 156, bus 8
1000 Brussel
- N.V. Aquafin
Dijkstraat, 8
2630 Aartselaar
- College van Burgemeester en Schepenen van en te 8930 Menen

6. Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7. Datum + bevoegde minister :

21 januari 1998

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,
Theo Kelchtermans.

8. Verjaring :

Dit besluit kan door ieder belanghebbende aangevochten worden door beroep bij de Raad van State. Dit beroep dient binnen een periode van 60 dagen na de bekendmaking, betekening of kennisname ingediend te worden d.m.v. een ondertekend verzoekschrift, verstuurd bij aangetekende zending (modaliteiten geregeld in het Besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de Afdeling administratie van de Raad van State (*Belgisch Staatsblad* 23-24 augustus 1948)).

ZWIJNDRECHT. — Bij besluit van de Vlaamse Minister van Leefmilieu en Tewerkstelling van 19 december 1997 wordt de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 96182

1. Geografische omschrijving :

Zwijndrecht : collector Burchtse Scheibeek.

2. Kadastrale gegevens :

Gemeente Zwijndrecht :

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 2; Sectie : A;

Percelen : nrs. 660 h, 648 a/2, 630, 651 a, 621 g 2 deel (inneming 7) en 621 g 2 deel (inneming 12).

Kadastraal gekend onder : Afdeling : 1; Sectie : B;

Percelen : nrs. 696 r, 695 a en 694 x.

3. Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4. Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdienstbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5. Plannen ter inzage bij :

- Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap
Departement Leefmilieu en Infrastructuur
Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer
Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid
Cel Milieu-investeringen
Graaf de Ferraris-gebouw
Emile Jacqmainlaan 156, bus 8
1000 Brussel
- N.V. Aquafin
Dijkstraat, 8
2630 Aartselaar
- College van Burgemeester en Schepenen van en te 2070 Zwijndrecht

6. Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7. Datum + bevoegde minister :

19 december 1997

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Theo Kelchtermans.

8. Verjaring

Dit besluit kan door ieder belanghebbende aangevochten worden door beroep bij de Raad van State. Dit beroep dient binnen een periode van 60 dagen na de bekendmaking, betekening of kennisname ingediend te worden d.m.v. een ondertekend verzoekschrift, verstuurd bij aangetekende zending (modaliteiten geregeld in het Besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de Afdeling administratie van de Raad van State (*Belgisch Staatsblad* 23-24 augustus 1948)).

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 98/27130]

19 FEVRIER 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant la liste des personnes de droit public et des actes et travaux d'utilité publique pour laquelle les permis d'urbanisme et de lotir sont délivrés par le Gouvernement ou le fonctionnaire délégué

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 84, 89 et 127, modifiés par le décret du 27 novembre 1997;

Vu l'urgence motivée par l'entrée en vigueur au 1^{er} mars 1998 du décret du 27 novembre 1997, le présent arrêté étant indispensable à l'application des articles précités du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine dès leur entrée en vigueur; à défaut, en effet, la procédure prévue par le nouvel article 127 ne peut être mise en uvre à partir du 1^{er} mars 1998;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 10 février 1998, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. L'intitulé du chapitre VI du titre premier du livre IV du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine est remplacé par le texte suivant :

« Chapitre VI. De la liste des personnes de droit public et des actes et travaux d'utilité publique pour laquelle les permis d'urbanisme et de lotir sont délivrés par le Gouvernement ou le fonctionnaire délégué et de la forme des décisions du fonctionnaire délégué. »

Art. 2. L'article 274 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 274. Les personnes de droit public pour lesquelles les permis prescrits par les articles 84 et 89 sont délivrés par le Gouvernement ou le fonctionnaire délégué sont :

1° l'Etat, les Régions, les Communautés, les provinces, les communes et les intercommunales visées par le décret du 5 décembre 1996 relatif aux intercommunales wallonnes;

2° Belgacom;

3° les régies communales, les centres publics d'aide sociale et les fabriques d'église;

4° les comités de remembrement créés pour le remembrement légal de biens ruraux et les wateringues;

5° le Fonds des bâtiments scolaires de l'enseignement officiel subventionné;

6° l'Office de promotion des voies navigables;

7° les organisations internationales dont l'Etat, les Régions ou les Communautés sont membres;

8° l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies;

9° les ports autonomes de Charleroi, Liège et Namur;

10° la Poste;

11° la Radiotélévision belge de la Communauté française et le Centre belge pour la Radiodiffusion Télévision de langue allemande;

12° la Régie des bâtiments;

13° la Société nationale des Chemins de fer belges;

14° la Régie des Voies aériennes;

15° la Société régionale d'Investissement de Wallonie et ses filiales spécialisées;

16° la Société régionale wallonne du Logement et ses sociétés agréées;

17° la Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés de transport en commun;

18° la Société wallonne des Distributions d'Eau;

19° les universités, les établissements assimilés aux universités et les hautes écoles;

20° la Sofico. »

Art. 3. Un article 274bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 274bis. Sans préjudice de l'article 274, les actes et travaux d'utilité publique pour lesquels les permis prescrits par les articles 84 et 89 sont délivrés par le Gouvernement ou le fonctionnaire délégué sont :

1° les actes et travaux concernant l'installation ou la modification :

a) d'infrastructures de communications routières, ferroviaires ou fluviales;

b) de réseaux de télécommunication, notamment les réseaux de téléphonie, de radiotéléphonie et de télédistribution;

c) de réseaux de transport ou de distribution d'électricité;

d) de canalisations destinées au transport ou à la distribution de corps solides, liquides ou gazeux.

Le 1° s'applique aux infrastructures, réseaux et canalisations qui s'étendent ou sont destinées à s'étendre sur le territoire de deux ou plusieurs communes;

2° les actes et travaux concernant la construction ou l'agrandissement :

a) de ports ou de toute infrastructure destinée au transport par eau;

b) d'aéroports ou de toute infrastructure destinée au transport aérien;

c) de barrages ou de lacs artificiels;

d) de centrales destinées à la production d'électricité;

e) de stations de décantation ou d'épuration des eaux usées;

3° les actes et travaux concernant l'installation ou la modification :

a) de centres d'enfouissement techniques;

b) d'établissements de gestion de déchets;

4° les actes et travaux relatifs à un patrimoine immobilier exceptionnel visé à l'article 185, 10. »

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mars 1998.

Art. 5. Le Ministre de l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 98/27130]

19. FEBRUAR 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Liste der öffentlich-rechtlichen Personen und der gemeinnützigen Handlungen und Arbeiten, für die die Städtebau- und Erschließungsgenehmigungen von der Regierung oder vom beauftragten Beamten erteilt werden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere der Artikel 84, 89 und 127, abgeändert durch das Dekret vom 27. November 1997;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch das Inkrafttreten des Dekrets vom 27. November 1997 am 1. März 1998 begründet ist, da der vorliegende Erlaß für die Anwendung der vorerwähnten Artikel des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe sofort nach ihrem Inkrafttreten unentbehrlich ist; mangels dessen, kann das durch den neuen Artikel 127 vorgesehene Verfahren ab dem 1. März 1998 nämlich nicht durchgeführt werden;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates, abgegebenen am 10. Februar 1998 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 2° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Überschrift des Kapitels VI vom ersten Titel des Buches IV des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

« Kapitel VI - Liste der öffentlich-rechtlichen Personen und der gemeinnützigen Handlungen und Arbeiten, für die die Städtebau- und Erschließungsgenehmigungen von der Regierung oder vom beauftragten Beamten erteilt werden und Form der Beschlüsse des beauftragten Beamten. »

Art. 2 - Artikel 274 desselben Gesetzbuches wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

« Art. 274 - Die öffentlich-rechtlichen Personen, für die die durch Artikel 84 und 89 vorgeschriebenen Genehmigungen von der Regierung oder vom beauftragten Beamten erteilt werden, sind die folgenden:

1° der Staat, die Regionen, die Gemeinschaften, die Provinzen, die Gemeinden und die Interkommunalen, die vom Dekret vom 5. Dezember 1996 über die wallonischen Interkommunalen betroffen sind;

2° Belgacom;

3° die Gemeinderegien, die öffentlichen Sozialhilfezentren und die Kirchenfabriken;

4° die Flurbereinigungsausschüsse, die für die gesetzliche Flurbereinigung von ländlichen Gütern gegründet sind, und die Entwässerungsgenossenschaften;

5° der Fonds der Schulgebäude des subventionierten offiziellen Unterrichts;

6° das "Office de Promotion des Voies navigables" (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen);

7° die internationalen Organisationen, von denen der Staat, die Regionen oder die Gemeinschaften Mitglied sind;

8° die Nationale Einrichtung für radioaktive Abfälle und angereicherte Spaltmaterialien;

9° die autonomen Häfen von Charleroi, Lüttich und Namur;

10° die Post;

11° die "R.T.B.F" und das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum deutscher Sprache;

12° die Gebäuderegie;

13° die nationale Eisenbahngesellschaft;

14° die Regie der Luftfahrten;

15° die "Société régionale d'Investissements de Wallonie" (Regionale Investitionsgesellschaft für die Wallonie) und ihre spezialisierten Tochtergesellschaften;

16° die "Société régionale wallonne du Logement" (Regionale Wohnungsbaugesellschaft für die Wallonie) und ihre zugelassenen Gesellschaften;

17° die "Société régionale wallonne du Transport" (Wallonische regionale Verkehrsgesellschaft) und ihre öffentlichen Verkehrsgesellschaften;

18° die "Société wallonne des Distributions d'Eau" (Wallonische Wasserversorgungsgesellschaft);

19° die Universitäten, die den Universitäten gleichgestellten Einrichtungen und die Hochschulen;

20° die "Sofico" (wallonische Gesellschaft für die zusätzliche Finanzierung der Infrastrukturen). »

Art. 3 - Ein Artikel 274bis mit folgendem Wortlaut wird in dasselbe Gesetzbuch eingefügt:

« Art. 274bis - Unbeschadet von Artikel 274 sind die gemeinnützigen Handlungen und Arbeiten, für die die durch Artikel 84 und 89 vorgeschriebenen Genehmigungen von der Regierung oder vom beauftragten Beamten erteilt werden, nachstehend angegeben:

1° die Handlungen und Arbeiten bezüglich der Installation und der Abänderung:

a) von Infrastrukturen für den Transport per Straße, Eisenbahn oder Fluß;

b) von Telekommunikationsnetzen, insbesondere im Bereich der Telefonie, des Funksprechverkehrs und des Kabelfernsehens;

c) von Transport- oder Stromversorgungsnetzen;

d) von Leitungen, die für den Transport oder die Versorgung von festen, flüssigen oder gasförmigen Stoffen bestimmt sind.

Der Punkt 1° findet Anwendung auf die Infrastrukturen, Netze und Leitungen, die sich über zwei oder mehrere Gemeinden erstrecken oder dafür bestimmt sind.

2° die Handlungen und Arbeiten bezüglich des Baus oder der Vergrößerung:

a) von Häfen oder von jeglicher Infrastruktur, die für den Transport auf dem Wasserweg bestimmt ist;

b) von Flughäfen oder von jeglicher Infrastruktur, die für den Transport auf dem Luftweg bestimmt ist;

c) von Staudämmen oder von Stauseen;

d) von Kraftwerken;

e) von Anlagen zur Absetzung oder Klärung von Abwasser.

3° die Handlungen und Arbeiten bezüglich der Installation und der Abänderung:

a) von technischen Vergrabungszentren;

b) von Einrichtungen für die Abfallwirtschaft.

4° die Handlungen und Arbeiten bezüglich des in Artikel 185, 10 erwähnten außergewöhnlichen Immobilienvermögens. »

Art. 4 - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. März 1998 in Kraft.

Art. 5 - Der Minister der Raumordnung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Namur, den 19. Februar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 98/27130]

19 FEBRUARI 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de lijst van de publiekrechtelijke personen en de handelingen en werken van algemeen nut waarvoor de Regering of de gemachtigd ambtenaar stedenbouwkundige en verkavelingsvergunningen verleent

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium, inzonderheid op de artikelen 84, 89 en 127, gewijzigd bij het decreet van 27 november 1997;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat het decreet van 27 november 1997 in werking treedt op 1 maart 1998 en dat dit besluit onontbeerlijk is voor de toepassing van de bovenvermelde artikelen van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium; bij gebreke hiervan kan de in het nieuwe artikel 127 bedoelde procedure immers niet uitgevoerd worden vanaf 1 maart 1998;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 10 februari 1998, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. In Boek IV van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium wordt het opschrift van hoofdstuk VI van Titel I vervangen als volgt :

« Hoofdstuk VI - Lijst van de publiekrechtelijke personen en de handelingen en werken van algemeen nut waarvoor de Regering of de gemachtigd ambtenaar stedenbouwkundige en verkavelingsvergunningen verleent en wijze waarop de gemachtigd ambtenaar zijn beslissingen neemt. »

Art. 2. Artikel 274 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 274. De Regering of de gemachtigd ambtenaar verleent de bij de artikelen 84 en 89 voorgeschreven vergunningen aan de volgende publiekrechtelijke personen :

1° de Staat, de Gewesten, de Gemeenschappen, de provincies, de gemeenten en intercommunales bedoeld in het decreet van 5 december 1996 betreffende de Waalse intercommunales;

2° Belgacom;

3° de gemeentebedrijven; de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de kerkfabrieken;

4° de comités voor de wettelijke ruilverkaveling van landelijke goederen en de wateringen;

5° het Fonds van de schoolgebouwen van het gesubsidieerd officieel onderwijs;

6° de Dienst voor de bevordering van de waterwegen;

7° de internationale organisaties, waarvan de Staat, de Gewesten of Gemeenschappen lid zijn;

8° de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen;

9° de autonome havens van Charleroi, Luik en Namen;

10° de Post;

11° de Belgische Radiotelevisie van de Franse Gemeenschap en het Belgische Radio- en Televisiecentrum voor uitzendingen in de Duitse taal;

12° de Regie der gebouwen;

13° de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

14° de Regie der Luchtwegen;

15° de "Société régionale d'Investissement de Wallonie" (Waalse Gewestelijke Investeringsmaatschappij) en haar gespecialiseerde dochtermaatschappijen;

16° de "Société régionale wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij) en haar erkende maatschappijen;

17° de "Société régionale wallonne du Transport" (Waalse Gewestelijke Vervoermaatschappij) en haar maatschappijen van openbaar vervoer;

18° de "Société wallonne des Distributions d'Eau" (Waalse Watervoorzieningsmaatschappij);

19° de universiteiten, de met universiteiten gelijkgestelde inrichtingen en de hogescholen;

20° de "Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures" (Waalse Maatschappij voor de Aanvullende Financiering van de Infrastructuren). »

Art. 3. In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 274bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 274bis. Onverminderd artikel 274 verleent de Regering of de gemachtigd ambtenaar de bij de artikelen 84 en 89 voorgeschreven vergunningen voor de volgende handelingen en werken van algemeen nut :

1° handelingen en werken betreffende de bouw of de wijziging van :

a) de wegen-, spoorwegen- of waterwegeninfrastructuur;

b) telecommunicatienetten, met name telefonie-, radiotelefonie- en kabeltelevisienetten;

c) vervoers- of stroomvoorzieningsnetten;

d) leidingen voor het vervoer of de verdeling van vaste, vloeibare of gasvormige lichamen.

Punt 1° is van toepassing op de infrastructuren, netten en leidingen die zich uitbreiden of zullen uitbreiden op het grondgebied van twee of meer gemeenten.

2° handelingen en werken betreffende de bouw of de uitbreiding van :

- a) havens of infrastructuur voor het watervervoer;
- b) luchthavens of infrastructuur voor het luchtvervoer;
- c) stuwdammen of kunstmatige meren;
- d) centrales voor elektriciteitsproductie;
- e) stations voor de bezinking of de zuivering van afvalwater.

3° handelingen en werken betreffende de installatie of de wijziging van :

- a) centra voor technische ingraving;
- b) inrichtingen voor afvalbeheer.

4° handelingen en werken betreffende een uitzonderlijk onroerend patrimonium bedoeld in artikel 185, 10. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 maart 1998.

Art. 5. De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 februari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 98/31095]

Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting Bijzonder bestemmingsplan Gedeeltelijke wijziging omwille van openbaar nut

BRUSSEL. — Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 februari 1998 wordt beslist tot de gedeeltelijke wijziging, wat betreft het grijsgekleurde gedeelte op bijgevoegd plan, van het bijzonder bestemmingsplan wijk « Dinant-Gasthuis » van de stad Brussel, dat is goedgekeurd en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 februari 1964 en 8 februari 1985 voor werken van openbaar nut met het oog op binnen- en buitenverbouwen aan het voormalig provinciegebouw (aan de Lombardstraat 69-75 en Eikstraat 18-22) en de bouw van een nieuw halfrend op het dak van het gebouw.

De stad Brussel wordt verzocht een basisdossier in te dienen dat aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ter goedkeuring dient te worden voorgelegd binnen de vijftien maanden na de kennisgeving van deze beslissing.

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 98/31095]

Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement Plan particulier d'affectation du sol Modification partielle pour cause d'utilité publique

BRUXELLES. — Un arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 février 1998 décide de modifier partiellement, pour la partie teintée en gris au plan joint à l'arrêté, le plan particulier d'affectation du sol quartier « Dinant-Hôpital » de la ville de Bruxelles, approuvé et modifié par les arrêtés royaux des 25 février 1964 et 8 février 1985 en vue de permettre les travaux d'utilité publique visant les transformations intérieures et extérieures de l'ancien palais provincial (situé rue du Lombard 69-75 et rue du Chêne 18-22) et la construction d'un nouvel hémicycle en toiture du bâtiment.

La ville de Bruxelles est invitée à introduire un dossier de base à l'approbation du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans un délai de quinze mois suivant la notification de la présente décision.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21078]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 22 octobre 1997 en cause du ministère public contre A. Michiels, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 30 décembre 1997, le Tribunal correctionnel de Charleroi a posé la question préjudicielle suivante :

« Est-ce que les dispositions légales, contenues dans l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934, confirmées par la loi du 4 août 1978, article 83, prévoyant dès la condamnation d'un prévenu — du chef de banqueroute, escroquerie, émission de chèques sans provision, à une peine d'emprisonnement même conditionnelle d'au moins 3 mois, l'interdiction — automatique — existant ou survenant de plein droit, sans être expressément prononcée, d'exercer la fonction ou le mandat de gérant d'une s.p.r.l. et/ou administrateur d'une s.a. n'entraînent pas violation aux articles 10 et 11 de la Constitution et aux articles 61, 63 et 11 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme (4 novembre 1950 — *Moniteur belge* du 29 juin 1961) étant la rupture du principe de l'égalité et de la méconnaissance du principe de proportionnalité, exigeant dans le cas de procédure discriminatoire ou inégale entre les prévenus de même catégorie ou de même situation un rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens et le but visé et ce

1° dès lors que,

le condamné n'a pas été expressément cité, ni invité à s'expliquer contre cette condamnation à une peine spécifique — contrairement à la situation de tous les autres prévenus,

2° dès lors que,

le condamné n'a pas pu s'expliquer contre cette charge spécifique et très grave non contenue dans la citation, contrairement à la situation de tous les justiciables, en violation des droits de la défense et du contradictoire,

3° dès lors que,

cette condamnation à une telle interdiction ne figure même pas dans le dispositif de l'arrêt de condamnation et n'est nullement la suite d'une procédure subséquente et contradictoire... contrairement à la situation et au sort réservé aux autres justiciables (en matière pénale, administrative, commerciale, sociale et fiscale) lorsqu'il s'agit de prononcer des interdictions, suspensions ou déchéances professionnelles, qui sont, au préalable, informés des poursuites relatives à leur condamnation et qui, en toute hypothèse, sont informés par la décision judiciaire de toutes condamnations mises à leur charge,

4° dès lors que,

contrairement aux mêmes situations visées, cette condamnation à une telle interdiction n'est assortie d'aucune limitation de durée, sans justification sérieuse,

5° dès lors qu'en outre,

cette condamnation porte atteinte gravement et sans justification raisonnable au principe d'individualisation des peines, dans la mesure où le juge correctionnel, saisi ultérieurement n'a qu'un pouvoir excessivement réduit et vraiment marginal d'appréciation — surtout — si comme dans le cas d'espèce, le concluant ne peut plus solliciter le sursis à l'exécution de la peine d'emprisonnement et que, par ailleurs, la peine (résultant de la condamnation implicite originaire) n'est nullement limitée dans le temps contrairement à tous les types de peines (interdiction professionnelle) de ce genre et à toutes les matières où elles sont actuellement prononcées,

6° dès lors qu'enfin,

ces dispositions, d'application automatique et aveugle, portent, contrairement à ce qui se passe et se produit pour les autres condamnés, gravement atteinte à la liberté d'association et à l'exercice durable d'activité professionnelle, lucrative ou patrimoniale du condamné — tellement préjudiciable qu'il se trouve déjà dans une situation matérielle et financière extrêmement difficile et qu'on lui refuse, *in abstracto*, sans raison suffisante, d'exercer sans limite de temps, une activité nécessaire pour sa subsistance, l'entretien de sa famille et la préservation du patrimoine familial dont il avait la charge ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1267 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21078]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnis van 22 oktober 1997 in zake het openbaar ministerie tegen A. Michiels, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 30 december 1997, heeft de Correctionele Rechtbank te Charleroi de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Bregen de wetsbepalingen vervat in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934, bekrachtigd bij de wet van 4 augustus 1978, artikel 83, die vanaf de veroordeling van een beklaagde — wegens bankbreuk, oplichting, uitgifte van cheques zonder dekking — tot een vrijheidsstraf van ten minste 3 maanden, zelfs voorwaardelijk, voorzien in het bestaande of van rechtswege optredende — automatische — verbod, zonder uitdrukkelijk te zijn uitgesproken, de functie of het mandaat van zaakvoerder van een b.v.b.a. en/of bestuurder van een n.v. uit te oefenen, geen schending teweeg van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en de artikelen 61, 63 en 11 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens (4 november 1950 — *Belgisch Staatsblad* van 29 juni 1961), zijnde de schending van het gelijkheidsbeginsel en de miskening van het evenredigheidsbeginsel, dat in geval van een discriminerende of ongelijke rechtspleging tussen de beklaagden van eenzelfde categorie of die zich in eenzelfde situatie bevinden een redelijk verband van evenredigheid tussen de aangewende middelen en het beoogde doel vereist en zulks :

1° aangezien

de veroordeelde niet uitdrukkelijk is gedagvaard, noch is verzocht zich nader te verklaren ten aanzien van die veroordeling tot een specifieke straf — in tegenstelling met de situatie van alle andere beklaagden;

2° aangezien

de veroordeelde zich niet nader heeft kunnen verklaren ten aanzien van die specifieke en zeer ernstige tenlastelegging die niet vervat is in de dagvaarding, in tegenstelling met de situatie van alle rechtzoekenden, met schending van de rechten van de verdediging en van de debatten op tegenspraak;

3° aangezien

die veroordeling tot een dergelijk verbod zelfs niet is vermeld in het dictum van het veroordelingsarrest en geenszins het gevolg is van een daaropvolgende en op tegenspraak gevoerde procedure, in tegenstelling met de situatie en het lot van de andere rechtzoekenden (in strafzaken, administratieve zaken, handelszaken, sociale en fiscale zaken) wanneer het erop aankomt het verbod, de opschorting of het verval van de beroepsuitoefening uit te spreken, die vooraf zijn ingelicht over de vervolgingen met betrekking tot hun veroordeling en die, hoe dan ook, door de gerechtelijke beslissing zijn ingelicht over alle veroordelingen te hunnen laste;

4° aangezien

in tegenstelling met dezelfde bedoelde situaties, die veroordeling tot een dergelijk verbod niet gepaard gaat met enige beperking in de tijd, zonder ernstige verantwoording;

5° aangezien bovendien die veroordeling in ernstige mate en zonder redelijke verantwoording inbreuk maakt op het beginsel van de individualisering van de straffen, in zoverre de later geëdieerde correctionele rechter slechts een uitermate beperkte en werkelijk marginale beoordelingsbevoegdheid heeft — vooral — indien zoals te dezen de concluant niet meer het uitstel van de uitvoering van de gevangenisstraf kan vragen en de straf (die voortvloeit uit de oorspronkelijke impliciete veroordeling) overigens geenszins in de tijd beperkt is, in tegenstelling met alle andere soorten straffen (beroepsverbod) van die aard en alle andere materies waarin zij thans worden uitgesproken;

6° aangezien ten slotte

die bepalingen, die automatisch en blind worden toegepast, in tegenstelling met wat voor de andere veroordeelden gebeurt, ernstig inbreuk maken op de vrijheid van vereniging en op de duurzame uitoefening van de professionele, winstgevendende of patrimoniale activiteit van de veroordeelde — op des te nadeliger wijze daar hij zich reeds in een

uiterst moeilijke materiële en financiële situatie bevindt en men hem, *in abstracto*, zonder voldoende reden, weigert zonder beperking in de tijd een activiteit uit te oefenen die noodzakelijk is voor zijn voortbestaan, het onderhoud van zijn gezin en het vrijwaren van het gezinspatrimonium waarvoor hij instond ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1267 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21078]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 22. Oktober 1997 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen A. Michiels, dessen Ausfertigung am 30. Dezember 1997 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Strafgericht Charleroi folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Beinhaltend die in dem durch Artikel 83 des Gesetzes vom 4. August 1978 bestätigten königlichen Erlaß Nr. 22 vom 24. Oktober 1934 enthaltenen Gesetzesbestimmungen, die vom Zeitpunkt der Verurteilung eines Angeschuldigten an — wegen Bankrotts, Betrugs, Ausstellung ungedeckter Schecks — zu einer Freiheitsstrafe von mindestens drei Monaten, auch mit Bewährung, das bestehende oder von Rechts wegen eintretende — automatische — Verbot, ohne ausdrücklich ausgesprochen zu sein, vorsehen, das Amt oder Mandat des Geschäftsführers einer GmbH und/oder des Verwaltungsratsmitglieds einer AG auszuüben, keine Verletzung der Artikel 10 und 11 der Verfassung und der Artikel 61, 63 und 11 der Europäischen Menschenrechtskonvention (4. November 1950 — Belgisches Staatsblatt vom 29. Juni 1961), d.h. eine Verletzung des Gleichheitsgrundsatzes und Mißachtung des Verhältnismäßigkeitsgrundsatzes, der im Falle eines diskriminierenden oder ungleichen Verfahrens angesichts Angeschuldigter, die derselben Kategorie angehören oder sich in der gleichen Lage befinden, eine angemessene Verhältnismäßigkeit zwischen den eingesetzten Mitteln und dem verfolgten Zweck voraussetzt, und zwar

1° in Anbetracht dessen, daß

der Verurteilte weder ausdrücklich vorgeladen noch dazu aufgefordert wurde, sich zu dieser Verurteilung zu einer bestimmten Strafe zu äußern — im Gegensatz zu der Situation, in der sich alle anderen Angeschuldigten befinden;

2° in Anbetracht dessen, daß

der Verurteilte sich nicht zu dieser spezifischen, gravierenden Anschuldigung äußern konnte, die nicht in der Ladungsschrift enthalten ist, im Gegensatz zu der Situation, in der sich alle Rechtsuchenden befinden, unter Verletzung der Rechte der Verteidigung und der kontradiktorischen Verhandlung;

3° in Anbetracht dessen, daß

diese Verurteilung zu einem solchen Verbot nicht einmal im Tenor des Verurteilungsurteils erwähnt ist und keineswegs das Ergebnis eines darauffolgenden kontradiktorischen Verfahrens ist, im Gegensatz zu der Situation und des Schicksals der anderen Rechtsuchenden (in Straf-, Verwaltungs-, Handels-, Sozial- und Steuersachen), wenn es darum geht, das vorübergehende oder endgültige Verbot der Berufsausübung zu verhängen, wobei diese Rechtsuchenden vorher über die Verfolgung bezüglich ihrer Verurteilung informiert werden und auf jeden Fall durch die gerichtliche Entscheidung von allen gegen sie ausgesprochenen Verurteilungen in Kenntnis gesetzt werden;

4° in Anbetracht dessen, daß

in Gegensatz zu denselben ins Auge gefaßten Situationen diese Verurteilung zu einem solchen Verbot nicht mit irgendeiner zeitlichen Begrenzung einhergeht, und zwar ohne ernsthafte Rechtfertigung;

5° außerdem in Anbetracht dessen, daß

diese Verurteilung in gravierender Weise und ohne ernsthafte Rechtfertigung gegen den Grundsatz der Individualisierung der Strafen verstößt, insofern der nachher befaßte Strafrichter nur eine äußerst beschränkte und wirklich nebensächliche Beurteilungsbefugnis hat, zumal wenn — wie im vorliegenden Fall — der Antragsteller nicht mehr den Aufschub der Vollstreckung der Gefängnisstrafe beantragen kann und die Gefängnisstrafe (die sich aus der ursprünglichen impliziten Verurteilung ergibt) übrigens keineswegs zeitlich begrenzt ist, im Gegensatz zu allen anderen Arten von Strafen (Berufsverbot) dieser Natur und allen anderen Angelegenheiten, in denen sie jetzt verhängt werden;

6° schließlich in Anbetracht dessen, daß

diese Bestimmungen, die automatisch und blindlings angewandt werden, im Gegensatz zu dem, was mit anderen Verurteilten geschieht, in gravierender Weise die Vereinigungsfreiheit und die dauerhafte Ausübung der Berufs-, Erwerbs- oder vermögensbezogenen Tätigkeit des Verurteilten beeinträchtigen - in um so nachteiliger Weise, da er sich bereits in einer äußerst schwierigen materiellen und finanziellen Lage befindet und man ihm *in abstracto*, ohne hinreichende Begründung und ohne zeitliche Begrenzung versagt, eine Tätigkeit auszuüben, die für seine Existenz, den Unterhalt seiner Familie und die Aufrechterhaltung des Familienvermögens, für die er zu sorgen hatte, notwendig ist?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1267 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21079]

Bericht vorgeschrieben bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 30 december 1997 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 31 december 1997, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 5, 3°, en 6 van de wet van 18 juli 1997 tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective en de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 1997), die de artikelen 5, eerste lid, 6°, en 6, 6°, van

voormelde wet van 10 april 1990 vervangen, door W. Claeyns, wonende te 9831 Deurle, Antoon de Peseroeyelaan 16, A. Beerts, wonende te 2990 Wuustwezel, Het Geleeg 6/1, J. Dolfeyn, wonende te 5140 Sombrefte, rue Agnelée 26, P. Bleyfuesz, wonende te 4000 Luik, rue Gaston Laboulle 10, en G. Berwouts, wonende te 5140 Sombrefte, rue Potriau 37, wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1268 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21079]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 30 décembre 1997 et parvenue au greffe le 31 décembre 1997, un recours en annulation des articles 5, 3°, et 6 de la loi du 18 juillet 1997 modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé et la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions (publiée au *Moniteur belge* du 28 août 1997), qui remplacent les articles 5, alinéa 1^{er}, 6°, et 6, 6°, de ladite loi du 10 avril 1990, a été introduit par W. Claeyns, demeurant à 9831 Deurle, Antoon de Peseroeyelaan 16, A. Beerts, demeurant à 2990 Wuustwezel, Het Geleeg 6/1, J. Dolfeyn, demeurant à 5140 Sombrefte, rue Agnelée 26, P. Bleyfuesz, demeurant à 4000 Liège, rue Gaston Laboulle 10, et G. Berwouts, demeurant à 5140 Sombrefte, rue Potriau 37, pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1268 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21079]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 30. Dezember 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 31. Dezember 1997 in der Kanzlei eingegangen ist, wurde Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 5 Nr. 3 und 6 des Gesetzes vom 18. Juli 1997 zur Abänderung des Gesetzes vom 10. April 1990 über Wachunternehmen, Sicherheitsunternehmen und interne Wachdienste, des Gesetzes vom 19. Juli 1991 zur Regelung des Berufs des Privatdetektivs und des Gesetzes vom 3. Januar 1933 über die Herstellung und das Mitführen von Waffen und über den Handel mit Waffen und Munition (veröffentlicht im Belgischen Staatsblatt vom 28. August 1997), die die Artikel 5 Absatz 1 Nr. 6 und 6 Nr. 6 des vorgenannten Gesetzes vom 10. April 1990 ersetzen, erhoben von W. Claeyns, wohnhaft in 9831 Deurle, Antoon de Peseroeyelaan 16, A. Beerts, wohnhaft in 2990 Wuustwezel, Het Geleeg 6/1, J. Dolfeyn, wohnhaft in 5140 Sombrefte, rue Agnelée 26, P. Bleyfuesz, wohnhaft in 4000 Lüttich, rue Gaston Laboulle 10, und G. Berwouts, wohnhaft in 5140 Sombrefte, rue Potriau 37, wegen Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1268 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

MINISTERIE VAN FINANCIEN, MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU EN MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[98/41802]

Lijst van de geregistreerde aannemers (232e aanvulling)

De 232e aanvulling van de lijst wordt gepubliceerd in bijvoegsel tot het *Belgisch Staatsblad* van 27 februari 1998, onder pagina's — 1 — tot — 36 —.

MINISTERE DES FINANCES, MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT ET MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[98/41802]

Liste des entrepreneurs enregistrés (232e supplément)

Le 232e supplément à la liste est publié en supplément au *Moniteur belge* du 27 février 1998, sous les folios — 1 — à — 36 —.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09160]

Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de openstaande plaatsen :

- procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Verviers (vanaf 26 augustus 1998);
- plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Doornik : 1. (Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14 oktober 1997.)

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09160]

Ordre judiciaire

Publication des places vacantes :

- procureur du Roi près le tribunal de première instance de Verviers (à partir du 26 août 1998);
- juge suppléant au tribunal du travail de Tournai : 1. (Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 14 octobre 1997.)

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijk Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht;

[98/09156]

- hoofdgriffier van het vreedegerecht van het kanton Marchienne-au-Pont : 1;
- adjunct-griffier :
 - bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 2 (*);
 - bij het vreedegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas : 1;
- opsteller bij de griffie van de vreedegerechten van de kantons Zaventem en Overijse : 1;
- beambte bij de griffie van het vreedegerecht van het kanton Asse : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Bestuur Rechterlijke Orde, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zijn kandidaat zijn.

De kennis van het Nederlands en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaatsen in de griffie van de gerechten die aangeduid zijn met een sterretje (*), overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature;

[98/09156]

- greffier en chef de la justice de paix du canton de Marchienne-au-Pont : 1;
- greffier adjoint :
 - au tribunal de première instance de Bruxelles : 2 (*);
 - à la justice de paix du premier canton de Saint-Nicolas : 1;
- rédacteur au greffe des justices de paix des cantons de Zaventem et d'Overijse : 1;
- employé au greffe de la justice de paix du canton d'Asse : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à Monsieur le Ministre de la Justice, Administration de l'Ordre judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. II., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

La connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe des juridictions marquées d'un astérisque (*), conformément aux dispositions des articles 53 et 54bis de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[C - 98/23002]

Maatschappijen van onderlinge bijstand. — Ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen. — Goedkeuring van statutenwijzigingen

In toepassing van artikel 11, § 1, lid 1, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, heeft de Minister van Sociale Zaken goedgekeurd :

1. de nieuwe benaming « Christelijke Mutualiteit Roeselare » van het ziekenfonds « Christelijke Mutualiteiten - Verbond Roeselare » (113), gevestigd te Roeselare, alsook de wijzigingen aan de artikelen 2, 49, 60 en 62 van de statuten, beslist door de algemene vergadering van 7 oktober 1997;

2. de wijzigingen aan de artikelen 52, 53bis en 57 van de statuten van het ziekenfonds « Christelijke Mutualiteit Ieper » (115), gevestigd te Ieper, alsook de wijzigingen van de bijdragen, beslist door de algemene vergadering van 28 oktober 1997;

3. de wijzigingen aan de artikelen 34, 52, 53, 54 en 55 van de statuten van het ziekenfonds « Christelijke Mutualiteit » (118), gevestigd te Oudenaarde, de statutaire bepalingen van de nieuwe dienst « viscosynthesemateriaal en endoscopisch materiaal », alsook de wijzigingen van de bijdragen, beslist door de buitengewone algemene vergadering van 20 oktober 1997;

4. de wijzigingen aan de artikelen 2, 45 B, 45 J, 45bis, 10°, en 46 van de statuten van het ziekenfonds « Mutualité chrétienne de Liège » (130), gevestigd te Liège, de statutaire bepalingen van de nieuwe diensten « personenalarmsysteem », « informatie » en « huwelijk », alsook de wijzigingen van de bijdragen, beslist door de algemene vergadering van 20 oktober 1997;

MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[C - 98/23002]

Sociétés mutualistes Mutualités et unions nationales de mutualités Approbation de modifications statutaires

En application de l'article 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, le Ministre des Affaires sociales a approuvé :

1. la nouvelle dénomination « Christelijke Mutualiteit Roeselare » de la mutualité « Christelijke Mutualiteiten - Verbond Roeselare » (113), établie à Roeselare, ainsi que les modifications des articles 2, 49, 60 et 62 des statuts, décidées par l'assemblée générale le 7 octobre 1997;

2. les modifications des articles 52, 53bis et 57 des statuts de la mutualité « Christelijke Mutualiteit Ieper » (115), établie à Ieper, ainsi que les modifications des taux des cotisations, décidées par l'assemblée générale le 28 octobre 1997;

3. les modifications des articles 34, 52, 53, 54 et 55 des statuts de la mutualité « Christelijke Mutualiteit » (118), établie à Oudenaarde, les dispositions statutaires du nouveau service « matériel de viscosynthèse et matériel endoscopique », ainsi que les modifications des taux des cotisations, décidées par l'assemblée générale extraordinaire le 20 octobre 1997;

4. les modifications des articles 2, 45 B, 45 J, 45bis, 10°, et 46 des statuts de la mutualité « Mutualité chrétienne de Liège » (130), établie à Liège, les dispositions statutaires des nouveaux services « télébiovigilance », « information » et « mariage », ainsi que les modifications des taux des cotisations, décidées par l'assemblée générale le 20 octobre 1997;

5. de wijzigingen aan de artikelen 16, 17, 19, 42, 45, 50, 54, 72, 73, 74, 75, 78 en 104 van de statuten van het ziekenfonds « Christelijke Mutualiteit Limburg » (131), gevestigd te Hasselt, de afschaffing van de dienst « verpleegkundige verzorging aan huis », de statutaire bepalingen van de nieuwe dienst « tussenkomst voor endoscopisch en/of viscerosynthesemateriaal », alsook de wijzigingen van de bijdragen, beslist door de algemene vergadering van 27 september 1997;

6. de wijzigingen aan de artikelen 11, 14bis, 33, 34, 36, 37, 51, 56 VII en 57, punt 3, van de statuten van het ziekenfonds « Mutualité chrétienne de la Province de Luxembourg » (132), gevestigd te Arlon, beslist door de algemene vergadering van 25 september 1997;

7. de wijzigingen aan de artikelen 57, 64, 66, 73, 75 en 76 van de statuten van het ziekenfonds « Mutualité chrétienne de l'Arrondissement de Dinant » (133), gevestigd te Dinant, de statutaire bepalingen van de nieuwe dienst « jeugdendienst », alsook de wijzigingen van de bijdragen, beslist door de algemene vergadering van 4 oktober 1997;

8. de wijzigingen aan de artikelen 59, 60, 60.1, 61, 62, 63 en 75 van de statuten van het ziekenfonds « Mutualité chrétienne de l'Arrondissement de Philippeville » (136), gevestigd te Walcourt, de statutaire bepalingen van de nieuwe diensten « oppas van zieken », « facultatieve dienst jeugd », alsook de wijzigingen van de bijdragen, beslist door de algemene vergadering van 17 oktober 1997;

9. de wijzigingen aan de artikelen 49, 54, 55 en 72 van de statuten van het ziekenfonds « Verbond van Onafhankelijke Ziekenfondsen » (203), gevestigd te Lier, de statutaire bepalingen van de nieuwe dienst « endoscopisch- en viscerosynthesemateriaal », alsook de wijzigingen van de bijdragen, beslist door de algemene vergadering van 18 november 1997;

10. de wijziging aan het artikel 9 van de statuten van het ziekenfonds « Mutualité neutre du Hainaut » (216), gevestigd te Charleroi, alsook de wijzigingen van de bijdragen, beslist door de algemene vergadering van 8 oktober 1997;

11. de wijzigingen aan de artikelen 2, 43, 52, 55, 55bis, 55ter, 56, 59, 60bis, 62, 63, 64 en 67 van de statuten van het ziekenfonds « Mutualité socialiste de Tournai - Ath » (314), gevestigd te Ath, de statutaire bepalingen van de nieuwe dienst « brilmonturen », de afschaffing van de dienst « dienst aanvullend voorhuwelijks sparen », alsook de wijzigingen van de bijdragen, beslist door de algemene vergadering van 13 november 1997;

12. de wijzigingen aan de artikelen 2, 6, 9, 41, 54, 56 en 64 van de statuten van het ziekenfonds « Mutualité libérale Centre - Charleroi - Mons » (409), gevestigd te La Louvière, alsook de wijzigingen van de bijdragen, beslist door de algemene vergadering van 21 november 1997;

13. de wijzigingen aan de artikelen 3, 6, 7, 8, 9 a), 43 A, 45 b, 45 q en 48ter van de statuten van het ziekenfonds « Mutualité libérale de la Province de Namur » (416), gevestigd te Namur, de statutaire bepalingen van de nieuwe dienst « orthodontische behandeling », alsook de wijzigingen van de bijdragen, beslist door de algemene vergadering van 22 november 1997;

14. de wijzigingen van de bijdragen geïnd door het ziekenfonds « Onafhankelijk Ziekenfonds 503 - Mutualité libre 503 » (503), gevestigd te Brussel, beslist door de algemene vergadering van 20 november 1997;

15. de wijzigingen van de bijdragen geïnd door het ziekenfonds « Ziekenfonds SECUREX - Mutualité SECUREX » (516), gevestigd te Brussel, beslist door de raad van bestuur van 2 december 1997;

16. de nieuwe benaming « PARTENA - Onafhankelijk Ziekenfonds / PARTENA - Mutualité libre » van het ziekenfonds « Onafhankelijk Ziekenfonds ASSUBEL - DE FAMILIE / Mutualité libre ASSUBEL - LA FAMILLE » (527), gevestigd te Brussel, de wijzigingen aan de artikelen 2, 5, 9, 12, 19, 45, 46, 47, 48 en 57 van de statuten, alsook de wijzigingen van de bijdragen, beslist door de raden van bestuur van respectievelijk 3 oktober en 13 november 1997 en door de buitengewone algemene vergaderingen van respectievelijk 5 en 12 december 1997;

17. de wijzigingen van de bijdragen geïnd door de landsbond « Landsbond der Christelijke Mutualiteiten - Alliance nationale des Mutualités chrétiennes » (LB1), gevestigd te Brussel, beslist door de raad van bestuur van 14 november 1997.

5. les modifications des articles 16, 17, 19, 42, 45, 50, 54, 72, 73, 74, 75, 78 et 104 des statuts de la mutualité « Christelijke Mutualiteit Limburg » (131), établie à Hasselt, l'abrogation du service « soins à domicile par infirmier », les dispositions statutaires du nouveau service « intervention pour le matériel d'endoscopie et/ou de viscérosynthèse », ainsi que les modifications des taux des cotisations, décidées par l'assemblée générale le 27 septembre 1997;

6. les modifications des articles 11, 14bis, 33, 34, 36, 37, 51, 56 VII et 57, point 3, des statuts de la mutualité « Mutualité chrétienne de la Province de Luxembourg » (132), établie à Arlon, décidées par l'assemblée générale le 25 septembre 1997;

7. les modifications des articles 57, 64, 66, 73, 75 et 76 des statuts de la mutualité « Mutualité chrétienne de l'Arrondissement de Dinant » (133), établie à Dinant, les dispositions statutaires du nouveau service « service jeunes », ainsi que les modifications des taux des cotisations, décidées par l'assemblée générale le 4 octobre 1997;

8. les modifications des articles 59, 60, 60.1, 61, 62, 63 et 75 des statuts de la mutualité « Mutualité chrétienne de l'Arrondissement de Philippeville » (136), établie à Walcourt, les dispositions statutaires des nouveaux services « garde des malades », « service jeunes facultatif », ainsi que les modifications des taux des cotisations, décidées par l'assemblée générale le 17 octobre 1997;

9. les modifications des articles 49, 54, 55 et 72 des statuts de la mutualité « Verbond van Onafhankelijke Ziekenfondsen » (203), établie à Lier, les dispositions statutaires du nouveau service « matériel endoscopique et de viscérosynthèse », ainsi que les modifications des taux des cotisations, décidées par l'assemblée générale le 18 novembre 1997;

10. la modification de l'article 9 des statuts de la mutualité « Mutualité neutre du Hainaut » (216), établie à Charleroi, ainsi que les modifications des taux des cotisations, décidées par l'assemblée générale le 8 octobre 1997;

11. les modifications des articles 2, 43, 52, 55, 55bis, 55ter, 56, 59, 60bis, 62, 63, 64 et 67 des statuts de la mutualité « Mutualité socialiste de Tournai - Ath » (314), établie à Ath, les dispositions statutaires du nouveau service « lunetterie », l'abrogation du service « service complémentaire d'épargne pré-nuptiale », ainsi que les modifications des taux des cotisations, décidées par l'assemblée générale le 13 novembre 1997;

12. les modifications des articles 2, 6, 9, 41, 54, 56 et 64 des statuts de la mutualité « Mutualité libérale Centre - Charleroi - Mons », établie à La Louvière, ainsi que les modifications des taux des cotisations, décidées par l'assemblée générale le 21 novembre 1997;

13. les modifications des articles 3, 6, 7, 8, 9 a), 43 A, 45 b, 45 q et 48ter des statuts de la mutualité « Mutualité libérale de la Province de Namur » (416), établie à Namur, les dispositions statutaires du nouveau service « traitement orthodontique », ainsi que les modifications des taux des cotisations, décidées par l'assemblée générale le 22 novembre 1997;

14. les modifications des taux des cotisations perçues par la mutualité « Mutualité libre 503 - Onafhankelijk Ziekenfonds 503 » (503), établie à Bruxelles, décidées par l'assemblée générale le 20 novembre 1997;

15. les modifications des taux des cotisations perçues par la mutualité « Mutualité SECUREX - Ziekenfonds SECUREX » (516), établie à Bruxelles, décidées par le conseil d'administration le 2 décembre 1997;

16. la nouvelle dénomination « PARTENA - Mutualité libre / PARTENA - Onafhankelijk Ziekenfonds » de la mutualité « Mutualité libre ASSUBEL - LA FAMILLE / Onafhankelijk Ziekenfonds ASSUBEL - LA FAMILLE » (527), établie à Bruxelles, les modifications des articles 2, 5, 9, 12, 19, 45, 46, 47, 48 et 57 des statuts, ainsi que les modifications des taux des cotisations, décidées par les conseils d'administration respectifs des 3 octobre et 13 novembre 1997 et par les assemblées générales extraordinaires respectives des 5 et 12 décembre 1997;

17. les modifications des taux des cotisations perçues par l'union nationale « Alliance nationale des Mutualités chrétiennes - Landsbond der Christelijke Mutualiteiten » (UN1), établie à Bruxelles, décidées par le conseil d'administration le 14 novembre 1997.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

—
Ville de Namur
—

Plans particuliers d'aménagement — Avis d'enquête

Le collège des bourgmestre et échevins de la ville de Namur porte à la connaissance de la population qu'une enquête publique, d'une durée d'un mois, sera ouverte à partir du 1^{er} mars 1998, au sujet des projets de P.P.A. :

n° 3044 de Jambes (Erpent) (nouveau);

n° 3002^b d'Erpent, révisant partiellement le P.P.A. n° 3002^a (A.M. du 16 octobre 1985);

n° 3056 de Jambes (Froidebise), révisant le P.P.A. n° 3012^a (A.M. du 23 août 1985).

Les dossiers sont déposés au bureau d'études « Aménagement du Territoire », hôtel de ville (2^e étage - aile Bovesse), à Namur, où le public pourra en prendre connaissance tous les matins, de lundi au vendredi, entre 8 et 12 heures exclusivement, et ce jusqu'au 30 mars 1998 inclus, date à laquelle devront parvenir au service urbanisme les observations et réclamations écrites auxquelles ces projets pourraient donner lieu.

L'enquête sera clôturée le 31 mars 1998. (3414)

—
Gemeente Londerzeel
—

Bijzonder plan van aanleg — Bericht van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 29 maart 1962, gewijzigd bij de wet van 22 december 1970, houdende organisatie van de stedenbouw en de ruimtelijke ordening, en gelet op artikel 123 van de gemeentewet, brengt ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg nr. 16 « Camping », bevattende plan 1 bestaande toestand, plan 2 bestemmingsplan, plan 3 situering wijzigingen gewestplan, stedenbouwkundige voorschriften, een verantwoordingnota en een inventaris van al de recreatiegebieden, door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in zitting van 23 december 1997, in de dienst ruimtelijke ordening, Malderendorp 14, te Londerzeel, voor eenieder ter inzage ligt gedurende een periode van dertig dagen van 23 februari 1998 tot 23 maart 1998, iedere werkdag van 9 tot 11 u. 30 m. en maandagavond van 17 tot 19 uur.

Al wie omtrent deze wijziging bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet deze schriftelijk aan het schepencollege laten worden uiterlijk op maandag 23 maart 1998, te 11 uur. (3415)

Aankondigingen – Annonces

—
VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES
—

« Industrial Design Planning Office Ph. Neerman & Co »,
« I.D.P.O. Neerman », naamloze vennootschap,
Rodenburgstraat 11, 8510 Kortrijk (Marke)

H.R. Kortrijk 83520 – BTW 407.323.289
—

Daar de buitengewone algemene vergadering van 16 februari 1998 het vereiste quorum niet heeft bereikt, worden de aandeelhouders uitgenodigd aanwezig te zijn op de tweede buitengewone algemene vergadering ter studie van notaris Frederik Opsomer, Doorniksewijk 40, te 8500 Kortrijk, op 9 maart 1998, om 11 uur. Deze zal geldig beslissen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde titels, met volgende agenda :

1. Kapitaalvermindering met tien miljoen zesendertigduizend frank (F 10 036 000), om het terug te brengen van vijfendertig miljoen frank (F 35 000 000) tot vierentwintig miljoen negenhonderdvierenzestigduizend (F 24 964 000) door terugbetaling van F 5 200 per aandeel af te nemen op het oudst werkelijk gestort maatschappelijk kapitaal.

2. Wijziging van artikel 5 van de statuten ter aanpassing aan de beslissing te nemen onder punt 1.

3. Uitvoering beslissingen en coördinatie van de statuten.

(3332) De bestuurders.

—
Ondernemingen Jan De Nul, naamloze vennootschap,
Tragel 23, 9308 Hofstade

H.R. Aalst 5038 – BTW 406.041.406
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering, op 9 maart 1998, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : Benoeming van een bijkomende bestuurder. Zich schikken naar de statuten. (3333)

—
« Dico », naamloze vennootschap,
Vinktstraat 5, 9800 Deinze (Zeveren)

H.R. Gent 169157 – BTW 449.911.932
—

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Pascal Vandemeulebroecke, te Sint-Martens-Latem, Kortrijksesteenweg 200, op dinsdag 10 maart 1998, om 9uur, met volgende agenda :

1. Verslag door de raad van bestuur — neerlegging staat activa en passiva.

2. Uitbreiding van het doel van de vennootschap.

3. Bevestiging toegestaan kapitaal.

4. tot 10. Wijzigingen artikelen 8, 9, 13, 14, 17, 25 en 37.

11. Machten.

De neerlegging van de aandelen dient te geschieden op de zetel van de vennootschap, en men gelieve te handelen overeenkomstig artikel 30 van de statuten. (3334)

**Transec, naamloze vennootschap,
Vrekemstraat 67, 9910 Ursel**

H.R. Gent 161263 – BTW 401.049.369

De jaarvergadering zal gehouden worden op 7 maart 1998, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda: 1. Verslag van de bestuurraad. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Diversen. (3335)

**Hotel Biskajer, naamloze vennootschap,
Biskajerplein 4, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 59036 – BTW 425.244.832

De jaarvergadering zal gehouden worden op 7 maart 1998, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda: 1. Verslag van de bestuurraad. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Diversen. (3336)

**B & L, naamloze vennootschap,
Ploegstraat 44, 3580 Beringen**

H.R. Hasselt 91877 – BTW 457.421.613

De algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 7 maart 1998, om 10 uur.

Dagorde: 1. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1997. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken volgens de statuten. (3337)

Société Bruxelloise de Gestion, société anonyme, à Bruxelles

R.C. Bruxelles 255403

Assemblée générale extraordinaire le lundi 9 mars 1998, à 10 heures, avenue Prince de Liège 74-78, à 5100 Jambes (Namur).

1. Rapport du conseil d'administration sur la modification de l'objet social.

2. Changement de la dénomination en Naminter.

3. Transfert du siège social à 5100 Namur (Jambes), avenue Prince de Liège 74-78.

4. Modification de l'article 3 des statuts définissant l'objet social, et proposition d'ajouter, à la fin du premier alinéa, les termes: « et la récupération de créances ».

5. Augmentation du capital social à concurrence d'un montant à fixer ultérieurement lors de la constatation de sa réalisation, sans que ce montant ne puisse être supérieur à cinq millions cinq cent mille francs (F 5 500 000), par la création d'actions nouvelles, identiques à celles existantes et jouissant des mêmes droits et avantages à compter de l'exercice mil neuf cent nonante-huit.

Conditions et modalités de souscription.

6. Pouvoirs à conférer à deux administrateurs, pour l'exécution des résolutions prises.

7. Modification des lieu, date et heure de tenue de l'assemblée annuelle pour fixer celle-ci à 5100 Namur (Jambes), avenue Prince de Liège 74-78, le dernier mardi du mois de mai de chaque année, à 10 heures, et pour la première fois en mil neuf cent nonante-huit.

8. Modification des statuts :

Article 12 :

A ajouter: « De la même manière, les délégués à la gestion journalière, administrateurs ou non, peuvent confier des pouvoirs spéciaux à tout mandataire mais dans les limites de leur propre délégation ».

Article 14 :

A compléter par le texte suivant: « Dans des cas exceptionnels justifiés par l'urgence et l'intérêt social, les décisions du conseil d'administration peuvent être, par consentement unanime des administrateurs, exprimées par écrit ».

Article 25 :

Remplacer les mots: « cinq jours francs avant la date fixée pour l'assemblée générale » par les mots « trois jours ouvrables avant l'assemblée générale ».

Article 34 :

Remplacer les points 2° et 3°, ainsi que la fin de l'article, par le texte suivant :

« 2° Le solde est réparti entre toutes les parts sociales.

Toutefois, le conseil d'administration peut proposer à l'assemblée générale d'affecter tout ou partie du bénéfice déduction faite de la réserve légale ou tout ou partie de ce solde, soit à un report à nouveau, soit à la formation de fonds spéciaux de réserve et de provision, et cette proposition émanant du conseil ne peut être amendée ou rejetée que par un vote de l'assemblée générale réunissant les trois/quarts des voix pour lesquelles il est pris part au vote ».

9. Actualisation des statuts en vue de les adapter, d'une part, aux décisions prises sur les points qui précèdent et d'autre part, aux dispositions en vigueur des lois coordonnées sur les sociétés commerciales et de la loi relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, comme suit :

Article 24, alinéa 2, in fine :

Remplacer les mots « dans deux journaux de Bruxelles » par les mots « dans deux journaux régionaux ».

Articles 18 - 39 - 40 :

A supprimer.

10. Démissions et nomination d'administrateurs.

11. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions prises et la coordination des statuts.

Dépôt des titres: conformément à l'article 25 des statuts. Le dépôt des titres au porteur doit avoir lieu au plus tard le 4 mars 1998 inclus au siège social ou avenue Prince de Liège 74-78, à 5100 Jambes (Namur). (3338)

**Etablissements Druart, société anonyme,
chemin de Bethléem 9, 7000 Mons**

R.C. Mons 108392 – T.V.A. 427.983.202

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 7 mars 1998, à 10 heures. – Ordre du jour: 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (3339)

**« Universale General N.V.-S.A. », naamloze vennootschap,
Ambtmanstraat 6, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 214373 – BTW 418.696.738

De aandeelhouders worden uitgenodigd om de jaarlijkse algemene vergadering waartoe beslist werd door de raad van bestuur van Universale General N.V.-S.A., bij te wonen, die zal gehouden worden op het advocatenkantoor Huybrechts, Engels, Craen en Vennoten, te 2000 Antwerpen, aan de Amerikalei 73, op 10 maart 1998, om 14 uur, met de volgende agenda :

Verslag van de raad van bestuur.

Verslag van de commissaris-revisor.

Goedkeuring jaarrekeningen.

Artikel 103 der vennootschapswet.

Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor.

Gerechtelijke procedures.

Ontslag van bestuurder.

Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen overeenkomstig de bepalingen van de statuten om toegelaten te worden tot de algemene vergadering en meerbepaald artikel 20. (3340) De raad van bestuur.

« **Es-Invest, Sicav de droit belge** »

Siège social : 1000 Bruxelles, rue du Fosséaux-Loups 48
R.C. Bruxelles 546287

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra rue du Marais 2, à 1000 Bruxelles, le 6 mars 1998, à 10 heures, pour délibérer et voter sur l'ordre du jour suivant :

1. Dissolution et mise en liquidation du compartiment « Es-Invest Fix 1 ». Les ordres de souscription et de rachats des actions dudit compartiment introduits à partir du jour de publication du présent avis sont suspendus jusqu'à la date d'échéance du compartiment.
2. Nomination des liquidateurs et fixation des modalités de la liquidation.
3. Modification de l'article cinq des statuts pour y indiquer que ledit compartiment est en liquidation.
4. Pouvoirs aux liquidateurs pour constater la clôture de la liquidation dudit compartiment et les modifications aux statuts qui en résultent.

Ces quatre premiers points de l'ordre du jour seront soumis uniquement au vote des actionnaires dudit compartiment.

5. Modification de la date de l'assemblée générale pour la fixer désormais au deuxième jeudi du mois d'avril, à quatorze heures.

6. Modifications aux statuts pour :

Article un.

Rajouter in fine de cet article le nouvel alinéa suivant :

« La société fait publiquement appel à l'épargne, au sens de l'article vingt-six, alinéa deux, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. »

Article cinq.

Rajouter in fine de cet article le texte suivant :

« Lorsqu'il est prévu une date d'échéance pour un compartiment, ce compartiment est dissous de plein droit à cette date et il entre en liquidation, à moins que, au plus tard la veille de cette date, le conseil d'administration n'ait fait usage de sa faculté de prolonger ledit compartiment. Ladite décision de prolongation et les modifications aux statuts qui en résultent doivent être constatées par acte authentique. »

En cas de dissolution et de mise en liquidation du compartiment :

le remboursement des actions dudit compartiment sera effectué au prix et suivant les modalités fixées par le conseil d'administration dans le respect des conditions fixées à l'émission moyennant publication au *Moniteur belge* et dans deux journaux;

le conseil d'administration établira un rapport spécial relatif à la liquidation du compartiment;

le prix de remboursement et le rapport spécial du conseil d'administration seront vérifiés par le commissaire-réviseur;

la décharge aux administrateurs et commissaire sera soumise à la prochaine assemblée ordinaire;

la clôture de liquidation et les modifications statutaires qui en résultent seront constatées authentiquement par deux administrateurs lors de l'assemblée ayant accordé la décharge. »

Article treize.

Remplacer le texte du quatrième alinéa de cet article par le texte suivant :

« Tout administrateur pourra se faire représenter aux réunions du conseil d'administration en désignant par écrit, par fax, ou par tout autre moyen électronique, un autre administrateur comme son mandataire. »

Article dix-neuf.

Au premier alinéa, remplacer les mots « troisième jeudi de mars, à quatorze heures » par les mots « deuxième jeudi du mois d'avril, à quatorze heures ».

Article vingt-cinq.

Ajouter un second alinéa avec le texte suivant :

« En cas de dissolution de plein droit et de mise en liquidation d'un compartiment, les administrateurs chargés de la gestion journalière, agissant seuls, assureront les tâches et les pouvoirs de liquidateur. »

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 19 des statuts.

Le dépôt des titres au porteur doit se faire au plus tard le 27 février 1998, à la « CGER-Banque », à 1000 Bruxelles, rue du Fosséaux-Loups 48.

(3341)

Le conseil d'administration

« **Es-Invest, Bevek naar Belgisch recht** »

Maatschappelijke zetel : 1000 Brussel, Wolvengracht 48

H.R. Brussel 546287

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden Broekstraat 2, te 1000 Brussel, op 6 maart 1998, om 10 uur, om over de hieronder vermelde agenda te beraadslagen en goedkeuring te geven :

1. Ontbinding en vereffening van het compartiment « Es-Invest Fix 1 ». Inschrijvings- en terugkooporders voor de aandelen van genoemd compartiment die worden ingediend vanaf de dag van publicatie van dit bericht worden opgeschort tot de vervaldag van het compartiment.

2. Aanstelling van de vereffenaars en vaststelling van de modaliteiten van de vereffening.

3. Wijziging van artikel vijf van de statuten om hierin op te nemen dat genoemd compartiment in vereffening is gesteld.

4. Bevoegdheid te verlenen aan de vereffenaars om de afsluiting van vereffening voor genoemd compartiment en de daaruit voortvloeiende statutenwijzigingen vast te stellen.

De eerste vier punten van de agenda worden alleen ter stemming voorgelegd aan de aandeelhouders van genoemd compartiment.

5. Wijziging van de datum van de algemene vergadering die voortaan is vastgesteld op de tweede donderdag van april, om veertien uur.

6. Statutenwijzigingen :

Artikel één.

In fine van dit artikel volgend nieuw lid toevoegen :

« De maatschappij doet een openbaar beroep op het spaarwezen in de zin van artikel zesentwintig, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen. »

Artikel vijf.

In fine van dit artikel volgende tekst toevoegen :

« Wanneer voor een compartiment een vervaldatum is bepaald, wordt dit compartiment van rechtswege op die datum ontbonden en in vereffening gesteld, tenzij de raad van bestuur uiterlijk daags vóór die datum gebruik heeft gemaakt van zijn bevoegdheid om genoemd compartiment te verlengen. De beslissing tot verlenging en de daaruit voortvloeiende statutenwijzigingen moeten worden vastgesteld bij authentieke akte. »

In geval van ontbinding en in vereffeningstelling van het compartiment :

geschiedt de terugbetaling van de aandelen van genoemd compartiment tegen de prijs en volgens de door de raad van bestuur met inachtneming van de voorwaarden bepaald bij de uitgifte vastgestelde modaliteiten middels publicatie in het *Belgisch Staatsblad* en twee dagbladen;

maakt de raad van bestuur een speciaal verslag op over de vereffening van het compartiment;

worden de terugbetalingsprijs en het speciaal verslag van de raad van bestuur geverifieerd door de commissaris-revisor;

wordt de decharge aan bestuurders en commissaris voorgelegd aan de eerstvolgende jaarvergadering;

worden de afsluiting van vereffening en de daaruit voortvloeiende statutenwijzigingen door twee bestuurders authentiek vastgesteld tijdens de vergadering die de decharge heeft verleend. »

Artikel dertien.

De tekst van het vierde lid van dit artikel vervangen door volgend tekst :

« Elke bestuurder kan zich op de vergaderingen van de raad van bestuur laten vertegenwoordigen door schriftelijk, per fax of via elk ander elektronisch middel een andere bestuurder aan te wijzen als zijn gemachtigde. »

Artikel negentien.

In het eerste lid de woorden "derde donderdag van maart, om veertien uur" vervangen door de woorden "tweede donderdag van de maand april, om veertien uur".

Artikel vijfentwintig.

Een tweede lid met de volgende tekst toevoegen :

« In geval van ontbinding van rechtswege en in vereffeningstelling van een compartiment nemen de met het dagelijks bestuur belaste bestuurders, die alleen optreden, de taken en bevoegdheden van vereffenaar waar. »

De aandeelhouders die deze vergadering wensen bij te wonen of zich op deze vergadering wensen te laten vertegenwoordigen, gelieven zich te schikken naar de bepalingen van artikel 19 van de statuten.

De deponering van de aandelen aan toonder moet gebeuren bij « ASLK-Bank », te 1000 Brussel, Wolvengracht 48, ten laatste op 27 februari 1998.

(3341)

De raad van bestuur

**Genicot-winand, société anonyme,
avenue de la Salm 46, à 6690 Vielsalm**

R.C. Marche-en-Famenne 19584 – T.V.A. 460.318.349

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le mardi 24 mars 1998, à 18 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à la réunion, se conformer aux statuts. (3342)

**Belcapital, société d'investissement
à capital variable de droit belge (OPCVM),
boulevard Anspach 1, bte 20, 1000 Bruxelles**

Le conseil d'administration a l'honneur de convoquer les actionnaires de Belcapital à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le jeudi 12 mars 1998, à 9 heures, au siège social (boulevard Anspach 1, 2^e étage, 1000 Bruxelles) afin de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du commissaire-réviseur.
3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1997.
4. Affectation des résultats et proposition de distribution de dividende.

Le conseil proposera la distribution d'un dividende fixé conformément à l'arrêté royal du 20 décembre 1996.

5. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire-réviseur.

6. Nominations statutaires.

7. Divers.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les détenteurs d'actions au porteur doivent déposer leur actions au moins cinq jours francs avant l'assemblée au siège social ou auprès de la Banque Dewaay S.A., boulevard Anspach 1, bte 39, 1000 Bruxelles.

**Belcapital, beleggingsvennootschap
met veranderlijk kapitaal naar Belgisch recht (ICBE),
Anspachlaan 1, bus 20, 1000 Brussel**

De raad van bestuur heeft de eer de aandeelhouders van Belcapital bijeen te roepen tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering die zal worden gehouden op donderdag 12 maart 1998, om 9 uur, op de maatschappelijke zetel (Anspachlaan 1, 2^e verdieping, 1000 Brussel) om er te beraadslagen over de volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Verslag van de commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekeningen per 31 december 1997.
4. Aanwending van het resultaat en voorstel tot uitkering van dividend.

De raad stelt voor een dividend uit te keren overeenkomstig met het koninklijk besluit van 20 december 1996.

5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
6. Statutaire benoemingen.
7. Varia.

Om tit de vergadering te worden toegelaten, moeten de houders hun aandelen minstens vijf volle dagen vóór de vergadering neerleggen bij de maatschappelijke zetel of bij Bank Dewaay N.V., Anspachlaan 1, bus 39, 1000 Brussel. (3343)

**N.V. Contract & Project Furnitures,
afgekort : « C & P Furnitures », naamloze vennootschap,
Langendijkstraat 5A, 3690 Zutendaal**

H.R. Tongeren 67388 — BTW 439.356.352

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de bijzondere algemene vergadering die zal doorgaan ten maatschappelijke zetel op 9 maart 1998 om 16 uur met volgende agenda : 1) ontslag aan een bestuurder. 2) benoeming van een bestuurder. Zich schikken naar de statuten. (40402)

**Ampaco, naamloze vennootschap,
Middelmolenlaan 110, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 216284 — BTW 419.161.051

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 9 maart 1998 om 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening en de resultatenrekening per 30 september 1997.
2. Resultatenverdeling.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Rondvraag. (70817)

**Dakwerken Van De Boel, naamloze vennootschap,
Rijksweg 974A, 3650 Dilsen-Stokkem, Elen**

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 9 maart 1998 te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
 5. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70818)

**Bouts, naamloze vennootschap,
Industriezone - Scheepvaartkaai, 3500 Hasselt**
H.R. Hasselt 41104 — BTW 406.781.475

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op 9 maart 1998 om 15 uur ten zetel van de vennootschap, met volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Lezing van de jaarrekening per 31 december 1997.
 3. Verslag van de commissaris-revisor.
 4. Goedkeuring van de jaarrekening.
 5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor.
 6. Goedkeuring van de toewijzing van het resultaat.
 7. Statutaire benoemingen.
- (70819) De raad van bestuur.

**Bynens - Heyer, commanditaire vennootschap op aandelen
avenue Legrand 37, 1050 Brussel**

H.R. Brussel 575664 — BTW 451.086.127

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 9 maart 1998 te 19 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de zaakvoerder.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting verlenen aan de zaakvoerder.
 5. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70820)

**Capretto, naamloze vennootschap,
Meersstraat 90, 9620 Zottegem**
BTW 419.803.033

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de Statutaire Algemene Vergadering die zal plaatshebben op 9 maart 1998 om 15 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Lezing van het Verslag van de raad van bestuur.
2. Mededeling omtrent eventueel persoonlijk belang van bestuurders.
3. Lezing en goedkeuring jaarrekening per 30 september 1997.
4. Goedkeuring vooropgestelde winstverdeling per 30 september 1997.
5. Decharge aan de raad van bestuur.
6. Diverse. (70821)

**Carpentier Land- en Grondwerken, naamloze vennootschap,
Nieuwe Baan 9, 9160 Eksaarde**
H.R. Gent 54899 — BTW 454.880.213

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 13 maart 1998 te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
 5. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70822)

**Les Charbonneries de Gand (Distrimazout), naamloze vennootschap,
H. Frère Orbanlaan 629, 9000 Gent**
H.R. Gent 11196 — BTW 400.075.312

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 12 maart 1998 om 15 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997;
 3. Bestemming van het resultaat;
 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders;
 5. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70823)

**Conatri, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 363, 2390 Westmalle**
H.R. Antwerpen 23014 — BTW 403.812.582

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden in de zetel van de vennootschap, Antwerpsesteenweg 363 te 2390 Westmalle, op maandag 9 maart 1998 om 17 uur met als agenda :

- Verslag van de raad van bestuur.
- Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 1997.
- Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
- Ontslagen en benoemingen.
- Rondvraag. (70824)

**Constructions industrielles & Batiments, société anonyme,
Chemin Des Ornois 27, 1380 Lasne**
R.C. Nivelles 51068 — T.V.A. 425.830.394

Les actionnaires sont priés d'assister à l'Assemblée générale ordinaire qui aura lieu 10 mars 1998 au siège social à 17 heures.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport du conseil d'administration;
2. Lecture des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1997;
3. Approbation des comptes annuels;
4. Décharge aux administrateurs;
5. Emoluments;
6. Divers. (70825)

**Datacross België, naamloze vennootschap,
Brusselstraat 59, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 271765 — BTW 438.131.974

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op 9 maart 1998 te 11 uur.

Dagorde :

1. Verslag raad van bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening;
3. Kwijting bestuurders; 4. Ontslagen en benoemingen; 5. Rondvraag. (70826)

**Decker Secretarial and Management Services,
afkorting : « D.S.M.S. », naamloze vennootschap,
Itegebbaan 101, 2590 Berlaar**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Mechelen, nr. 259
BTW 428.928.654

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 9 maart 1998 te 20.00 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70827)

**Diamex, naamloze vennootschap,
Schupstraat 9/11, bus 34, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 128948 — BTW 404.947.680

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 9 maart 1998 te 15 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag; 2. Goedkeuring jaarrekening; 3. Kwijting bestuurders en commissaris-revisor; 4. Rondvraag. (70828)

**Ducimmo, naamloze vennootschap,
Lindestraat 27, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 88873

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 10 maart 1998 om 15 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997
2. Goedkeuring van de jaarrekening;
3. Kwijting en décharge aan de bestuurders;
4. Bezoldigingen;
5. Benoemingen.
6. Allerlei. (70829)

De raad van bestuur.

**E.G.L.I., naamloze vennootschap,
Herentalsebaan, 146/152, 2100 Deurne-Antwerpen**

H.R. Antwerpen 232878

Gewone algemene vergadering op donderdag 12 maart 1998 te 15 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening per 31 december 1997. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Diversen.
- Neerlegging der aandelen ten minste vijf dagen voor de vergadering op de maatschappelijke zetel. (70830)

**Givadeg, naamloze vennootschap,
Macharius Rheynsstraat 57, 9170 Sint-Gillis-Waas**

H.R. Sint-Niklaas 54068 — BTW 400.821.321

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 13 maart 1998 om 17 uur met als agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Aandeelhouders moeten zich schikken naar de statutaire bepalingen. (70831)

De raad van bestuur.

**Helix, naamloze vennootschap,
Foerierstraat 3, 8310 Sint-Kruis (Brugge)**

H.R. Brugge 76372

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 13 maart 1998 te 19.30 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70832)

**Henrico Fashion, naamloze vennootschap,
Broekstraat 106, 3294 Diest**

H.R. Leuven 91283 — BTW 455.020.268

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal gehouden worden op 9 maart 1998 om 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Jaarverslag.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Beraadslaging i.v.m. art. 103 S.W.H.V.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70833)

Holim, naamloze vennootschap,
Eekhofstraat 14, 8902 Ieper (Hollebeke)
 H.R. Ieper 22977 — BTW 405.460.790

De jaarvergadering zal doorgaan op 10 maart 1998 om 14 uur op de zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1997.
 2. Resultaatsaanwending.
 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding.
 4. Ontslagen en benoemingen.
 5. Rondvraag.
- (70834) De raad van bestuur.

A jolly good company for exquisite food,
afgekort : A jolly good company, naamloze vennootschap,
Bruggestraat 1, 8700 Tielt
 H.R. Brugge 82308 — BTW 455.237.529

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 9 maart 1998 te 17 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
 5. Rondvraag.
- De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70835)

Knockaert Gerrie, naamloze vennootschap,
Bellestraat 14, 8908 Ieper (Vlamertinge)
 H.R. Ieper 32685 — BTW 439.512.839

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op vrijdag 13 maart 1998 te 19 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Beraadslagingen art.60 Ven. Wet.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting aan de bestuurders.
6. Herbenoeming bestuurders.
7. Rondvraag.

Om tot de vergadering te worden toegelaten, dienen de aandeelhouders hun effecten te deponeren op de zetel van de vennootschap, minstens vijf volle dagen vóór de vergadering. (70836)

Agence Maritime Lalemant, naamloze vennootschap,
Tavernierkaai 2, 2000 Antwerpen
 H.R. Antwerpen 37894 — BTW 404.532.164

De aandeelhouders worden verzocht deel te nemen aan de jaarlijkse Algemene Vergadering welke zal gehouden worden op dinsdag 10 maart 1998 ten maatschappelijke zetel om 16 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Verslag van de Commissaris-revisor.
3. Lezing en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997.

4. Kwijting te verlenen aan de Bestuurders en de Commissaris-revisor.

5. Benoemingen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de voorschriften van de statuten. (70837)

De raad van bestuur.

Melbourne, naamloze vennootschap,
Koningin Astridlaan 23, 9990 Maldegem
 H.R. Gent 168125 — BTW 449.016.661

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op dinsdag 10 maart 1998 om 18.00 u., op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Jaarverslag met inbegrip van de meldingen conform Art. 60 G.W.H.V.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening en resultaatbestemming per 30 september 1997.
 3. Kwijting aan bestuurders.
 4. Bezoldiging bestuurders.
 5. Bevestiging stand lopende rekeningen.
 6. Waarderingsregels.
 7. Statutaire benoemingen.
 8. Diversen.
- (70838)

Decoratie Miserez, naamloze vennootschap,
Kruisstraat 29, 9570 Lierde
 BTW 446.266.613

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal gehouden worden op maandag 9 maart 1998 om tien uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur.
 2. Mededeling van het persoonlijk belang van bestuurders.
 3. Lezing en goedkeuring jaarrekening per 30 september 1997.
 4. Goedkeuring vooropgestelde winstverdeling per 30 september 1997.
 5. Decharge aan de raad van bestuur.
 6. Diverse.
- (70839)

Stratica, naamloze vennootschap
De Most 1, 2490 Balen

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die op de zetel van de vennootschap zal plaatsvinden op 13 maart 1998 om 10 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 30 september 1997;
 2. Goedkeuring van de jaarrekening;
 3. Kwijting aan de bestuurders.
 4. Bezoldigingen.
 5. Rondvraag.
- Zich schikken naar de statuten. (70840)

Les Trois Tours, naamloze vennootschap
Geerwijnstraat 16-18, Brugge
 H.R. Brugge 72240 — BTW 441.445.614

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 12 maart 1998 om 14.30 uur, ter maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Tegenstrijdige belangen.
2. Verslag bestuurders.
3. Goedkeuring jaarrekening 31 december 1997.
4. Bestemming resultaat.
5. Kwijting bestuurders.
6. Benoemingen - ontslagen.
7. Diversen.

De aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (70841)

**Vlaeynatie, naamloze vennootschap,
August Michielsstraat 19-21, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 232450

Jaarvergadering op 9 maart 1998 te 18 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslagen van raad van bestuur en Commissaris-revisor;
2. Goedkeuring van de jaarrekening;
3. Kwijting aan Bestuurders en Commissaris-revisor;
4. Benoemingen;
5. Rondvraag.

Zich schikken naar art. 25 van de statuten. (70842)

**Agrobos, naamloze vennootschap,
Coupure 10, 9000 Gent**

H.R. Gent 135376 — BTW 424.212.870

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering van maandag 9 maart 1998 om 9 uur op het kantoor van notaris Christian De Wulf te 9200 Dendermonde, Sint-Christianastraat 17, met als agenda :

1. Bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 71 van de Vennootschappenwet.
2. Afschaffing van de preferente aandelen en aanpassing van artikel 38 van de statuten.
3. Beslissing tot herdrukking van de aandelen en omruiling van de bestaande aandelen tegen nieuwe aandelen door aanbieding op de maatschappelijke zetel.
4. Bijzonder verslag van de raad van bestuur opgesteld overeenkomstig artikel 34 § 2 van de Vennootschappenwet.
5. Verslag van de aangestelde bedrijfsrevisor inzake de controle van de inbreng in natura overeenkomstig artikel 34 § 2 van de Vennootschappenwet.
6. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met zeven miljoen vijfhonderd en vijfduizend honderd vijfenvijftig (7.505.155,-) Belgische frank om het te brengen van zestien miljoen (16.000.000,-) frank naar drieëntwintig miljoen vijfhonderd en vijfduizend honderd vijfenvijftig (23.505.155,-) frank, voor de inschrijving op het maatschappelijk kapitaal en twee miljoen vierhonderd vierennegentigduizend achthonderd vijfenveertig (2.494.845) frank voor de uitgiftepremie.
7. De uitgifte van éénennegentig (91) nieuwe aandelen zonder nominale waarde met dezelfde rechten als de bestaande aandelen en de toekenning ervan aan de inbrenger.
8. Boeking van de uitgiftepremie op een onbeschikbare reserve-rekening.
9. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met twee miljoen vierhonderd vierennegentigduizend achthonderd vijfenveertig (2.494.845, [00d2]) frank om het te brengen van drieëntwintig miljoen vijfhonderd en vijfduizend honderd vijfenvijftig (23.505.155,-) frank naar zesentwintig miljoen (26.000.000,-) frank door incorporatie van de onbeschikbare reserve, zonder uitgifte van nieuwe aandelen.
10. Aanpassing van de statuten aan de genomen beslissingen.
11. Aanpassing van de artikelen 18 en 33 aan de thans geldende wettelijke bepalingen.
12. Coördinatie van de statuten.
13. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht om overeenkomstig artikel 30 van de statuten hun aandelen minstens vijf volle dagen vóór de vergadering neer te leggen op de maatschappelijke zetel. (70843)

De raad van bestuur.

**Bartex Corporation, naamloze vennootschap,
Gijsbrecht van Deurnelaan 22, 2100 Deurne (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 289.603 — BTW 447.159.805

De aandeelhouders worden uitgenodigd op een buitengewone algemene vergadering die wordt gehouden op kantoor van notaris Jan BOEYKENS te Antwerpen, Van Eycklei 1 op 9 maart 1998 te 11 uur.

De vergadering zal beraadslagen en besluiten nemen over de volgende agenda :

1. Kennisname van het verslag van de raad van bestuur met staat van actief en passief per 31 december 1997 met betrekking tot het voorstel tot doelwijziging.
2. Wijziging van het doel - aanpassing van artikel 2 der statuten.
3. Verplaatsing van de datum der jaarvergadering - aanpassing van artikel 21 der statuten.
4. Machtiging. (70844)

**Wemaconsult, naamloze vennootschap,
te 8670 Koksijde Léopoldine Lejeunestraat 13/101**

H.R. Veurne 34012 — BTW 448.636.579

Aangezien op de buitengewone algemene vergadering van 16 februari 1998 het wettelijk quorum niet werd bereikt, worden de aandeelhouders vriendelijk uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op maandag 9 maart 1998 om 10 uur, ten kantore van notaris Hans Berquin te 1000 Brussel, Kloosterdreef 7.

Agenda :

1. Aanpassen van de statuten aan de wet van dertien april negentienhonderd vijftien door invoering van:
 - beperkte samenstelling van de raad van bestuur tot het minimum aantal leden (artikel 13);
 - schriftelijke éénparige besluitvorming in de raad van bestuur (artikel 14).
2. Vervangen van lid 1 van artikel 14 als volgt:

« De Raad van bestuur komt bijeen op verzoek van één bestuurder. »
3. Schrappen van lid 4 van artikel 14.
4. Schrappen in lid 7 van artikel 14 van de zin: « Geen bestuurder kan evenwel meer dan een medebestuurder vertegenwoordigen. »
5. Vervangen van laatste lid van artikel 14 en van lid 2 van artikel 30 door als volgt:

« De afschriften van of de uittreksels uit deze notulen, die in rechte of elders, dienen te worden voorgelegd, worden ondertekend door één bestuurder. »
6. Vervangen van lid 1 van artikel 16 als volgt: « De raad van bestuur vertegenwoordigt als college de vennootschap in alle handelingen in en buiten rechte. Onverminderd de algemene vertegenwoordigingsmacht van de raad van bestuur als college wordt de vennootschap in rechte en ten aanzien van derden, hieronderbegrepen een openbaar ambtenaar (ondermeer de hypotheekbewaarder), rechtsgeldig vertegenwoordigd door één bestuurder.
7. Vervangen van artikel 17 als volgt: « Het mandaat van bestuurder wordt onbezoldigd uitgeoefend »
8. Beslissing tot coördinatie der statuten.
9. Ontslag en benoeming bestuurders.

Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich te gedragen naar de bepalingen van de statuten. (70845)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brugge

Openverklaring van een betrekking van geneesheer-specialist in de dienst orthopedie.

Voorwaarden :

1. De Belgische nationaliteit bezitten.
 2. De burgerlijke en politieke rechten genieten.
 3. Voldoen aan de militiewetten.
 4. Van onberispelijk gedrag zijn.
 5. Lichamelijk geschikt zijn voor de uit te oefenen functie.
 6. Houder zijn van het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde.
 7. Tot de uitoefening van de geneeskunde in België gemachtigd zijn.
 8. De kandidaat zal erkend zijn als geneesheer-specialist in de orthopedie en zal, naast zijn algemene orthopedische bekwaamheid, in het bijzonder ook een kwalificatie hebben, theoretisch en praktisch, voor alle pathologie van het bovenste lidmaat, onder meer klinische, artroscopische en heelkundige behandeling van schouder, elleboog en pols.
 9. De voor de gesolliciteerde functie bepaalde voorwaarden van erkenning als geneesheer-specialist in de orthopedie en vereiste bekwaamheid vervullen tegen uiterlijk de sluitingsdatum van de candidaturen, erkenning door het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering bij indiensttreding.
- Inschrijvingsgeld : 5 000 frank te storten op postrekening nr. 630-6400000-96 van het A.Z. Sint-Jan, Ruddershove 10, te 8000 Brugge, vóór 15 maart 1998, met de vermelding : geneesheer-specialist orthopedie.

De aanvragen samen met de bewijsstukken moeten ingediend worden uiterlijk op 15 maart 1998, bij de voorzitter van het O.C.M.W., Kartaizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge. (2433)

Commune de Seraing

Appel aux candidatures en vue de la constitution d'une réserve de recrutement d'employé(e)s d'administration (D1) suite à la loi du 13 février 1998 (limite d'âge maximum supprimée).

1. Conditions générales :
 - être de nationalité belge ou citoyen(ne) de l'Union européenne;
 - être de conduite irréprochable;
 - jouir de ses droits civils et politiques;
 - être en règle à l'égard des lois sur la milice (candidats masculins);
 - être âgé de 18 ans au moins et ne pas avoir dépassé l'âge de 35 ans au 17 mars 1998.
2. Condition particulière :
 - être en possession d'un certificat homologué d'études secondaires inférieures ou d'un titre réputé équivalent.
3. Epreuves éliminatoires :
 - épreuves écrite (mathématiques et français) et orale portant sur le programme de l'enseignement moyen du degré inférieur.

4. Candidatures :

Les lettres de candidature devront parvenir à M. le bourgmestre de la commune de Seraing, pour le mardi 17 mars 1998 au plus tard (le cachet de la poste faisant foi), accompagnées des documents suivants :

certificat de bonnes conduite, vie et mœurs, de civisme et de nationalité, datant de moins de trois mois;

certificat de milice (candidats masculins);

copies certifiées conformes par une autorité administrative des diplômes et certificats.

Renseignements complémentaires : au service du personnel, rue de Colard-Trouillet 12, 2^e étage, 4100 Seraing.

Tél. : 04/330 83 56 ou 330 83 66 ou encore 330 83 36.

Notice explicative sur simple demande. (3344)

Commune de Molenbeek-Saint-Jean

Cellule pédagogique — Régime linguistique francophone

La commune de Molenbeek-Saint-Jean organisera prochainement un examen en vue du recrutement d'un conseiller en éducation physique pour les établissements scolaires francophones communaux.

Le diplôme d'A.E.S.I. ou d'A.E.S.S., section éducation physique, est requis.

Les candidatures doivent être envoyées, sous pli recommandé à la poste, avant le 8 mars 1998, au collège des bourgmestre et échevins de Molenbeek-Saint-Jean, rue du Comte de Flandre 20, 1080 Bruxelles.

Pour tout renseignement, s'adresser au service de l'instruction publique, au 02/412 37 27. (3345)

Centre public d'aide sociale d'Auderghem

Recrutement et constitution d'une réserve de recrutement

Infirmier(ère) gradué(e) A.1 bilingue à temps plein;

Infirmier(ère)s breveté(e)s A.2 à temps plein ou à mi-temps, pour le home Reine Fabiola (maison de repos pour personnes âgées).
Age : de 21 à 45 ans.

Renseignements et inscription : C.P.A.S. d'Auderghem, rue Emile Idiers 37-39, 1160 Bruxelles, jusqu'au 15 mars 1998 au plus tard. (3346)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Oudergem

Aanwerving en samenstelling van een aanwervingsreserve

Tweetalige verple(e)g(st)er gegradueerd A.1 met voltijdse prestaties;
Tweetalige verple(e)g(st)ers gebreveteerd A.2 met volle of halftijdse prestaties,

voor het rusthuis Koningin Fabiola (rusthuis voor bejaarden).

Ouderdom : 21 tot 45 jaar.

Inlichtingen en inschrijving : bij het O.C.M.W. Oudergem, Emile Idiersstraat 37-39, 1160 Brussel, tot en met 15 maart 1998 ten laatste. (3346)

Ville de Bruxelles

Bruxelles-Capitale — Commission Communautaire Française

Appel aux candidats a une désignation a titre temporaire non prioritaire dans l'enseignement de la Commission Communautaire Française pour l'année scolaire 1998-1999.

A. Personnel enseignant et auxiliaire d'éducation :

dans l'enseignement de plein exercice : fondamental spécial, secondaire et secondaire spécial;

dans l'enseignement de promotion sociale : secondaire et supérieur de type court

B. Personnel paramédical :

dans l'enseignement spécial uniquement.

Renseignements :

Les formulaires d'inscription accompagnés d'une notice explicative reprenant tous les renseignements utiles peuvent être demandés, par téléphone aux numéros 02/542 84 12 et 02/542 84 13, ou être retirés chaque jour ouvrable, de 9 à 12 heures, auprès du service enseignement de la Commission Communautaire Française (secteur gestion du personnel enseignant), boulevard de Waterloo 100-103, 1^{er} étage, bureau 108, à 1000 Bruxelles.

Envoi et validité des candidatures :

Les candidatures doivent être envoyées par lettre recommandée à la poste pour le 31 mars 1998 au plus tard (le cachet de la poste faisant foi) à l'adresse suivante :

M. l'administrateur général chargé de mission de la Commission Communautaire Française, service enseignement (secteur de gestion du personnel enseignant), appel temporaire non prioritaire, boulevard de Waterloo 100-103, 1000 Bruxelles.

Seules les candidatures introduites selon les modalités prescrites seront déclarées recevables. (3347)

Gemeente Dentergem

Het gemeentebestuur van Dentergem zal overgaan tot de aanwerving van één aspirant-politieagent (m/v).

Aanwervingsvoorwaarden :

1. Belg zijn;
2. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
3. van onberispelijk gedrag zijn;
4. de mannelijke kandidaten moeten voldoen aan de dienstplichtwetten;
5. de vereiste lichamelijke geschiktheid bezitten;
6. de minimumgestalte van 1,63 m bezitten, blootvoets gemeten;
7. min. 18 jaar en max. 35 jaar oud zijn;
8. de vereiste diploma's of getuigschriften bezitten die tenminste gelijkwaardig moeten zijn met deze die in aanmerking worden genomen voor de aanwervingen in betrekkingen van niveau 2 bij de rijksbesturen;
9. houder zijn van het rijbewijs B op het ogenblik van benoeming in vast verband;
10. slagen in de bekwaamheids- en selectieproeven binnen een periode van drie jaar vóór het indienen van de kandidatuur;
11. verbod, zelfs door een tussenpersoon, om enige handel te drijven of enige betrekking uit te oefenen die als onverenigbaar met de ambtsbezigheden kan beschouwd worden;
12. zich metterwoon vestigen binnen een straal van 10 km van de werkplaats;
13. bereid zijn een telefoonaansluiting te nemen;
14. bereid zijn de voorgeschreven wapens te dragen en niet bij wet ontzet zijn het recht wapens te dragen;
15. slagen in een bijkomende mondelinge proef.

De kandidaten zullen worden gekozen tussen diegenen die deel uitmaken van de wervingsreserve opgericht door een erkende politie-school.

Kandidatuurstellingen vergezeld van de nodige bewijsstukken, dienen bij aangetekend schrijven te worden verstuurd aan de heer burgemeester, gemeentehuis, Kerkstraat 1, 8720 Dentergem, vóór 1 april 1998.

Inlichtingen te bekomen op het politiesecretariaat 051/63 53 67. (3348)

Gemeente Waregem

Het gemeentebestuur van Waregem werft een hulpagent van politie (m/v) aan.

Voornaamste voorwaarden : tussen 20 en 50 jaar oud; rijbewijs B bij aanwerving; opleidingsniveau : lager secundair onderwijs en slagen in een schriftelijke, mondelinge en een lichamelijke proef.

Kandidaturen dienen, a.d.h.v. het verplicht inschrijvingsformulier, samen met het *curriculum vitae* en een kopie van het diploma lager secundair onderwijs tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven op de personeelsdienst, uiterlijk op 25 maart 1998, om 11 u. 30 m., of bij aangetekende brief ten laatste op 25 maart 1998 te worden verzonden aan het college van burgemeester en schepenen, Gemeenteplein 2, te 8790 Waregem (poststempel geldt als bewijs).

Het wervingsexamen zal in de daaropvolgende weken plaatsvinden.

Nadere inlichtingen evenals het speciaal inschrijvingsformulier kunnen bekomen worden bij de personeelsdienst (056/62 12 27 of 056/62 12 28). Er kan nader kennis gemaakt worden met het politiekorps en de afdeling der hulpagenten in afspraak met de heer Roland Sabbe (056/62 13 00). (3349)

De gemeente Waregem (35 000 inwoners) vormt met de rijkswachtbrigade Waregem een afzonderlijke interpolitiezone.

Om de dienstregeling te optimaliseren werft het gemeentebestuur op korte termijn drie (aspirant-)politieagenten aan.

Zowel mannen als vrouwen komen in aanmerking voor deze betrekking.

Enkel de kandidaten die reeds zijn opgenomen in een nog geldige provinciale werfreserve, samengesteld door de politiescholen, komen in aanmerking.

De minimumleeftijd is 20 jaar, de maximumleeftijd is 35 jaar.

Kandidaturen dienen, met uitgebreid *curriculum vitae* en met een kopie van het diploma hoger secundair onderwijs, kopie van het rijbewijs (minimum B) en een bewijs van goed gedrag en zeden, tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven op de personeelsdienst, uiterlijk op 25 maart 1998, om 11 u. 30 m., of bij aangetekende brief ten laatste op 25 maart 1998 te worden verzonden aan het college van burgemeester en schepenen, Gemeenteplein 2, te 8790 Waregem (poststempel geldt als bewijs).

Een sollicitatiegesprek is voorzien.

Nadere inlichtingen kunnen bekomen worden bij de personeelsdienst (056/62 12 27 of 056/62 12 28). Belangstellenden kunnen nader kennis maken met het korps in afspraak met de korpschef (056/62 13 00). (3350)

Gemeente Sint-Martens-Latem

Het gemeentebestuur van Sint-Martens-Latem werft aan veldwachters (m/v).

Aanwervingsvoorwaarden :

Belg zijn, burgerlijke + politieke rechten genieten, lichamenlijk geschikt;

goed zedelijk gedrag, diploma dat toegang geeft tot niveau 2 rijksbesturen, niet bij de wet ontzet zijn wapens te dragen, in bezit van rijbewijs B (min.);

slagen voor examen georganiseerd door OPAC of opgenomen zijn in de wervingsreserve van het Trainings- en Opleidingscentrum van de Politie Oost-Vlaanderen (OPAC).

Aanwervingsexamen :

bestaat uit een lichamenlijk proef, een schriftelijke proef, een psycho-technische proef en een mondeling examen.

Inschrijving.

Eigenhandig geschreven kandidatuur met *curriculum vitae* en andere stukken uiterlijk tegen 15 maart e.k. te richten aan het college van burgemeester en schepenen, Dorp 24, te 9830 Sint-Martens-Latem.

Inlichtingen.

Gemeentesecretariaat, Dorp 24, te 9830 Sint-Martens-Latem,
tel. 09/282 32 83. (3351)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Roeselare

De betrekking van geneesheer-specialist in de endocrinologie is op proef te begeven binnen de vacatures van het vast personeelskader van het stedelijk ziekenhuis van het O.C.M.W.

Inlichtingen en voorwaarden zijn te bekomen op het O.C.M.W., Brugsesteenweg 90, 8800 Roeselare, bij de heer Georges Decoene, secretaris (tel. 051/23 62 83).

De sollicitatie en *curriculum vitae* moeten bij aangetekend schrijven gericht worden aan de heer voorzitter van het O.C.M.W., Brugsesteenweg 90, te 8800 Roeselare, uiterlijk tegen vrijdag 20 maart 1998.

De sollicitatie wordt maar in aanmerking genomen indien vergezeld van volgende bewijsstukken :

1. Nationaliteitsbewijs.
2. Getuigschrift van goed zedelijk gedrag.
3. Uittreksel uit de geboorteakte.
4. Diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde.
5. De bewijzen van specialisatie.
6. Erkenning Ministerie van Volksgezondheid.
7. Erkenning Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering. (3352)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Agatha-Berchem

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Agatha-Berchem werft een voltijdse directeur (m/v) aan voor zijn verzorgingsinstellingen.

Toelatingsvoorwaarden.

1. Belg zijn.
2. Genieten van de burgerlijke en politieke rechten.
3. In het bezit zijn van een getuigschrift van goed gedrag en zeden dat niet ouder mag zijn dan drie maanden.
4. Voldaan hebben aan de dienstplichtwetten.
5. De leeftijd van 24 jaar bereikt hebben en deze van 55 jaar niet overschreden hebben.

6. Slagen in het medisch onderzoek bij de aanwerving.

Aanwervingsvoorwaarden.

1. Titularis zijn van een licentie ziekenhuiswetenschappen of in het bezit zijn van het attest uitgereikt na de derde cyclus ziekenhuisbeheer en in het bezit zijn van een attest dat bevestigt dat belanghebbende voldoet aan de bekwaamheidsvereisten, bepaald bij besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapcommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat de erkenningsnormen vastlegt waaraan de instellingen die bejaarden huisvesten moeten voldoen.

2. Minimum twee jaar beroepservaring hebben die rechtstreeks in verband staat met de uit te oefenen functie.

3. Slagen in het taalexamen (niveau 1) georganiseerd door het V.W.S.
4. Slagen in het wervingsexamen.

De kandidaten moeten hun aanvraag toesturen, vóór 30 maart 1998, aan de secretaris van het O.C.M.W., Koning Albertlaan 88, te 1082 Brussel.

Bijkomende inlichtingen kunnen verkregen worden bij de personeelsdienst op het nr. 02/482 13 21.

Centre public d'aide sociale de Berchem-Sainte-Agathe

Le Centre public d'aide sociale de Berchem-Sainte-Agathe recrute pour ses établissements de soins un directeur (m/f) à temps plein.

Conditions d'admission.

1. Etre Belge.
2. Jouir des droits civils et politiques.
3. Etre en possession d'un certificat de bonne vie et mœurs de moins de trois mois.
4. Avoir satisfait aux lois sur la milice.
5. Etre âgé de minimum 24 ans et au maximum 55 ans.
6. Satisfaire à l'examen médical d'embauche.

Conditions de recrutement.

1. Etre titulaire d'une licence en sciences hospitalières ou être en possession de l'attestation délivré à la fin du troisième cycle en gestion hospitalière et être en possession d'une attestation satisfaisant aux exigences de qualification visées par l'arrêté royal du Collège réuni de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale, fixant les normes d'agrément auxquelles doivent répondre les établissements hébergeant des personnes âgées.

2. Avoir une expérience professionnelle de minimum deux ans en relation directe avec la fonction.

3. Réussir l'examen linguistique (niveau 1) organisé par le S.P.R.

4. Réussir l'examen de recrutement.

Les candidats doivent adresser leur demande avant le 30 mars, au secrétariat du C.P.A.S., avenue du Roi Albert 88, à 1082 Bruxelles.

Tout renseignements complémentaires peut être obtenu auprès du service personnel au n° 02/482 13 21. (3353)

Provincie Antwerpen

De provincie Antwerpen wenst voor verschillende diensten medewerkers aan te werven. Alle functies zijn toegankelijk voor vrouwen en mannen.

Geneesheer

Provinciaal instituut voor hygiëne in Antwerpen.

Contractuele aanstelling met mogelijkheid tot vaste benoeming na drie jaar.

Functie.

Epidemiologisch ondersteunen van projecten.

Organisatie en coördinatie projecten.

Data-analyse.

Profiel.

Ervaring epidemiologie, sociale geneeskunde.

Ervaring data-analyse.

Leidinggevende capaciteiten.

Diploma.

Doctor in de genees-, heel- en verloskunde.

Bedrijfsleider

Provinciale dienst voor land- en tuinbouw in Geel.

Functie.

Landbouwtechnieken op het terrein.

Logistieke, administratieve en informatieve taken.

Organisatie en coördinatie werkplanning.

Profiel.

Ervaring in uitbating landbouwbedrijf.

Planmatig denken en handelen.

Leidinggevende en communicatieve vaardigheden.

Diploma.

Hoger onderwijs van één cyclus (voorheen korte type) :

studiegebied biotechniek (landbouw en biotechnologie);

studiegebied onderwijs, technisch regent land- en tuinbouw.

Hoger onderwijs van twee cycli (voorheen lange type) : industrieel ingenieur landbouw.

Technisch medewerker

Provinciale dienst voor land- en tuinbouw in Sint-Katelijne-Waver.

Functie.

Landbouwtechnieken in de administratie en de boekhouding.

Vorbereidende aanbestedingsdossiers.

Opvolging wettelijke verplichtingen.

Profiel.

Kennis van informatica en landbouwtechnieken.

Zelfstandig kunnen werken.

Communicatievaardigheden.

Diploma.

Hoger onderwijs van één cyclus (voorheen korte type) :

studiegebied biotechniek (landbouw en biotechnologie);

studiegebied onderwijs, technisch regent land- en tuinbouw.

Hoger onderwijs van twee cycli (voorheen lange type) : industrieel ingenieur landbouw.

Industrieel ingenieur

Dienst werken en infrastructuur.

Dienst waterbeleid.

Functie.

Uitvoeren bouwopdrachten.

Onderzoek en rapportering.

Profiel.

Ervaring bouwsector.

Creatief en communicatief.

Diploma.

Hoger onderwijs van twee cycli (voorheen lange type) : industrieel ingenieur.

Algemene voorwaarden :

geboren zijn na 31 maart 1948;

vergelijkende examens zullen afgenomen worden;

vrouwen worden aangemoedigd te solliciteren;

nationaliteit lidstaat Europese Gemeenschap.

Kandidaturen indien uiterlijk op 31 maart 1998 bij de provincie Antwerpen, personeelsdienst, aanwervingen, Koningin Elisabethlei 22, 2018 Antwerpen-1.

Inschrijvingsformulieren, functiebeschrijvingen, aanwervingsvoorwaarden en inlichtingen kunnen bekomen worden in het provinciehuis, tussen 9 en 12 uur, bij de dames Carry Vermeiren, Josy Alen, Christine Keldermans en Mieke Brouwers (tel. 03/240 54 20/19/18 of 078/15 24 30 (inwoners provincie Antwerpen buiten zone 03), fax 03/216 41 23. (3354)

Vlaamse Interuniversitaire Raad

Vacaturebericht

Stafmedewerker onderwijsbeleid

De Vlaamse Interuniversitaire Raad (V.I.R.), instelling van openbaar nut, meldt de openbare vacature van een voltijdse betrekking, voor de duur van twee jaar (eventueel verlengbaar, proefperiode van zes maanden), voor een stafmedewerker onderwijsbeleid (m/v).

Hoofdtaken.

Vorbereiding van V.I.R.-adviezen m.b.t. themata in het kader van het universitaire onderwijsbeleid.

Administratieve en inhoudelijke voorbereiding, verslaggeving en opvolging van vergaderingen van de V.I.R., zijn bureau en werkgroep(en) m.b.t. themata aangaande het universitaire onderwijsbeleid.

Profiel.

Houder zijn van een academisch diploma van de tweede cyclus behaald aan één van de Vlaamse universiteiten of een gelijkwaardig buitenlands diploma.

Beschikken over kennis en inzicht in het Vlaams onderwijsbeleid, in het bijzonder met betrekking tot het academisch onderwijs (zo mogelijk met relevante ervaring op het terrein).

Kennis hebben van, en zo mogelijk ervaring hebben met, analyse en interpretatie van kwantitatieve data.

Inzicht hebben in, en zo mogelijk ervaring hebben met, het beheer van omvangrijke databestanden.

Beschikken over sociale, communicatieve, organisatorische en redactionele vaardigheden.

Vlot gebruik kunnen maken van tekstverwerkingssoftware, elektronische rekenbladen, software voor e-mail.

Taalkennis : Nederlands, en op werkniveau : Engels.

Bezoldiging en aanstelling.

Binnen de perken van de financiële mogelijkheden, aangepast aan de kwalificaties van de kandidaat, en zoveel mogelijk volgens de regels van het openbaar ambt.

De aanstelling gebeurt hetzij rechtstreeks, hetzij na terbeschikkingstelling van een personeelslid dat momenteel verbonden is aan een universitair (wetenschappelijk of administratief) of openbaar kader.

Kandidaturen gestaafd met een *curriculum vitae* (met vermelding van studieresultaten) en motivatie voor de functie worden ingewacht bij de voorzitter van de V.I.R., Egmontstraat 5, 1000 Brussel, tot uiterlijk 13 maart e.k.

Verdere inlichtingen kunnen verkregen worden op het tel. 02/512 91 10.

Een eerste selectie van kandidaten geschiedt op basis van het ingediende dossier. De kandidaten die op grond hiervan positief worden beoordeeld, zullen uitgenodigd worden op de eigenlijke selectie die bestaat uit een schriftelijk en mondeling gedeelte en die zal plaatsvinden op 31 maart e.k. (3355)

Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires
et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil

Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

Vrederegerecht van het kanton Berchem-Antwerpen

Wij, Alberic De Roeck, vrederechter in het gerechtelijk kanton Berchem-Antwerpen, bijgestaan door Arthur Jespers, hoofdgriffier van dit rechtsgebied;

om die redenen,

verklaren de vordering toelaatbaar en gegrond;

wijzen Mr. Christel Peeters, advocaat, kantoor houdende te 2000 Antwerpen, Kapucinessenstraat 19, aan als voorlopige bewindvoerder over de goederen van de te beschermen persoon, Janssens, Leopold, geboren te Kapellen op 30 januari 1930, gehuwd met Van Buel, Rosalie, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Amedeus, te 2640 Mortsel, aan de Deurnestraat 252;

dragen aan die voorlopige bewindvoerder op alle inkomsten, van welke aard ook, en alle schuldvorderingen van die voornoemde persoon te innen, diens schulden binnen de perken daarvan te voldoen en tevens alle andere daden, welke ook, van behoud van en van beheer over diens goederen te verrichten behoudens dan die welke krachtens artikel 488bis, f), § 3, tweede lid van het Burgerlijk Wetboek, een bijzondere machtiging vereisen;

kennen aan die voorlopige bewindvoerder als vergoeding een bedrag toe gelijk aan drie procent van de inkomsten van die te beschermen persoon en stellen hem vrij van de verplichting die persoon op de hoogte te brengen van de handelingen die hij verricht;

stellen vast dat alle akten van rechtspleging in het Nederlands werden opgesteld bij toepassing van artikel 9, der wet van 15 juni 1935.

Aldus gegeven in raadkamer, op donderdag negentien februari negentienhonderd achtennegentig.

(Get.) A. Jespers, A. De Roeck.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.)
A. Jespers. (5926)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij beschikking van vrijdag 6 februari 1998, heeft de heer vrederechter over het tweede kanton Brugge voor recht verklaard dat Mej. Strubbe, Françoise, geboren te Brugge op 7 december 1930, wonende te 8340 Damme, Weststraat 46, doch thans verblijvende in de O.L. Vrouw-kliniek, Koning Albert I-laan 8, 8200 Brugge (Sint-Michiels), niet in staat is haar goederen te beheren.

Als voorlopige bewindvoerder over haar werd aangesteld Mr. Colette Gryson, advocaat te 8000 Brugge, Komvest 25, met de bevoegdheden zoals bepaald in artikel 488bis f, § 1 tot en met § 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Jozef Marechal. (5927)

Vrederecht van het kanton Kapellen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kapellen, verleend op 10 februari 1998, werd Mevr. Jordaens, Yvonne Maria Carolina, zonder beroep, weduwe van de heer Hannes, Petrus Antonius, geboren te Borgerhout op 24 juni 1922, voorheen gehuisvest te Schoten, Laaglandlei 89, thans verlijvende te Antwerpen-Ekeren, Gerardus Stijnenlaan 76, in het rusthuis « Home Christina », niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Hannes, Gilberte Joanna Virginia, bediende bij het ministerie van financiën, geboren te Antwerpen op 28 november 1950, echtgenote van Schouwaerts, Constant Joseph, geboren te Antwerpen op 15 december 1948, wonende te Schoten, Lindenlei 36, dochter van Mevr. Jordaens, Yvonne voornoemd.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Aertgeerts. (5928)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 19 februari 1998, werd Ceustermans, Luc, geboren te Lommel op 31 mei 1963, wettelijk gedomicilieerd te 3920 Lommel, Sloepstraat 7, doch verblijvende in het Cepos-Centrum voor Epilepsie en Psycho-organische Stoornissen, Rooienberg 21, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Verjans, Helena, advocaat te 3730 Hoeselt, Groenstraat 45A.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 10 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) U. Van den Plas. (5929)

Vrederecht van het kanton Sint-Kwintens-Lennik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 16 februari 1998, werd Vanthuyne, Petra, geboren te Oostende op 5 juli 1967, verblijvende te 1750 Lennik, Zavelstraat 3, Zonnestraal V.Z.W., afdeling beschermd wonen, gedomicilieerd te 9090 Melle, Caritasstraat 76, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Mol, Rudy, Nonnewegel 2, 9090 Melle.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 4 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) V. De Gendt. (5930)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 16 februari 1998, werd Biernaux, Myriam, geboren te Mellery op 8 september 1950, verblijvende te 1602 Vlezenbeek, Inkendaalstraat 1, Ziekenhuis De Bijtjes, gedomicilieerd te 1300 Limal, rue J. Rauscent 92A, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mathieu, Regan, chaussée de Huy 186, 1325 Chaumont-Gistoux.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 2 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) V. De Gendt. (5931)

Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 19 februari 1998, werd Brants, Rozalie, wonende te 3300 Tienen, Pollepelstraat 53, verblijvende in de Psychiatrische Kliniek Der Broeders Alexianen, Liefdestraat 10, te 3300 Tienen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Thomas, Francine, wonende te 3300 Tienen, Breisemstraat 130.

Tienen, 19 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J. Vandenbosch. (5932)

Vrederecht van het kanton Wolvertem

Bij beschikking van 2 februari 1998 van de vrederechter van het kanton Wolvertem, kreeg de heer Van Buggenhout, Karel, wonende in het O.C.M.W. te Wolvertem, Godshuisstraat 33, te Wolvertem, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopig bewindvoerder : Mevr. De Wit, Maria, wonende te 1861 Meise, Ossegemstraat 155.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) N. De Donder. (5933)

Vrederecht van het kanton Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem, verleend op 29 januari 1998, werd Kint, Jules Remi, geboren te Sint-Blasius-Boekel op 1 augustus 1909, verblijvende R.V.T. Ter Deinsbeke, Deinsbekestraat 23, te 9620 Zottegem, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van den Noortgate, Jan, advocaat, Bourgondiëstraat 8, bus 1, 9700 Oudenaarde.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J. De Meyst. (5934)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem, verleend op 29 januari 1998, werd Feliërs, Magdalena Octavie, geboren te Munkzwalm op 30 juli 1910, verblijvende R.V.T. Ter Deinsbeke, Deinsbekestraat 23, te 9620 Zottegem, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van den Noortgate, Jan, advocaat, Bourgondiëstraat 8, bus 1, 9700 Oudenaarde.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) J. De Meyst. (5936)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht en date du 26 janvier 1998, le nommé M. François Van Beveren, né à Bruxelles le 30 novembre 1922, domicilié à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Zomerlaan 37, mais résidant au Centre Psychogériatrie de Berchem-Sainte-Agathe, chaussée de Gand 1050, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Mme Marie Vander Putte, son épouse, domiciliée à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Zomerlaan 37, et ce à dater du dépôt de la requête, soit le 15 janvier 1998.

Pour extrait conforme: la greffière, (signé) Jeanny Bellemans. (5937)

Par jugement du juge de paix du second canton d'Anderlecht en date du 10 février 1998, le nommé Pierluigi Roberto, né à Noci (Italie) le 21 juillet 1964, domicilié à Ganshoren, avenue J. Peereboom 8, bte 15, résidant actuellement au Centre hospitalier universitaire Brugmann-H.U.D.E.R.F., place A. Van Gehuchten 4, à 1020 Bruxelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant M. Marc Van den Bulcke, receveur du C.P.A.S. de Ganshoren, ayant ses bureaux avenue de la Réforme 63, à 1083 Ganshoren.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Jeanny Bellemans. (5938)

Justice de paix du canton d'Ath

Par ordonnance du 5 février 1998, Mme l'avocat Dominique Surquin, d'Ath, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Jean-Marie Bonnier, né à Ath le 10 juillet 1958, domicilié à 7800 Ath, rue Saint-Martin 9. Les effets de la présente ordonnance prennent cours le 15 janvier 1998, jour du dépôt de la requête.

(Signé) Beghin, Jacques, greffier-chef de greffe. (5939)

Justice de paix du canton de Boussu

Par ordonnance de M. le juge de paix Marc Bouillon, du canton de Boussu, en date du 13 février 1998, le nommé Declève, Gaston, né à Ghlin le 31 janvier 1932, domicilié à Quaregnon, rue E. Vanderelde 257, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Declève, Christiane, femme au foyer, domiciliée à Flénu, rue du Centre 40.

Boussu, le 18 février 1998.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Jean Mahieu. (5940)

Par ordonnance de M. le juge de paix Marc Bouillon, du canton de Boussu, en date du 13 février 1998, le nommé Lecomte, Albert, Couronné, né à Hornu le 14 mars 1922, domicilié à Colfontaine (Wasmes), rue de Montleville 8, mais se trouvant actuellement à Hornu, centre hospitalier du Grand Hornu, route de Mons 63, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Lecomte, Chantal, employée, domiciliée à Colfontaine (Wasmes), rue de Montleville 8.

Boussu, le 18 février 1998.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Jean Mahieu. (5941)

Justice de paix du huitième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du huitième canton de Bruxelles rendue en date du 5 février 1998, la nommée Mme Guidard, Ginette, née à Uccle le 1^{er} décembre 1931, domiciliée à 1180 Bruxelles, rue Baron Roger Vander Noot 15, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, C.H.U.-Brugmann, place Van Gehuchten 4, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant De Visscher, Noëlle, avocate, domiciliée à 1000 Bruxelles, rue de Wynants 23.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Alfons Philips. (5942)

Justice de paix du canton de Châtelet

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Châtelet en date du 6 février 1998, la nommée Jorrey, Yvette, née le 20 juillet 1927, domiciliée à 5620 Florennes, route de Mettet 101, et résidant actuellement à l'Hôpital civil de Châtelet, rue Léon Neuens 80, à 6200 Châtelet, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant M. Berthe, Jean-Pierre, domicilié à 5620 Florennes, rue du Richa 2.

Requête déposée et visée au greffe le 27 janvier 1998.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Guy Hembergin. (5943)

Justice de paix du canton de Ciney

Par ordonnance du 17 février 1998, prononcée par M. le juge de paix du canton de Ciney, siégeant en chambre du conseil, M. Jean-Claude Bertrand, huissier de justice, domicilié à 5500 Anseremme, avenue Amand de Mendieta 35, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Marie-José Eloy, veuve de M. Alphonse Princen, née à Florée le 7 août 1918, domiciliée à 5590 Ciney, avenue Schlögel 42, mais résidant actuellement à la maison de repos et de soins de Sainte-Marie, avenue Schlögel 90, à 5590 Ciney.

Pour extrait conforme: (signé) M.A. Haquenne, greffier adjoint principal. (5944)

Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 17 février 1998, la nommée André, Marie-Paule Marguerite, veuve Simon, Jean Marie, née à Cuesmes le 5 novembre 1956, domiciliée à Manage, rue Jules Empain 43, résidant actuellement à La Louvière, rue Conreur 59/3, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Pollaert, Carine, avocate, domiciliée à La Louvière, rue Milcamps 24.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Marie-Paule Malengrez. (5945)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 10 février 1998, le nommé Baleine, Jean Marie, divorcé, né à Frameries le 10 juillet 1944, domicilié à Cuesmes, square de la Résistance 26, résidant actuellement à La Louvière, rue Hamoir 67, « Le Cèdre bleu », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Nuee, Philippe, avocat, domicilié à La Louvière, rue du Temple 55.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Marie-Paule Malengrez. (5946)

Justice de paix du premier canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons en date du 9 février 1998, la nommée Castronuovo, Gracia Lucia, née à Fagnano (Italie) le 7 décembre 1954, célibataire, sans profession, résidant actuellement à l'Hôpital psychiatrique « Le Chêne-aux-Haies », sis à 7000 Mons, chemin du Chêne-aux-Haies 24, étant domiciliée à 7000 Mons, rue Léopold II 18/D 01, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Xavier Beauvois, avocat à 7000 Mons, place du Parc 34, les pouvoirs de l'administrateur étant limités à la période durant laquelle l'incapable aura une résidence ou un domicile effectif dans le ressort territorial de la justice de paix du premier canton de Mons.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean Bellemans. (5947)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du 19 février 1998 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Conard, Albine, née à Leuze-Lonchamps, le 30 novembre 1916, domiciliée et résidant actuellement à 5002 Saint-Servais, avenue de la Closière 2, Home La Closière, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Deravet, Monique, retraitée, domiciliée à 5020 Vedrin, rue Georges Parmentier 6.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Michel Hernalsteen. (5948)

Par ordonnance du 19 février 1998 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Joniaux, Christiane, née à Ligny le 1^{er} mai 1938, domiciliée à 5140 Ligny, rue du Comté 35, résidant actuellement à 5002 Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, Hôpital du Beau Vallon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Clamot, Arthur, retraité, domicilié à 5140 Ligny, rue Gaie 35.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Michel Hernalsteen. (5949)

Par ordonnance du 19 février 1998 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Chair, Bernadette, née à Charleville-Mézières le 31 janvier 1959, domiciliée à Namur, avenue des Champs Elysées 37/109, résidant actuellement à 5002 Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, Hôpital du Beau Vallon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Wittmann, Anne, avocat, domiciliée à 5100 Wépion, chaussée de Dinant 747.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Michel Hernalsteen. (5950)

Justice de paix du canton de Pâturages

Par ordonnance du juge de paix du canton de Pâturages du 4 février 1998, Spinette, Henri, domicilié à Quévy, rue de la Ronce 2, a été désigné administrateur provisoire des biens de Marthe Wauters de Besterfeld, domiciliée à Quévy, rue de la Ronce 2, mais résidant au home « Soleil Levant », résidence Petit Quévy, à 7040 Quévy-le-Petit.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) A. Van Britsom. (5951)

Justice de paix du canton de Quevaucamps

Par ordonnance de M. le juge de paix suppléant du canton de Quevaucamps du 18 février 1998, la nommée Cocu, Alice, née le 28 janvier 1910, domiciliée à Basècles, rue Octave Bataille 107, et se trouvant actuellement à l'Institut médico-chirurgical de Péruwelz, a été déclarée incapable de gérer ses biens totalement et définitivement et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Jean-Philippe Pochart, avocat, domicilié à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 10, requête déposée le 30 janvier 1998.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) M. Gossuin. (5952)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 16 février 1998, le nommé Smets, Joseph, né à Bruxelles le 5 janvier 1913, domicilié à 7730 Leers-Nord, rue du Centre 8, se trouvant actuellement à l'Institut Saint-Joseph, rue de l'Institut 1, à 7730 Nechin, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Poncin, Corinne, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait certifié conforme : la greffière, (signé) Nadine Morel. (5953)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 16 février 1998, le nommé Matton, William, né à Ath le 22 novembre 1952, domicilié à 7880 Flobecq, place de la Station 5/2, se trouvant actuellement à la Clinique « La Dorcas », chambre 405, boulevard du Roi Albert 1, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Poncin, Corinne, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait certifié conforme : la greffière, (signé) Nadine Morel. (5954)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 16 février 1998, le nommé Jeuniau, Raymond, né à Ath le 23 juillet 1955, domicilié à 7900 Leuze-en-Hainaut, Marais à la Paille 1, se trouvant actuellement à l'hôpital psychiatrique « Les Marronniers », pavillon « Les Dahlias », rue Despars 94, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Poncin, Corinne, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait certifié conforme : la greffière, (signé) Nadine Morel. (5955)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 16 février 1998, le nommé Castiaux, Grégory, né à Mons le 18 novembre 1975, domicilié à 7000 Mons, avenue des Bassins 14/3, se trouvant actuellement à l'hôpital psychiatrique « Les Marronniers », clinique « Les Fougères », pavillon « Les Genêts », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Poncin, Corinne, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait certifié conforme : la greffière, (signé) Nadine Morel. (5956)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Tournai en date du 12 février 1998, le nommé Morgiel, Isabelle, née à Lille le 18 janvier 1977, domiciliée à 7500 Tournai, rue du Bas Follet 157B, a été déclarée totalement incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Morgiel, André, responsable technique, domicilié à 7500 Tournai, rue du Bas Follet 157B.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) C. Dehaen. (5957)

Par ordonnance de M. le juge de paix du premier canton de Tournai en date du 12 février 1998, la nommée Pichon, Germaine, née à Eudeghien le 24 novembre 1906, domiciliée à 7540 Quartes, route Provinciale 61, résidant actuellement à la même adresse, a été déclarée en raison de son état de santé, totalement incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Schamps, Alain, avocat, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, place Reine Astrid 26.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) C. Dehaen. (5958)

*Opheffing voorlopig bewindvoerder
Mainlevée d'administrateur provisoire*

Vredegerecht van het kanton Brakel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brakel, verleend op 18 februari 1998, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Detemmerman, Ivan, arbeider, wonend te 9500 Geraardsbergen, Watermolenstraat 30, als voorlopig bewindvoerder over Tuypens, Maria Elza, geboren te Zarlardinghe op 8 november 1907, gedomicilieerd en verblijvend te 9660 Brakel, Sint Maartensstraat 3, Rustoord Sint-Franciscus, R.V.T.-dienst, en overleden te Brakel op 13 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens. (5959)

Vredegerecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 25 april 1994, werd, bij nieuwe beschikking van 9 februari 1998, een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de persoon van Devroey, Albert, geboren te Kessel-Lo op 21 juni 1917, gedomicilieerd te 3010 Leuven (Kessel-Lo), Kerkstraat 21/1, met huidige verblijfplaats te 3360 Bierbeek, U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, ambtshalve ingevolge van overlijden te Bierbeek op 8 september 1995.

Leuven, 9 februari 1998.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) Willy Janssens. (5960)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 28 april 1997, werd, bij nieuwe beschikking van 8 februari 1998, een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de persoon van Dutois, Paul, geboren te Sint-Truiden op 10 mei 1912, gedomicilieerd te 3110 Rotselaar, steenweg op Wezemaal 117, met huidige verblijfplaats te Leuven, H. Hartziekenhuis, Naamsestraat 105, ambtshalve ingevolge van overlijden te Leuven op 16 juni 1997.

Leuven, 9 februari 1998.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) Willy Janssens. (5961)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 27 juni 1994, werd, bij nieuwe beschikking van 9 februari 1998, een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de persoon van Mathues Willy, geboren te Tienen op 20 augustus 1939, wonend te 3000 Leuven, Oude Baan 293, verblijvend te 3360 Bierbeek, Oaselaan 27, ambtshalve ingevolge van overlijden te Bierbeek op 8 januari 1998.

Leuven, 9 februari 1998.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) Willy Janssens. (5962)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 2 février 1998, il a été mis fin au mandat de Poncin, Corinne, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21, en sa qualité d'administrateur provisoire de Filali, Abdelaziz, né à Tanger le 1^{er} juillet 1938, domicilié à 6000 Charleroi, rue Chaurannes 2, se trouvant actuellement à l'hôpital psychiatrique « Les Marronniers », M.S.P., pavillon « Les Anémones », rue Despars 94, à 7500 Tournai.

Pour extrait certifié conforme: la greffière, (signé) Nadine Morel. (5963)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 9 février 1998, il a été mis fin au mandat de Poncin, Corinne, avocate, domiciliée à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21, en sa qualité d'administrateur provisoire de Loncke, Marcel, né à Bellegem le 28 septembre 1913, domicilié en son vivant à 8551 Heestert, Gauwelstraat 24, résidant en son vivant à l'hôpital psychiatrique « Les Marronniers », clinique « Les Fougères », pavillon « Les Pins », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, décédé à Boussu le 2 janvier 1998.

Pour extrait certifié conforme: la greffière, (signé) Nadine Morel. (5964)

Justice de paix du second canton de Verviers

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Verviers rendue le 19 février 1998, il a été mis fin à l'administration provisoire des biens de Mme Herion, Juliette Lambertine Josephine, née à Verviers le 5 janvier 1900, veuve de Mister, Hubert, Belge, retraitée, domiciliée avenue Léopold II 15, « Les Hêtres », laquelle est décédée à Verviers le 10 février 1998, l'administrateur provisoire était Mme Beckers Mister, Madeleine, domiciliée route du Moulin de Dison 58, à 4845 Jalhay.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Daniel Kempen. (5965)

*Vervanging voorlopig bewindvoerder
Remplacement d'administrateur provisoire*

Vredegerecht van het kanton Wolvertem

Bij beschikking van 28 januari 1998 van de vrederechter van het kanton Wolvertem, werd Mevr. Cool, Christine, wonende te 1731 Relegem, Reekstraat 20, aangesteld als voorlopig bewindvoerder van de heer Cool, Marcel, verblijvende in het Rusthuis Onze Rust, Eburonenlaan 10, en dit ter vervanging van Mr. Lafontaine, Francis, advocaat, met kantoor te Grimbergen, Kerkstraat 89.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) De Donder, N. (5934)

Vrederegerecht van het kanton Ronse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 19 februari 1998, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Eeckhout, Jeanine, huisvrouw, Nederholbeekstraat 50, 9680 Maarkedal, als voorlopig bewindvoerder over : De Zitter, Els, zonder beroep, geboren te Lede op 8 januari 1970, verblijvende Algemeen Ziekenhuis, Zusters van Barmhartigheid, dienst palliatieve zorgen, kamer 170, Hogerlucht 6, te 9600 Ronse, gedomicilieerd te 9680 Maarkedal, Nederholbeekstraat 50.

De beschermde persoon kreeg als nieuwe voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Vande Weghe, Philippe, advocaat, K. Vandendoorenstraat 15, 9600 Ronse.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Verschuren. (5966)

Vrederegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 16 februari 1998, werd De Prijcker, Henricus, geboren te Sint-Niklaas op 25 augustus 1912, en wonende te 9100 Sint-Niklaas, Azalealaan, vervangen in zijn opdracht als voorlopig bewindvoerder over : De Prijcker, Godelieve Karel Maria, geboren te Sint-Niklaas op 5 februari 1947, wonende Klein Hulst 81, te 9100 Sint-Niklaas, door De Prijcker, Jacqueline, geboren op 30 november 1940, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Peter Benoitpark 103.

Sint-Niklaas, 19 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) L. Deschepper. (5967)

Justice de paix du canton de Mouscron

Par ordonnance du juge de paix de Mouscron, en date du 16 février 1998, la nommée Vandebossche, Marie-Louise, domiciliée Home Vandeveld, avenue Royale 5, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire : Me Martine Vloeborgs, avocate, rue Rogier 45, à 7500 Tournai, en remplacement de M. le notaire honoraire L. Cambier.

Mouscron, le 19 février 1998.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) G. Bausier. (5968)

Par ordonnance du juge de paix de Mouscron, en date du 16 février 1998, la nommée Beauprez, Clara, domiciliée à Mouscron, Home Vandeveld, avenue Royale 5, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire : Me Martine Vloeborgs, avocate, rue Rogier 45, à 7500 Tournai, en remplacement de M. le notaire honoraire L. Cambier.

Mouscron, le 19 février 1998.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) G. Bausier. (5969)

Justice de paix du second canton de Verviers

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Verviers, en date du 19 février 1998, il a été mis fin au mandat de Mme Ghislaine Raskin, ci-avant avocat, actuellement magistrat, domiciliée à 4800 Verviers, avenue Hanlet 27, en sa qualité d'administrateur provisoire de Burhenne, Achille Julien Désiré, né à Sart-lez-Spa le 28 janvier 1940, handicapé, domicilié à 4910 Polleur (Theux), rue

J. Dossogne 4, Résidence « Les Cèllets », un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégé, à savoir : Baiverlin, Jacqueline, avocat, ayant son cabinet à 4800 Verviers, rue des Martyrs 23.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) D. Kempen. (5970)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek**Publication prescrite par l'article 793 du Code civil***Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Tribunal de première instance de Namur

L'an mil neuf cent nonante-huit, le dix-neuf février, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu : Mme Gaziaux, Solange, domiciliée à Sauvenière, rue du Village 49, laquelle comparante a déclaré en langue française, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Guenon, Jean Marie, domicilié en son vivant à Gembloux, rue du Village 49, et décédé à Gembloux en date du 6 décembre 1997, et ce, en vertu de son testament olographe déposé à l'étude du notaire Jean-Marie Bombeeck, à Walhain-Saint-Paul, en date du 9 février 1998.

Dont acte requis par la comparante qui après lecture signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. Jean-Marie Bombeeck, notaire, rue des Boscailles 34, 1457 Walhain-Saint-Paul.

Namur, le 20 février 1998.

Le greffier, (signé) J. Tholet. (3356)

L'an mil neuf cent nonante-huit, le dix-neuf février, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu :

M. Jean-Marie Bombeeck, notaire à Walhain-Saint-Paul, rue des Boscailles 34, représentant en vertu d'une procuration sous seing privé :

Mme Françoise Marichal, domiciliée à Buzet, rue de Malonne 4A, agissant personnellement et en sa qualité de mère et tutrice légale des biens de ses enfants mineurs :

Thiry, Pol, né à Namur le 8 avril 1988;

Thiry, Marie-Sophie, née à Namur le 8 janvier 1990;

Thiry, Claire, née à Namur le 26 janvier 1993,

et ce dûment autorisée par le conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix Jean Lecomte, du canton de Fosses-la-Ville, en date du 6 mars 1997, lequel comparant a déclaré en langue française, agissant comme ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Thiry Olivier, en son vivant domicilié à Buzet, rue de Malonne 4A, et décédé à Floreffe en date du 11 février 1997.

Dont acte requis par le comparant qui après lecture signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. Jean-Marie Bombeeck, notaire, rue des Boscailles 34, 1457 Walhain-Saint-Paul.

Namur, le 20 février 1998.

Le greffier, (signé) J. Tholet. (3357)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 98-80 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 23 février 1998 :

Despineux, Michelle Paule Fernande, née à Ath le 21 février 1955, domiciliée à 6000 Charleroi, rue des Sports 47, agissant en qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs :

Dorigato, Caroline Rose-Marie Christiane Ghislaine, née à Namur le 26 avril 1981;

Dorigato, Sophie Marie Michelle Ghislaine, née à Namur le 21 avril 1982;

Dorigato, Marie Floriane Emilie Ghislaine, née à Ath le 15 juillet 1989,

domiciliées toutes trois à 6000 Charleroi, rue des Sports 47,

en vertu d'une délibération du conseil de famille réuni sous la présidence de M. le juge de paix du premier canton de Charleroi en date du 4 février 1998, lesquels comparants ont déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Dorigato, Marie-Françoise Martha, née le 29 septembre 1957 à Ath, en son vivant domiciliée à Pipaix, rue M. Cuvelier 12, décédée à Leuze-en-Hainaut le 16 février 1997.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé au domicile, élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez M. le notaire Patrick Drossart, de résidence à Quevaucamps.

Tournai, le 23 février 1998.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (3358)

Op 16 februari 1998, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, voor ons, Herman Matthijs, adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen :

Mr. De Becker, Ann, advocaat te 9000 Gent, Krijgslaan 138, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangevoerd bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Gent, op 11 maart 1993, over : De Sutter, Ghislaine, geboren te Gent op 17 december 1923, wonende en verblijvende te 9700 Oudenaarde, Malborouglaan 3.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Bloemperk, Leon, geboren te Kessel-Lo op 16 september 1924, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Stropstraat 95, en overleden te Gent op 10 juli 1997.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking, gehouden op 19 januari 1998, onder het voorzitterschap van de heer Joseph Beckers, vrederechter van het zesde kanton Gent, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde beschermde persoon de nalatenschap van wijlen Bloemperk, Leon, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen ter hare studie, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) A. De Becker; H. Matthijs.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven binnen de drie maanden, te rekenen vanaf deze bekendmaking, hun rechten te doen kennen, gericht aan de hierboven gekozen woonplaats.

Gent, 20 februari 1998.

De voorlopige bewindvoerder, (get.) A. De Becker. (3359)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 20 februari 1998, heeft de heer Bombart, Octave Pierre Théophile, geboren te Heverlee op 22 augustus 1927, en wonende te 3000 Leuven, Tervuursestraat 99/7, handelend als gevolmachtigde van :

De Becker, Gaston, gepensioneerde, geboren te Overijse op 27 mei 1928, echtgenoot van Mevr. Maria Elvina De Temmerman, gepensioneerde, geboren te Kruishoutem op 8 mei 1930, wonende te Huldenberg, Kaalheide 17, handelend in eigen naam;

De Becker, Lucienne, gepensioneerde, geboren te Overijse op 3 december 1930, echtgenote van de heer Edward Tastenoy, wonende te Overijse, Financialaan 12, handelend in eigen naam;

De Becker, Adrienne Juliette, huisvrouw, geboren te Huldenberg op 2 maart 1933, echtgenote van de heer Henri Constant Victor De Ridder, isolateur, geboren te Baasrode op 10 september 1936, wonende te Perwez, rue des Brasseurs 27, handelend in eigen naam;

De Becker, Lucien Ghislain, dagloner, geboren te Huldenberg op 29 april 1941, echtgenoot van Mevr. Marie Gilberte Godefroidt, zonder beroep, geboren te Leuven op 22 januari 1944, wonende te Overijse, Kortevelde 35, handelend in eigen naam;

De Becker, Ghislaine Beatrice, arbeidster, geboren te Huldenberg op 15 september 1954, echtgenote van de heer Guido Victor Guillaume Joseph Vandersmissen, bediende, geboren te Oudergem op 21 augustus 1953, wonende te Duisburg, Achterstraat 108, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Debecker, Alberta, geboren te Neerijse op 23 februari 1909, in leven laatst wonende te 3040 Huldenberg, Veeweidestraat 62, en overleden te Huldenberg op 22 januari 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Simonart, Joseph, notaris te 3000 Leuven, Sint-Jacobsplein 7.

Leuven, 20 februari 1998.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) G. Deroost. (3360)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 20 februari 1998, hebben Aerts, François en Aerts, Guy, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vandrepol, Marie Elisabeth, geboren te Leuven op 12 mei 1914, in leven laatst wonende te 3060 Bertem, Egenhovenstraat 22, en overleden te Bertem op 18 januari 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Rooman, Diestsestraat 77, 3000 Leuven.

Leuven, 20 februari 1998.

De griffier, (get.) G. Deroost. (3361)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 19 februari 1998, heeft Pellens, Adriaan Joseph Henri, advocaat, geboren te Neerpelt op 15 maart 1959, wonende te Neerpelt, Dorpsstraat 21, handelende als gevolmachtigde van :

1. Peeters, Thierry Ignace Henrica, binnenhuisinrichter, geboren te Antwerpen op 1 september 1951, wonende te Antwerpen, Aalmoezenierstraat 65;

2. Huybrechts, Carine, kleuterleidster, geboren te Antwerpen op 27 augustus 1963, wonende te Kalmthout, Rozendreef 12, beiden handelende als ouders-wettige beheerders over de persoon en de goederen van hun minderjarige dochter, te weten :

Huybrechts, Anaïs, geboren te Antwerpen op 13 januari 1994, wonende te Kalmthout, Rozendreef 12;

3. Aerts, Denise Leopoldine Francine, bediende, geboren te Duffel op 27 mei 1957, wonende te Kontich, Hofstraat 48;

handelende als moeder-wettige beheerster over de persoon en de goederen van haar minderjarige inwonende kinderen, te weten :

Bastiaens, Jochem, geboren te Bonheiden op 2 maart 1982;

Bastiaens, Jeroen, geboren te Bonheiden op 24 maart 1985,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Willems, Henrica Cornelia Jacoba, geboren te Neerpelt op 28 maart 1904, in leven laatst wonende te 2275 Lille, Linde-lostraat 10, en overleden te Herentals op 27 december 1994.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Pellens, Adriaan, te Neerpelt, Dorpsstraat 21.

Turnhout, 19 februari 1998.

De griffier, (get.) W. Van der Veken. (3362)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Tribunal de commerce de Namur

Sursis provisoire

Par jugement du 19 février 1998, le tribunal de commerce de Namur a accordé le sursis provisoire à la S.C.R.L. Agriwi, entreprise de travaux agricoles et horticoles divers, dont le siège social est établi à 5140 Sombreffe, rue du Château 15, R.C. Namur 57417, T.V.A. 433.546.547.

Le tribunal a désigné M. Philippe Gillet, avenue du Milieu du Monde 20, à 5000 Namur, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièce à l'appui, au greffe du tribunal de commerce de Namur, rue du Collège 37, avant le 19 mars 1998.

Il sera statué le 18 juin 1998, à 10 heures, au palais de justice de Namur, salle des audiences du tribunal de commerce de Namur, 1^{er} étage, sur l'octroi du sursis définitif.

Le greffier adjoint délégué, (signé) E. Marmagne. (3363)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 februari 1998 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. International Licensing and Merchandising Associates, met maatschappelijke zetel te 1930 Zaventem, Vuurkruisenlaan 13, H.R. Brussel 507256, BTW 434.719.059.

Rechter-commissaris : de heer Louis Pisane.

Curator : Mr. August De Ridder, Vrijheidslaan 34, 1081 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuld-vorderingen : op woensdag 1 april 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. De Ridder.
(Pro deo) (3364)

Bij vonnis d.d. 17 februari 1998 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Blouwais, met maatschappelijke zetel te 1930 Zaventem, Fabrieksstraat 37A, H.R. Brussel 582456, BTW 453.094.720.

Rechter-commissaris : de heer Louis Pisane.

Curator : Mr. August De Ridder, Vrijheidslaan 34, 1081 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuld-vorderingen : op woensdag 1 april 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. De Ridder.
(Pro deo) (3365)

Bij vonnis d.d. 17 februari 1998 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de S.V. Acco Fisk, met maatschappelijke zetel te 1745 Opwijk, Kouterlaan 9, bus 2, H.R. Brussel 528755, BTW 439.510.364.

Rechter-commissaris : de heer Louis Pisane.

Curator : Mr. August De Ridder, Vrijheidslaan 34, 1081 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuld-vorderingen : op woensdag 1 april 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. De Ridder.
(Pro deo) (3366)

Bij vonnis d.d. 17 februari 1998 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. Nova Domus, met maatschappelijke zetel te 1800 Vilvoore, Gulden Schaastraat 5, H.R. Brussel 594174, BTW 455.626.321.

Rechter-commissaris : de heer Louis Pisane.

Curator : Mr. August De Ridder, Vrijheidslaan 34, 1081 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuld-vorderingen : op woensdag 1 april 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. De Ridder.
(Pro deo) (3367)

Bij vonnis d.d. 17 februari 1998 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Varmo, met maatschappelijke zetel te 1800 Vilvoorde, Schaarbeeklei 656, H.R. Brussel 91519, BTW 400.709.473.

Rechter-commissaris : de heer Louis Pisane.

Curator : Mr. August De Ridder, Vrijheidslaan 34, 1081 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuld-vorderingen : op woensdag 1 april 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. De Ridder.
(Pro deo) (3368)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 janvier 1998 a été déclarée ouverte, sur assignation, la faillite de la S.A. Alfim, dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, avenue Emile Jacqmain 82 (avant rue Portugees 2A, à 1790 Affligem), R.C. Bruxelles 535814, T.V.A. 440.925.277.

Juge-commissaire : M. Louis Pisane.

Curateur : Me August De Ridder, avenue de la Liberté 34, à 1081 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 1^{er} avril 1998, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. De Ridder.

(Pro deo) (3369)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 februari 1998 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Alfim, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, E. Jacquainlaan 82 (voorheen Portugeesstraat 2A, te 1790 Affligem), H.R. Brussel 535814, BTW 440.925.277.

Rechter-commissaris : de heer Louis Pisane.

Curator : Mr. August De Ridder, Vrijheidslaan 34, 1081 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op woensdag 1 april 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. De Ridder.

(Pro deo) (3369)

Tribunal de commerce Bruxelles

Par un jugement du 16 février 1998, ont été déclarées closes par faute d'actif les opérations de la faillite de la S.A. Groupe Ugeux, avenue Général Dumonceau 56/7, 1190 Bruxelles.

Le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Anicet Baum.

(Pro deo) (3370)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 februari 1998 werden afgesloten verklaard bij gebrek aan actief de verrichtingen van het faillissement van de N.V. Groupe Ugeux, Generaal Dumonceaulaan 56/7, 1190 Brussel.

De rechtbank van koophandel te Brussel verklaarde dat er geen aanleiding bestaat om uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Anicet Baum.

(Pro deo) (3370)

Tribunal de commerce Bruxelles

Par un jugement du 16 février 1998, ont été déclarées closes par faute d'actif les opérations de la faillite de Mme Nicole Depretre, domiciliée à 1180 Bruxelles, rue Marie Depage 62.

Le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Anicet Baum.

(Pro deo) (3371)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 februari 1998 werden afgesloten verklaard bij gebrek aan actief de verrichtingen van het faillissement van Mevr. Nicole Depretre, wonende te 1180 Brussel, Maria Depagestraat 62.

De rechtbank van koophandel te Brussel verklaarde dat er geen aanleiding bestaat om uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Anicet Baum.

(Pro deo) (3371)

Tribunal de commerce Bruxelles

Par un jugement du 16 février 1998, ont été déclarées closes par faute d'actif les opérations de la faillite de Mme Adela Faienza, domiciliée à 1030 Bruxelles, rue Rogier 384.

Le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Anicet Baum.

(Pro deo) (3372)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 februari 1998 werden afgesloten verklaard bij gebrek aan actief de verrichtingen van het faillissement van Mevr. Adela Faienza, wonende te 1030 Brussel, Rogierlaan 384.

De rechtbank van koophandel te Brussel verklaarde dat er geen aanleiding bestaat om uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Anicet Baum.

(Pro deo) (3372)

Tribunal de commerce Bruxelles

Par un jugement du 16 février 1998, ont été déclarées closes par faute d'actif les opérations de la faillite de la S.P.R.L. D.M.C. Express International, rue A. Willems 268, 1070 Bruxelles.

Le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Anicet Baum.

(Pro deo) (3373)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 februari 1998 werden afgesloten verklaard bij gebrek aan actief de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. International, A. Willemsstraat 268, 1070 Brussel.

De rechtbank van koophandel te Brussel verklaarde dat er geen aanleiding bestaat om uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eenluidend uittreksel : de curator, (get.) Anicet Baum.
(Pro deo) (3373)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 février 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. New Disy Sports, avec siège social à 1050 Bruxelles, avenue Louise 164, R.C. Bruxelles 416396, T.V.A. 418.905.188.

Juge-commissaire : M. Jacques Dumont.

Curateur : Me Nicolas Van der Borght, rue des Astronomes 14, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 1^{er} avril 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Van der Borght.
(3374)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 18 februari 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. New Disy Sports, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Louisalaan 164, H.R. Brussel 416396, BTW 418.905.188.

Rechter-commissaris : de heer Jacques Dumont.

Curator : Mr. Nicolas Van der Borght, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 1 april 1998, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Van der Borght.
(3374)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 février 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Leonardo Da Vinci, avec siège social à 1000 Bruxelles, rue de la Loi 28, R.C. Bruxelles 484781, T.V.A. 429.291.118.

Juge-commissaire : M. Jacques Dumont.

Curateur : Me Nicolas Van der Borght, rue des Astronomes 14, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 1^{er} avril 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Van der Borght.
(Pro deo) (3375)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 februari 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Leonardo Da Vinci, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Weststraat 28, H.R. Brussel 484781, BTW 429.291.118.

Rechter-commissaris : de heer Jacques Dumont.

Curator : Mr. Nicolas Van der Borght, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 1 april 1998, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Van der Borght.
(Pro deo) (3375)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 février 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Chik Look, avec siège social à 1081 Bruxelles, avenue du Karreveld 58, R.C. Bruxelles 557073, T.V.A. 446.828.124.

Juge-commissaire : M. Jacques Dumont.

Curateur : Me Nicolas Van der Borght, rue des Astronomes 14, à 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 1^{er} avril 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Van der Borght.
(Pro deo) (3376)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 18 februari 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Chik Look, met maatschappelijke zetel te 1081 Brussel, Karreveldlaan 58, H.R. Brussel 557073, BTW 446.828.124.

Rechter-commissaris : de heer Jacques Dumont.

Curator : Mr. Nicolas Van der Borght, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 1 april 1998, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Van der Borghht.
(Pro deo) (3376)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 17 février 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la
faillite de la S.P.R.L. Simi, avec siège social à 1050 Bruxelles, rue de la
Grosse Tour 20, R.C. Bruxelles 490952, T.V.A. 430.892.905.

Juge-commissaire : M. Jacques Dumont.

Curateur : Me Nicolas Van der Borghht, rue des Astronomes 14, à
1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le
délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
1^{er} avril 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Van der Borghht.
(Pro deo) (3377)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 17 februari 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Simi, met maatschappelijke zetel
te 1050 Brussel, Wollendriestoren 20, H.R. Brussel 490952,
BTW 430.892.905.

Rechter-commissaris : de heer Jacques Dumont.

Curator : Mr. Nicolas Van der Borghht, Sterrenkundigenstraat 14,
1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 1 april 1998, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Van der Borghht.
(Pro deo) (3377)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 février 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la
faillite de la S.P.R.L. Erem Toitures, en liquidation, ayant son siège
social à 1030 Bruxelles, chaussée de Louvain 565, R.C. Bruxelles 531783,
T.V.A. 440.399.596.

Juge-commissaire : M. Jacques Dumont.

Curateur : Me Nicolas Van der Borghht, rue des Astronomes 14, à
1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal
de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le
délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi
1^{er} avril 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Van der Borghht.
(Pro deo) (3378)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 18 februari 1998 werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de B.V.B.A. Erem Toitures, met maatschap-
pelijke zetel te 1030 Brussel, Leuvensesteenweg 565,
H.R. Brussel 531783, BTW 440.399.596.

Rechter-commissaris : de heer Jacques Dumont.

Curator : Mr. Nicolas Van der Borghht, Sterrenkundigenstraat 14,
1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-
vorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel,
gerechtshuis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van
dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen :
op woensdag 1 april 1998, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Van der Borghht.
(Pro deo) (3378)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 9 février 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles
a clôturé pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. Forment-Miss
Hélène, dont le siège social était établi à 1020 Bruxelles, boulevard
Emile Bockstael 284, R.C. Bruxelles 453075, T.V.A. 424.565.436.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de
statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur, (signé) Mme Françoise Hanssens-Ensch, avocat à
1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 17. (Pro deo) (3379)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 9 februari 1998, van de vierde kamer van de rechtbank
van koophandel te Brussel, werd het faillissement van de B.V.B.A.
Forment-Miss Hélène, met maatschappelijke zetel gevestigd te
1020 Brussel, Emile Bockstaellaan 284, H.R. Brussel 453075,
BTW 424.565.436, gesloten verklaard wegen ontoereikend actief.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan
om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator, (get.) Mevr. Françoise Hanssens-Ensch, advocaat te
1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 17. (Pro deo) (3379)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 9 février 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles
a clôturé pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. Reda, dont le siège
social était établi à 1030 Bruxelles, rue Charles Meert 93,
R.C. Bruxelles A84335.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de
statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur, (signé) Mme Françoise Hanssens-Ensch, avocat à
1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 17. (Pro deo) (3380)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 9 februari 1998, van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd het faillissement van de B.V.B.A. Reda, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1030 Brussel, Karel Meertstraat 93, H.R. Brussel A84335, gesloten verklaard bij gebreke aan actief.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator, (get.) Mevr. Françoise Hanssens-Ensch, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 17. (Pro deo) (3380)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 février 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. MG Coiffure, dont le siège social était établi à 1150 Bruxelles, rue de l'Eglise 167, R.C. Bruxelles 557373, T.V.A. 446.328.375.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur, (signé) Mme Françoise Hanssens-Ensch, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 349, bte 17. (Pro deo) (3381)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 16 februari 1998, van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd het faillissement van de B.V.B.A. MG Coiffure, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1150 Brussel, Kerkstraat 167, H.R. Brussel 557373, BTW 446.328.375, gesloten verklaard bij gebreke aan actief.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator, (get.) Mevr. Françoise Hanssens-Ensch, advocaat te 1050 Brussel, Louizalaan 349, bus 17. (Pro deo) (3381)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement prononcé le 16 février 1998, la faillite de la S.P.R.L. European Trading Corporation, rue Gallait 68, 1210 Bruxelles, a été clôturée pour cause d'absence totale d'actif.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.M. Derick.
(Pro deo) (3382)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Door vonnis uitgesproken op 16 februari 1998 werd het faillissement van de B.V.B.A. European Trading Corporation, Gallaitstaat 68, 1210 Brussel, afgesloten bij gebrek aan actief.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.M. Derick.
(Pro deo) (3382)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Les créanciers de la faillite prononcée le 3 février 1994 contre la S.P.R.L. Entreprises générale d'Electricité Cabay et fils, ayant siège social chaussée de Boondael 406, à Ixelles, et siège d'exploitation chaussée P. Houtart 88, à Houdeng Goegnies, R.C. Bruxelles 306330, sont invités conformément au prescrit de l'article 79 de la loi du 8 avril 1997, à participer à l'assemblée des créanciers qui se tiendra au tribunal de commerce, salle A, palais de justice de Bruxelles, le mercredi 11 mars 1998, à 14 heures.

Les comptes simplifiés se présentent comme suit :

Actif : 8 355 977 francs.

Frais et honoraires : 1 784 662 francs.

Payement aux créanciers privilégiés : 6 571 315 francs.

Payement aux créanciers non privilégiés : néant.

La faillite devra en conséquence être clôturée pour cause d'insuffisance d'actif.

Bruxelles, le 19 février 1998.

Le curateur, (signé) Me Derick. (3383)

Rechtbank van koophandel te Brussel

De schuldeisers van het faillissement uitgesproken op 3 februari 1994 tegen de B.V.B.A. Entreprises générales d'Electricité Cabay & fils, met maatschappelijke zetel steenweg op Boondael 406, 1050 Brussel, en exploitatiezetel steenweg P. Houtart 88, te Houdeng-Goegnies, H.R. Brussel 306330, worden overeenkomstig de bepalingen van artikel 79 van de wet van 8 augustus 1997, uitgenodigd om deel te nemen aan de vergadering der schuldeisers die zal worden gehouden op de rechtbank van koophandel te Brussel, zaal A, te Brussel, justitiepaleis, op woensdag 11 maart 1998, te 14 uur.

Dereenvoudigde rekeningen doen zich als volgt voor :

Aktief : 8 355 977 frank.

Kosten en erelonen : 1 784 622 frank.

Betalingen aan de bevoorrechte schuldeisers : 6 571 315 frank.

Betaling aan de niet-bevoorrechte schuldeisers : nihil.

Het faillissement zal bijgevolg dienen te worden afgesloten wegens ontoereikend actief.

Brussel, 19 februari 1998.

De curator, (get.) Mr. Derick. (3383)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Les créanciers de la faillite prononcée le 14 février 1997 contre la S.A. Zentex, ayant siège social rue de l'Autonomie 35, 1070 Bruxelles, R.C. Bruxelles 128001, T.V.A. 402.188.823, sont invités conformément au prescrit de l'article 79 de la loi du 8 août 1997, à participer à l'assemblée des créanciers qui se tiendra au tribunal de commerce, salle A, palais de justice de Bruxelles, le mercredi 25 mars 1998, à 14 heures.

Les comptes simplifiés se présentent comme suit :

Actif : 826 461 francs.

Frais et honoraires : 277 839 francs.

Payement aux créanciers privilégiés : 548 532 francs.

Payement aux créanciers non privilégiés : néant.

La faillite devra en conséquence être clôturée pour cause d'insuffisance d'actif.

Bruxelles, le 25 février 1998.

Le curateur, (signé) Me Derick. (3384)

Rechtbank van koophandel te Brussel

De schuldeisers van het faillissement uitgesproken op 14 februari 1997 tegen de N.V. Zentex, met maatschappelijke zetel Autonomiestraat 35, 1070 Brussel, H.R. Brussel 128001, BTW 402.188.823, worden overeenkomstig de bepalingen van artikel 79, van de wet van 8 augustus 1997, uitgenodigd om deel te nemen aan de vergadering der schuldeisers die zal worden gehouden op de rechtbank van koophandel te Brussel, zaal A, te Brussel, justitiepaleis, op woensdag 25 maart 1998, te 14 uur.

Dereenvoudigde rekeningen doen zich als volgt voor :

Aktief : 826 461 frank.

Kosten en erelonen : 277 839 frank.

Betalingen aan de bevoorrechte schuldeisers : 548 532 frank.

Betaling aan de niet-bevoorrechte schuldeisers : nihil.

Het faillissement zal bijgevolg dienen te worden afgesloten wegens ontoereikend actief.

Brussel, 25 februari 1998.

De curator, (get.) Mr. Derick. (3384)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Les créanciers de la faillite prononcée le 17 octobre 1997 contre la S.P.R.L. Pole Position F1, ayant siège social rue Pierre Gasse 10A, 1080 Bruxelles, R.C. Bruxelles 591264, T.V.A. 455.014.033, sont invités conformément au prescrit de l'article 79 de la loi du 8 août 1997, à participer à l'assemblée des créanciers qui se tiendra au tribunal de commerce, salle A, palais de justice de Bruxelles, le mercredi 11 mars 1998, à 14 heures.

Les comptes simplifiés se présentent comme suit :

Actif : 171 793 francs.

Frais et honoraires : 89 751 francs.

Paiement aux créanciers privilégiés : 82 042 francs.

Paiement aux créanciers non privilégiés : néant.

La faillite devra en conséquence être clôturée pour cause d'insuffisance d'actif.

Bruxelles, le 19 février 1998.

Le curateur, (signé) Me Derick. (3385)

Rechtbank van koophandel te Brussel

De schuldeisers van het faillissement uitgesproken tegen de B.V.B.A. Pole Position, met maatschappelijke zetel te Pierre Gassestraat 10A, 1080 Brussel, H.R. Brussel 591264, BTW 455.014.033, worden overeenkomstig de bepalingen van artikel 79, van de wet van 8 augustus 1997, uitgenodigd om deel te nemen aan de vergadering der schuldeisers die zal worden gehouden op de rechtbank van koophandel te Brussel, zaal A, te Brussel, justitiepaleis, op woensdag 11 maart 1998, te 14 uur.

Dereenvoudigde rekeningen doen zich als volgt voor :

Aktief : 171 793 frank.

Kosten en erelonen : 89 751 frank.

Betalingen aan de bevoorrechte schuldeisers : 82 042 frank.

Betaling aan de niet-bevoorrechte schuldeisers : nihil.

Het faillissement zal bijgevolg dienen te worden afgesloten wegens ontoereikend actief.

Brussel, 19 februari 1998.

De curator, (get.) Mr. Derick. (3383)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Les créanciers de la faillite prononcée le 25 septembre 1996 contre M. Marc Branders, domicilié rue Château Beyaerd 166, 1020 Bruxelles, R.C. Bruxelles 487770, T.V.A. 540.341.567, sont invités conformément au prescrit de l'article 79 de la loi du 8 août 1997, à participer à l'assemblée des créanciers qui se tiendra au tribunal de commerce, salle A, palais de justice de Bruxelles, le mercredi 11 mars 1998, à 14 heures.

Les comptes simplifiés se présentent comme suit :

Actif : 2 762 625 francs.

Frais et honoraires : 374 713 francs.

Paiement aux créanciers privilégiés : 2 177 051 francs.

Paiement aux créanciers non privilégiés : 30 270 francs.

La faillite devra en conséquence être clôturée pour cause d'absence de passif.

Bruxelles, le 23 février 1998.

Le curateur, (signé) Me Derick. (3386)

Rechtbank van koophandel te Brussel

De schuldeisers van het faillissement uitgesproken op 25 september 1976 tegen de heer Marc Branders, Château Beyaerdstraat 166, 1120 Brussel, H.R. Brussel 487770, BTW 540.341.567, worden overeenkomstig de bepalingen van artikel 79, van de wet van 8 augustus 1997, uitgenodigd om deel te nemen aan de vergadering der schuldeisers die zal worden gehouden op de rechtbank van koophandel te Brussel, zaal A, te Brussel, justitiepaleis, op woensdag 11 maart 1998, te 14 uur.

Dereenvoudigde rekeningen doen zich als volgt voor :

Aktief : 2 762 625 frank.

Kosten en erelonen : 374 713 frank.

Betalingen aan de bevoorrechte schuldeisers : 2 177 051 frank.

Betaling aan de niet-bevoorrechte schuldeisers : 30 270 frank.

Het faillissement zal bijgevolg dienen te worden afgesloten bij gebrek aan passief.

Brussel, 23 februari 1998.

De curator, (get.) Mr. Derick. (3383)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement rendu le 19 février 1998, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur aveu, la « S.P.R.L. Style Constructions », dont le siège social est situé rue de l'Etang 34, à 6792 Battincourt (Aubange), R.C. Arlon 22152, T.V.A. 452.323.371, pour l'activité d'entreprise de construction (gros œuvre uniquement).

Par même jugement, le tribunal a fixé la date de cessation des paiements au 15 décembre 1997.

Juge-commissaire : M. Michel Draime.

Curateur : Me Jean-Louis Pavanello, avocat à 6760 Virton, avenue Bouvier 20.

Dépôt des créances : au greffe du tribunal de commerce d'Arlon, centre judiciaire, place Schalbert, 6700 Arlon, avant le 22 mars 1998.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, centre judiciaire, place Schalbert, à Arlon, le 15 avril 1998, à 9 h 30 m.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Louis Pavanello. (3387)

Par jugement rendu le 19 février 1998, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur aveu, la « S.A. Garage Gloire & fils », en liquidation, dont le siège social est situé rue d'Arlon 20, à 6820 Florenville, R.C. Arlon 11926, T.V.A. 724.233.474, pour l'activité commerciale d'atelier de réparation, de carrosserie, commerce de détail en véhicules à moteur et accessoires, en pièces détachées et accessoires pour véhicules à moteur.

Par même jugement, le tribunal a fixé la date de cessation des paiements au 7 novembre 1997.

Juge-commissaire : M. Michel Draime.

Curateur : Me Jean-Louis Pavanello, avocat à 6760 Virton, avenue Bouvier 20.

Dépôt des créances : au greffe du tribunal de commerce d'Arlon, centre judiciaire, place Schalbert, 6700 Arlon, avant le 22 mars 1998.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, centre judiciaire, place Schalbert, à Arlon, le 15 avril 1998, à 9 heures.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Louis Pavanello. (3388)

Par jugement rendu le 19 février 1998, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur aveu, la « S.A. Solrecom », dont le siège social est situé Zoning industriel de Latour, rue des Ateliers, à 6761 Virton, R.C. Arlon 22272, T.V.A. 414.732.309, pour l'activité commerciale d'entreprise de recyclage de produits fluides.

Par même jugement, le tribunal a fixé la date de cessation des paiements au 2 décembre 1997.

Juge-commissaire : M. Michel Draime.

Curateur : Me Jean-Louis Pavanello, avocat à 6760 Virton, avenue Bouvier 20.

Dépôt des créances : au greffe du tribunal de commerce d'Arlon, centre judiciaire, place Schalbert, 6700 Arlon, avant le 22 mars 1998.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, centre judiciaire, place Schalbert, à Arlon, le 15 avril 1998, à 9 h 15 m.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Louis Pavanello. (3389)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 23 février 1998, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en faillite, sur aveu, M. Lechene, David, domicilié à 7012 Jemappes, avenue du Champ de Bataille 432, ayant exploité un débit de boisson à l'enseigne « Le Break », R.C. Mons 134842, T.V.A. 664.366.262.

Curateur : Me Monique Blondiau, avocat à Mons, chemin de la Procession 164.

Dépôt des déclarations de créances pour le 25 mars 1998 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 21 avril 1998, à 8 h 30 m, au tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons.

Le curateur, (signé) M. Blondiau. (3390)

Par jugement du 23 février 1998, le tribunal de commerce de Mons a déclaré en faillite, sur aveu, Mme Vincart, Marie-Paule, domiciliée à 7000 Mons, rue de Nimy 116, ayant exploité un débit de boisson à l'enseigne « Chez Jean », R.C. Mons 124640, T.V.A. 783.044.376.

Curateur : Me Monique Blondiau, avocat à Mons, chemin de la Procession 164.

Dépôt des déclarations de créances pour le 25 mars 1998 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 21 avril 1998, à 8 h 30 m, au tribunal de commerce de Mons, place du Parc 32, à 7000 Mons.

Le curateur, (signé) M. Blondiau. (3391)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 5 décembre 1997, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Mme Andrée Peiffer, R.C. Namur 67913, ayant exercé le commerce en personne physique sous la dénomination « Les Maîtres Boulangers », à Assesse, section de Maillen, chaussée des Ardennes 3A.

A la requête des curateurs, Me Baudhuin Rase et Me Christophe Lefevre, avocats à 5000 Namur, Impasse des Ursulines 1, bte 3, le tribunal a, par jugement rendu en date du 12 février 1998, fixé la date de la cessation des paiements au 5 juin 1997.

Le curateur : (signé) Baudhuin Rase. (3392)

Par jugement du 19 février 1998, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. D.H.C., dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à 5000 Namur, rue du Président 35, y exploitant un commerce de détail en produits textiles, en vêtements de prêt à porter, en articles accessoires et en chaussures pour femmes, R.C. Namur 61228, T.V.A. 439.970.620.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 19 février 1998, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Danaux, Bernard, juge-consulaire.

Curateurs : Me Morandini, Philippe, rue Dave 45, 5100 Jambes.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 9 avril 1998, à 9 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : (signé) P. Morandini. (3393)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 17 février 1998, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé la faillite de la S.P.R.L. Hugging, dont le siège social est sis à 6830 Bouillon, rue des Hautes Voies 2-4, R.C. Neufchâteau 15748, T.V.A. 427.289.849.

Juge-commissaire : M. le juge consulaire P. d'Udekem d'Acoz.

Curateur : Me Paul-Emmanuel Ghislain.

Le tribunal a fixé au 17 décembre 1997 l'époque de la cessation des paiements.

Les créanciers doivent faire au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue F. Roosevelt 33, la déclaration de leur créance au plus tard le 19 mars 1998.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au vendredi 27 mars 1998, à 14 heures.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.-E. Ghislain. (3394)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 17 februari 1998 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op bekenenis, failliet verklaard Yip N.V., met zetel te 8400 Oostende, Vlaanderenstraat 76, H.R. Oostende 52219.

Uiterste datum indiening aangiften schuldvordering : 16 maart 1998.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 27 maart 1998, om 8 u. 45 m.

Rechter-commissaris : Haud'Huyze, Jan.

Curator : Aercke, Bianca, advocaat te Oostende, Zwaluwenstraat 127.

De curator, (get.) Mr. Bianca Aercke. (3395)

Bij vonnis van 17 februari 1998 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op bekenenis, failliet verklaard Dessus-Dessous B.V.B.A., met zetel te 8400 Oostende, Vlaanderenstraat 76, H.R. Oostende 52275.

Uiterste datum indiening aangiften schuldvordering : 16 maart 1998.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 27 maart 1998, om 8 u. 30 m.

Rechter-commissaris : Haud'Huyze, Jan.

Curator : Aercke, Bianca, advocaat te Oostende, Zwaluwenstraat 127.

De curator, (get.) Mr. Bianca Aercke. (3396)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, tweede kamer, van 18 februari 1998 werd, op bekenenis, failliet verklaard Mevr. De Waegeneer, Ingrid Elvyre Emile, geboren te Aalst op 18 juli 1961, wonende te 9300 Aalst, Welvaartstraat 117, H.R. Aalst 64613 (doorgehaald op 2 januari 1998, werkelijke stopzetting op 20 december 1997), handeldrijvende onder de benaming « Kaffee 't Podium », zijnde de uitbating van een drankgelegenheid, BTW 743.252.404.

Rechter-commissaris : de heer Christophe Meert.

Curator : Mr. Dirk Bert, advocaat te 9470 Denderleeuw, Lindestraat 162.

Indiening van de aangifte van de schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, gerechtsgebouw, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst, binnen de dertig dagen vanaf het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : donderdag 26 maart 1998, om 9 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Graanmarkt 3, te 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Dirk Bert, curator.

(Pro deo) (3397)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 19 februari 1998, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard Reekmans B.V.B.A., handeldrijvende onder de naam Senso, waarvan de zetel gevestigd is te Hasselt, Maastrichterstraat 49/14, textiel, H.R. Hasselt 88662, BTW 453.917.240.

Rechter-commissaris : de heer Vandekerckhove.

Tijdstip ophouden van betaling : 31 januari 1998.

Curator : Mr. Wilfried Plessers, advocaat te 3500 Hasselt, Stadsomvaart 80.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, vóór donderdag 12 maart 1998.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : donderdag 26 maart 1998, om 14 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) W. Plessers. (3398)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

De tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, heeft bij vonnis van 17 februari 1998, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. « Design-Interieur », met maatschappelijke zetel en hoofdvestiging te 8793 Waregem (Sint-Eloois-Vijve), Gentseweg 409A, H.R. Kortrijk 136995, onderneming voor binnenhuisinrichting, onderneming voor het plaatsen van keukens, BTW 456.527.827.

Het tijdstip van het ophouden van de betalingen werd vastgesteld op 31 december 1997.

Rechter-commissaris : de heer Irold Rodenbach, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Johan Vansuyt, advocaat te 8930 Menen-Lauwe, Lauwbergstraat 110.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A, en dit vóór 10 maart 1998.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal geschieden op woensdag 1 april 1998, te 10 u. 15 m., en dit ter rechtbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk.

Voor gelijkvormig afschrift : de curator, (get.) Johan Vansuyt. (3399)

De tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, heeft bij vonnis van 17 februari 1998, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. « Waribo », met maatschappelijke zetel te 8790 Waregem, Acacialaan 4, H.R. Kortrijk 68964, onderneming voor het optrekken van gebouwen, onderneming van timmer- en schrijnwerk voor gebouwen, algemene bouwonderneming (in coördinatie met onderaannemers), BTW 416.227.097.

Het tijdstip van het ophouden van de betalingen werd vastgesteld op 16 februari 1998.

Rechter-commissaris : de heer Irold Rodenbach, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Johan Vansuyt, advocaat te 8930 Menen-Lauwe, Lauwbergstraat 110.

De schuldeisers dienen hun verklaring van schuldvordering in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A, en dit vóór 10 maart 1998.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal geschieden op woensdag 1 april 1998, te 10 u. 15 m., en dit ter rechtbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A, te 8500 Kortrijk.

Voor gelijkvormig afschrift : de curator, (get.) Johan Vansuyt. (3400)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 17 februari 1998, heeft de rechtbank van koophandel te Leuven, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Fran, met maatschappelijke zetel te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 91, kleinhandel in kinderkleding en schoeisel, H.R. Leuven 89075.

Rechter-commissaris : J. Boon.

Curator : Mr. L. Jordens, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Staking van de betalingen : 17 februari 1998.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 14 maart 1998, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 23 maart 1998, te 14 uur.

Datum oprichting bedrijf : 24 september 1994.

De curator, L. Jordens. (3401)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

De rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, tweede kamer, heeft bij vonnis van 20 februari 1998, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Adapt Media Partners, waarvan de zetel gevestigd is te Bornem, Van Kerckhovenstraat 110/211, H.R. Mechelen 80413, uitgeversbedrijf, BTW 458.051.915.

Rechter-commissaris : H. Maurissens.

Tijdstip ophouden van betaling : 20 februari 1998.

Curator : Verbiest, Eric, advocaat te 2800 Mechelen, Schuttersvest 22.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, vóór 1 april 1998.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 6 april 1998, om 12 uur, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Verbiest, Eric, curator.
(Pro deo) (3402)

De rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, tweede kamer, heeft bij vonnis van 20 februari 1998, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Smedts, Elza Alberta, geboren te Puurs op 26 maart 1947, wonende en handeldrijvende te Tisselt, Baeckelmansstraat 121, H.R. Mechelen 78758, hot-dog verkoopster, BTW 745.074.816.

Rechter-commissaris : H. Maurissens.

Tijdstip ophouden van betaling : 20 februari 1998.

Curator : Verbiest, Eric, advocaat te 2800 Mechelen, Schuttersvest 22.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, vóór 1 april 1998.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 6 april 1998, om 12 uur, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Verbiest, Eric, curator.
(Pro deo) (3403)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, d.d. 9 februari 1998 werd de faling van de heer Gierts, Jacques Gustave Christian Jozef, geboren te Bonheiden op 6 maart 1946, wonende te 2820 Bonheiden, Gestelhoflei 8, H.R. Mechelen 62921, BTW 744.136.290, gesloten verklaard bij gebrek aan aktief.

De gefaalde werd niet veschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Eddy Van Daele, curator. (3404)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par requête en date du 19 février 1998, M. Charlotiaux, Thierry, ouvrier maçon, né à Longwy (France) le 21 mai 1967, et son épouse, Mme Edom, Yannique Françoise Pauline, employée, née à Pétange (grand-duché de Luxembourg) le 27 janvier 1970, domiciliés et demeurant ensemble à 6750 Musson (Signeux), rue des Frères Syndic 42, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Arlon une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial comportant adoption du régime de la séparation de biens pure et simple, dressé par acte reçu par le notaire François Culot, à Virton, en date du 6 février 1998.

(Signé) Me François Culot, notaire. (3405)

Par requête déposée le 18 février 1998 au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, M. Lenoir, Camille Roger Paul, agriculteur, né à Saint-Mard le 11 septembre 1961, de nationalité belge, et son épouse, Mme Philippe, Sonia Viviane Ghislaine, agricultrice, née à Saint-Mard le 16 février 1961, de nationalité belge, domiciliés ensemble à Etalle, rue Belle Vue 39, ont demandé l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu le 9 janvier 1998 par le notaire Philippe Baudrux, de résidence à Habay-la-Neuve.

Aux termes de cet acte, les époux Lenoir-Philippe, ont déclaré remplacer le régime légal actuel par un régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) P. Baudrux, notaire. (3406)

Par requête du 19 février 1998, M. André Henri Emérand Maniet, expert-comptable, né à Farciennes le 12 mai 1949, et son épouse, Mme Sandrine Gilberte Christiane Mariette Bastogne, réviseur d'entreprise, née à Ixelles le 13 juin 1970, domiciliés à Fleurus, rue des Rabots 130, et demeurant ensemble à Uccle, rue de la Pêcherie 151, ont introduit devant le tribunal de première instance de Charleroi une demande d'homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par le notaire Olivier Verstraete, à Auderghem, en date du 19 février 1998.

(Signé) O. Verstraete, notaire. (3407)

Bij vonnis uitgesproken op 10 februari 1998 homologeerde de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, de akte verleden voor notaris Philippe Verlinden, te Sint-Niklaas, op 13 oktober 1997, houdende wijziging van de huwelijksvoorwaarden tussen de heer Jan Frans Louisa Lauwers, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Diane Pierre Julia Verhesen, bediende, samenwonende te 2610 Antwerpen (Wilrijk), Jules Moretuslei 185, bedingende het behoud van het stelsel van scheiding van goederen, met toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen beperkt tot een onroerend goed, en inbreng van dit onroerend goed in het toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Jan Lauwers-Verhesen, (get.) Philippe Verlinde, notaris. (3408)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, zetelende in raadkamer, d.d. 25 november 1997, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Jean-Marie De Cock, te Tielt, op 23 oktober 1997, inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Himpens, Piet Karel, zelfstandige schilder, en Mevr. Declerck, Sofie Katty, hulpverpleegster, samenwonende te 8750 Wingene, Gravestraat 17, door overgang van het vroeger huwelijksstelsel van scheiding van goederen naar een stelsel van scheiding van goederen met een bijkomende vennootschap van aanwinsten.

Voor de echtgenoten Piet Himpens-Declerck, (get.) Jean-Marie De Cock, notaris. (3409)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 8 januari 1998, werd de akte houdende wijziging huwelijksvoorwaarden gehomologeerd tussen de heer Warnez, Marc Odiel Remi, managing director, geboren te Izegem op 31 januari 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Ramaut, Ingrid Séraphine Marie Thérèse, bediende, geboren te Kortrijk op 2 november 1951, samenwonende te 8510 Kortrijk-Marke, Gymnasiastraat 24, verleden voor notaris Dirk Van Haesebrouck, te Kortrijk, met standplaats te Aalbeke op 23 oktober 1997.

Voor gelijkkluidend uittreksel: namens de echtgenoten Warnez-Ramaut, (get.) D. Van Haesebrouck, notaris. (3410)

Bij vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 8 januari 1998, werd de akte houdende wijziging huwelijksvoorwaarden gehomologeerd tussen de heer Van Rijckeghem, Edwin Jules Etienne, bestuurder van vennootschappen, geboren te Kruishoutem op 19 oktober 1941, en zijn echtgenote, Mevr. Van Welden,

Frida Leo Elodie, bestuurder van vennootschappen, geboren te Waregem op 13 juli 1943, samenwonende te 8790 Waregem, Marcel Windelsstraat 10, verleden voor notaris Dirk Van Haesebrouck, te Kortrijk, met standplaats Aalbeke op 29 december 1997.

Voor gelijkkluidend uittreksel: namens de echtgenoten Van Rijckeghem-Van Welden, (get.) D. Van Haesebrouck, notaris. (3411)

Bij vonnis, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 17 december 1997, werd de wijzigingsakte van huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door notaris Paul Kuijpers, te Leuven-Heverlee, op 17 juni 1997, tussen de echtgenoten Christian Willy Rene Frans Deviaene, bioloog, geboren te Ieper op 6 april 1950, en Elisabeth Elvire Urbain Georges Hermes Devos, lerares, geboren te Oudenaarde op 23 oktober 1957, gehuisvest te Leuven, Predikherenstraat 9, gehomologeerd.

(Get.) P. Kuijpers, notaris. (3412)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, d.d. 7 januari 1998, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel der echtgenoten, de heer Wuyts, Ludwig Jozef Jan, beroepsvrijwilliger, geboren te Arendonk op 13 juni 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Claessen, Carina Maria Carolina, werkloze, geboren te Turnhout op 12 maart 1968, samenwonende te Arendonk, Wippelberg 104, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkcontract, welke akte werd verleden voor notaris Michel Eyskens, te Oud-Turnhout, op 26 augustus 1997, waarbij voornoemde echtgenoten besloten hebben hun huwelijk verder te zetten onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen, en waarbij een bepaald onroerend goed wordt ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Wuyts, Ludwig voornoemd, gehomologeerd.

Oud-Turnhout, 5 februari 1998.

(Get.) Michel Eyskens, notaris. (3413)